

Roerenser RE-160

*Brugsanvisning
Reservedelsliste*

210-550
DK

I N D H O L D S F O R T E G N E L S E

Side

1	Identifikation af maskine
2	Sikkerhedsregler
3	Sikkerhedsregler ved vedligeholdelse og justeringer
5	Garantibestemmelser
7	Anvendelse af roerenseren
7	Maskinens opbygning
8	Klargøring til transport
9	Tilspændingsmoment
10	Opstart/betjeningsprocedure
10	Stop af dieselmotor
11	Arbejdsbeskrivelse
14	Fjernbetjening
15	El-kobling for trafiklys (12 volt)
16	El-kobling for trafiklys (24 volt)
17	Vedligeholdelse
17	- Dieselmotor
17	- Daglig/hver 8. time
18	- Hver 40 drifttimer
19	- Hver 200 drifttimer
19	- Hver 600 drifttimer
19	- Hver 800 drifttimer
19	- Efter sæson
20	Smøreplan
21	Hydraulikdiagram
22	El-diagram
23	Serviceplan

Tillykke med Deres nye TIM ROERENSER RE-160 !

Denne brugsanvisning er udarbejdet til hjælp for Dem i korrekt brug, justering og vedligeholdelse af Deres nye maskine.

Inden der gøres forsøg på at køre eller arbejde med Deres ny maskine, bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt - specielt det afsnit, der omhandler sikkerhedsregler.

Højre og venstre markering i brugsanvisningen og i reservedelslister er maskinen set bagfra i kørselsretningen.

IDENTIFIKATION AF MASKINE

Fremstiller : Tim Maskinfabrik A/S
Fabriksvej 13, 6980 Tim, Danmark

Model : Roerenser

Typebetegnelse : RE-160. Stel nr. _____
(Se typeskilt anbragt på front af maskinen)

Leveringsdato :

Driftmiddel : Dieselmotor

Reservedelsbestilling :

For at fremme ekspeditionen og undgå fejlforsendelser bedes følgende oplyst:

Maskinens serienr.

Maskinens typenr.

Maskinens løbenr.

Reservedelens nr. og antal

Forsendelsesmåde

SIKKERHEDSREGLER

Det er brugerens ansvar, at afskærmningen er monteret og at øvrigt sikkerhedsudstyr og øvrige sikkerhedsbestemmelser anvendes og overholdes.

Ved transport på offentlig vej er det førerens ansvar, at maskinen er monteret med det i det pågældende land lovbefalede udstyr og at maskinen føres efter landets love og bestemmelser.

Sikkerhedsreglerne er til for Deres sikkerhed - HUSK derfor følgende:

1. Start aldrig maskinen, før alle er klar over Deres hensigt.
2. Bær aldrig løsthængende tøj, når der arbejdes med maskinen, og hold en sikker afstand fra roterende dele.
3. Start aldrig maskinen før alle afskærmninger er monteret og lukket. Udskift eller reparer omgående manglende eller beskadigede skærme.
4. Sikkerhedsafstand: Ved maskinen i drift skal ophold i nærheden af aflæsserbånd undgås.
5. Stop motoren, vent til maskinen stopper helt og fjern nøglen fra startkontakten, inden der påbegyndes rensning, smøring, justering eller reparation af maskinen.
6. Gå aldrig op i tanken, bag maskinen, ned under maskinen eller andre steder, der er vanskelige at se, uden at fjerne nøglen fra startkontakten.
7. Tillad aldrig passagerer at opholde sig på maskinen under transport.
8. Forlad aldrig maskinen uden at motoren er standset og startnøglen er fjernet.
9. For at forhindre at maskinen startes ved et uheld, fjernes startnøglen inden maskinen forlades.
10. Maskinen må kun anvendes til rensning af roer.
11. Hold maskinen fri for genstande, der kan blokere funktioner.
12. Informer dem, der skal arbejde med eller i nærheden af maskinen, som ikke er kendt med denne, om sikkerhedsreglerne.
13. Hold hænderne borte fra arbejdende dele på maskinen.
14. Hold motorområdet frit for støv og snavs for at hindre risikoen for brand.
15. Forvis Dem om, at lygter og signallys fungerer og er på plads, inden der køres på offentlig vej med maskinen.

HVOR DETTE TEGN FINDES I DENNE BOG, VIL DET DREJE SIG OM DERES SIKKERHED

SIKKERHEDSREGLER VED VEDLIGEHOLDELSE OG JUSTERINGER

- a) Før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller justeringer på maskinen, skal motoren standses. Fjern altid tændningsnøglen (for at hindre at uvedkommende starter motoren).
- b) Vær sikker på at maskinen er fuldstændig stoppet før der udføres vedligeholdelse eller justeringer.
- c) Det hydrauliske anlæg:
1. Det hydrauliske anlæg på maskinen må kun benyttes til det pågældende formål og må kun vedligeholdes og repareres af personer, der er fortrolige med hydrauliske anlæg. (Herunder risikoen for berøring med hydraulikvæske, især under tryk.)
 2. De fra fabrikken indstillede overtryksventiler må ikke justeres uden forudgående aftale med forhandleren, importøren eller serviceafdelingen på Tim Maskinfabrik A/S.
 3. Skadesansvar opstået som følge af forkert brug eller forkert vedligeholdelse/repairation bortfalder.
 4. De anvendte hydrauliske komponenter skal følge teknikkens anerkendte regler og normer.
 5. Før enhver brug kontrolleres slangerne for skader (revner, brud, u hensigtsmæssige snoninger el. lign.). Udskift omgående ved opstået skade, dog senest efter 5 år.
- NB: Prøv aldrig at finde lækage i hydrauliksystemet med hænderne - en fin oliestråle med højt tryk kan beskadige hånden. Anvend i stedet et stykke træ eller lignende.
- d) Køler:
- Skru aldrig køleproppen af en varm køler uden allerstørste forsigtighed. Skoldhedt vand kan sprøjte ud. Løsn forsigtigt køleproppen til trin 1 og lad trykket slippe ud af køleren, før køleproppen drejes til trin 2 og tages af.
- e) Batterierne
- Batterierne indeholder en svovlsyre elektrolyt, som kan forårsage alvorlige forbrændinger og kan frembringe eksplosive gasser. Undgå at få væsken på huden, i øjnene eller på beklædningen. Den må ikke bruges indvortes. De nødvendige foranstaltninger, der er nævnt nedenfor, skal overholdes:
- Brug ikke åben ild ved kontrol af elektrolytstanden. Hold gnister, flammer og tændte cigaretter borte.
 - Frembring ikke gnister med kabelsko, når batteriet oplades eller ved start af motoren med et hjælpebatteri.

- Brug øjenbeskyttelse, når der arbejdes tæt ved batterier.
- Skab god ventilation ved opladning eller ved anvendelse i lukkede rum.
- Sørg for, at ventilationspropperne monteres korrekt og er spændt godt.

Hvis elektrolytten kommer på huden, i øjnene eller indtages, skal der behandles som følger:

Huden: Skylles med koldt vand.
Øjnene: Skylles med koldt vand og søg omgående lægehjælp.
Indvortes: Søg omgående lægehjælp.

Ved svejsning på RE-160:

- 1) Fjern altid +kabel på maskinens batteri.
 - 2) Ved evt. tilkoblet køretøj eller andet, fjern også +kabel på denne.
 - 3) Frakobl altid lysstikket til tilkoblet køretøj.
- f) Monter altid skærme igen, hvis disse har været demonteret for justerings- eller vedligeholdelsesarbejder. Vær altid sikker på at alle møtrikker, bolte og skruer er korrekt spændt efter at have foretaget justeringer, se afsnit: Tilspændingsmoment. Vær sikker på at alt værktøj er fjernet fra maskinen før skærme sættes på plads og maskinen startes.
- g) Vær sikker på at alle personer er fri af maskinen og synlig for operatøren før maskinen startes.
- h) I nødsituationer aktiveres et af de tre nødstop, hvorved maskinens dieselmotor standser.
- i) Der må kun anvendes originale TIM reservedele.

GARANTIBESTEMMELSER FOR TIM ROERENSER

Vedr. Dieselmotor:

For at garantien kan være gældende er det vigtigt, at serviceintervaller nøje overholdes. Henvendelse herom skal ske til serviceafdelingen hos Deres lokale forhandler eller importør eller Serviceafdelingen på Maskinfabrik A/S.

1. gang service	20-50 timer
2. " "	200 timer
derefter for hver	200 timer

Se iøvrigt "Dieselmotor servicehæfte".

Ansvar for mangler ved leverancen:

1. Alle dele, som viser sig være ubrugelige eller have betydeligt forringet brugbarhed på grund af omstændigheder før overdragelsen - især på grund af fremstillingsfejl, dårligt materiale eller mangelfuld udførelse - repareres eller udskiftes gratis efter leverandørens valg og efter rimelig vurdering. Leverandøren skal omgående skriftligt underrettes om sådanne konstaterede mangler. Udskiftede dele er leverandørens ejendom.
Garantitiden er 12 måneder. Ansvaret udløber senest 12 måneder efter at varen har forladt fabrikken eller er overtaget af slutkunden.
For væsentlige dele af andet fabrikat begrænses leverandørens ansvar til den garanti, som leverandøren af det andet fabrikat giver.
2. Ansvar overtages ikke for skader opstået af følgende grunde:
Uegnet eller usagkyndig anvendelse, forkert montage hhv. igangsætning udført af kunden eller trediepart, naturligt slid, forkert eller skødesløs behandling, uegnet driftsmiddel, udskiftningsdele, mangelfuld montage, kemiske eller elektriske påvirkninger, såfremt disse ikke kan føres tilbage til leverandøren.
3. Til udførelsen af alle efter leverandørens rimelige vurdering nødvendige forbedringer og erstatningsleverancer skal kunden efter aftale med leverandøren stille den nødvendige tid og lejlighed til rådighed, ellers er leverandøren befriet fra sit ansvar. Kun ved overhængende fare for arbejdssikkerheden og til afværgelse af uforholdsmæssigt store skader, hvorved aftale straks skal træffes med leverandøren, eller hvis leverandøren er forsinket med at rette fejlen, har kunden ret til at få udbedret manglen selv eller gennem tredie person og kræve erstatning fra leverandøren for de nødvendige omkostninger.
4. Hvis en mangel viser sig (ifølge afsnit 2), påtager leverandøren sig omkostningen for reservedelene inklusive transport samt en passende monteringsomkostning til leverandørens kendte satser. Desuden, hvis det i enkelte tilfælde billigvis kan forlanges, omkostning for assistance og hjælp fra montører, som det evt. er nødvendigt at han stiller til rådighed. Øvrige omkostninger skal kunden stå for.

TIM-reklamationsrapport, som ikke er korrekt udfyldt, behandles ikke. Reparation skal ske omgående, dog senest 14 dage fra skadesdato. Reklamationsrapporter, som indgår til importøren senere end 3 uger fra reparationen er udført, godkendes ikke.

Reklamationsdele, som Tim Maskinfabrik A/S forlanger retur, skal være fabrikken i hænde senest 3 uger efter rekvireringsdato. Returnerede dele godkendes kun, hvis de er påført reklamationsrapportens mærkat og nummer.

Evt. anke over reklamationsafgørelser skal foretages senest 3 uger efter modtagelsen af den behandlede reklamation.

5. Garantitiden for reservedele og udbedringer er tre måneder, den løber dog mindst til udløbet af den oprindelige garantitid for leverancen.
6. Ved eventuelle usagkyndige ændringer eller reparationer uden forudgående aftale med leverandøren udført af kunden eller tredie person ophører ansvaret for de deraf opståede følger.
7. Yderligere krav fra kunden, specielt krav på erstatning for skade, som ikke er opstået på selve maskinen, er udelukket.

ANVENDELSE AF ROERENSEREN

Roerenseren er konstrueret til at rense og læsse roerne i en arbejds-gang. Den må kun anvendes til normalt forekommende rense- og læssee-arbejde af roer. Maskinen er beregnet for tilkobling på traktor eller læssemaskine, og må transporteres med en max. hastighed på 30 km/t.

MASKINENS OPBYGNING

Maskinen består af følgende dele:

- 1) Ifyldetank
 - 2) Rensekasse
 - 3) Transportbånd
 - 4) Læseelevator
 - 5) Chassis
 - 6) Dieselmotor
 - 7) Betjening
-
- 1) Ifyldetank med Kolswa 74 bundkæde med træk fra hydraulikmotor gennem et reduktionsgear. Bundkædens hastighed kan reguleres.
 - 2) Rensekasse med roterende gummi-elementer med træk fra hydraulikmotor gennem et kædedrev. Hastigheden på gummi-elementerne kan reguleres.
 - 3) Transportbånd med gummibånd med træk af oliemotor til transport af roer fra renskasse over på læseelevator. Transportbåndets hastighed kan reguleres.
 - 4) Læseelevator med gummibånd, som er forsynet med medbringere. Elevatoren er hydraulisk drevet af oliemotor og med hydraulisk cylinder. Justerbar i højde. Endvidere er den sammen med det korte transportbånd drejebart ved en hydraulikmotor i en drejekrans, som giver mulighed for aflæsning bagud eller til højre eller venstre side. Under transport skal elevator lægges i position langs med chassis/ ifyldekasse.
 - 5) Chassis med 2 stk. hjul i bag og trækøje foran. Under forenden er en hydraulisk betjent støttefod. I bag er der 2 hydraulisk betjente støtte-cylindre.
 - 6) Foran ifyldetank er placeret en 4-cyl. vandkølet dieselmotor med olie-pumper til det hydrauliske system. Endvidere er her også placeret hydraulikolietank og dieselolietank.
 - 7) I motorhuset er placeret et styreskab med viserinstrumenter samt et knappanel til betjening af maskinens funktioner. Styreskabet el-for-synes fra motorens batteri, 24 volt DC. Derudover er her også placeret en bærbar radiosender til fjernbetjening af maskinen.

Klargøring til bugsering/transport af RE-160 30 km/t på offentlig vej

- a) Max. hastighed 30 km/t.
- b) Kørsel kun med tom maskine.
- c) Maskinens lysstik skal være tilsluttet det trækkende køretøj. Se el-diagram for trafiklys til 30 km, 12 volts anlæg. Kontrollér, om der er lys i lygterne.

Efterse at reflekskerne - hvide fremad, gule på siderne og røde bagud - er rene, før der køres på offentlig vej.
Sørg for omgående udskiftning, hvis de er beskadiget.
- d) Sideelevators anbringes i transportstilling.
- e) Bageste støttecylindre hæves til øverste position.
- f) Støttefod hæves op.
- g) Venstre tankside sættes i inderste position.
- h) Under transport, hvor maskinens bredde ikke må overskride 3 m, skal sideskærm på lille elevatorkasse afmonteres.
- i) Tænd for roterende gul blinklygte.
- j) Vær opmærksom på maskinens bredde og højde, når der køres på smalle veje, under broer og under lavthængende grene og luftledninger.
- k) Kontroller, at hjulene er fastspændt inden kørsel påbegyndes. Efterspænd efter 100 km kørsel.
- l) Bakning på offentlig vej eller grund bør foretages under stor forsigtighed.

Tilspændingsmoment

Tilspændingsmoment M_v i Nm for ubehandlede olierede skruer ved anvendelse af momentnøgle, M-gevind.

<u>Gevind</u>	<u>Kvalitets-</u>	<u>Gevind</u>	<u>Kvalitets-</u>	<u>Gevind</u>	<u>Kvalitets-</u>	<u>Gevind</u>	<u>Kvalitets-</u>
<u>M</u>	<u>klasse 8.8</u>	<u>M</u>	<u>klasse 8.8</u>	<u>M</u>	<u>klasse 8.8</u>	<u>M</u>	<u>klasse 8.8</u>
6	11	14	145	22	584	33	1990
8	27	16	222	24	750	36	2570
10	53	18	310	27	1080	39	3300
12	91	20	434	30	1480		

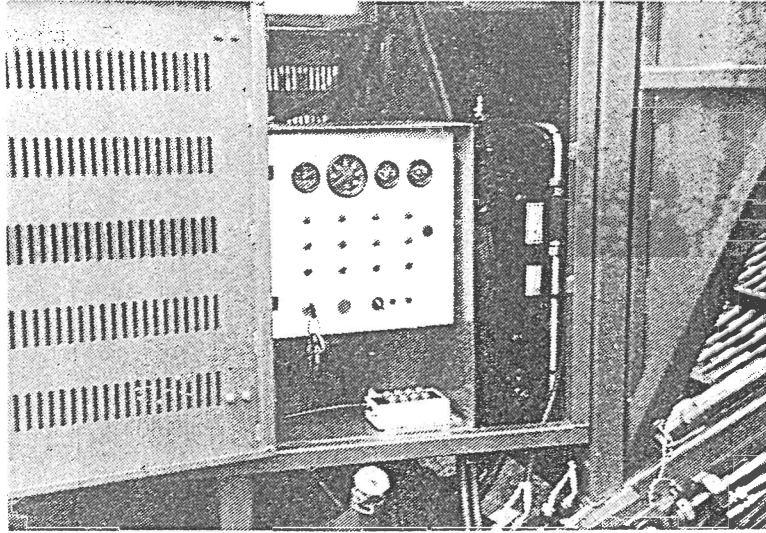


Fig. 1

OPSTART/BETJENINGSPROCEDURE

Før opstart af maskinen (motor) kontrolleres:

1. Motorolie, se Diesel motor driftsinstruktion.
2. Kølevand, se Diesel motor driftsinstruktion.
(Motoren skal altid være frostsikret til -45°).
3. Hydraulikoliestand aflæses på oliestandsglas på hydrauliktanken.
Efterfyld om nødvendigt med Shell Tellus T46 hydraulikolie.
4. Olie på gearkasserne.
5. Brændstof påfyldes (undgå at køre anlægget tomt for dieselolie).
Ved påfyldning af brændstof må rygning eller brug af åben ild aldrig finde sted.

Betjeningsknapperne på el-boxen, se fig. 1, skal være i neutral stilling, d.v.s. midterstilling.

Ved opstart af dieselmotor drejes startnøglen, samtidig indtrykkes knap hjælpestart, som holdes aktiveret indtil den røde olielampe slukker.

Vær sikker på, at alle personer er fri af maskinen og synlige for operatøren, før maskinen startes.

Stop af dieselmotor

VIGTIGT! Ved stop af dieselmotor sættes gashåndtaget på min. i ca. 1 min., for at dieselmotoren kan gå i tomgang, inden man drejer tændingsnøglen på stop.

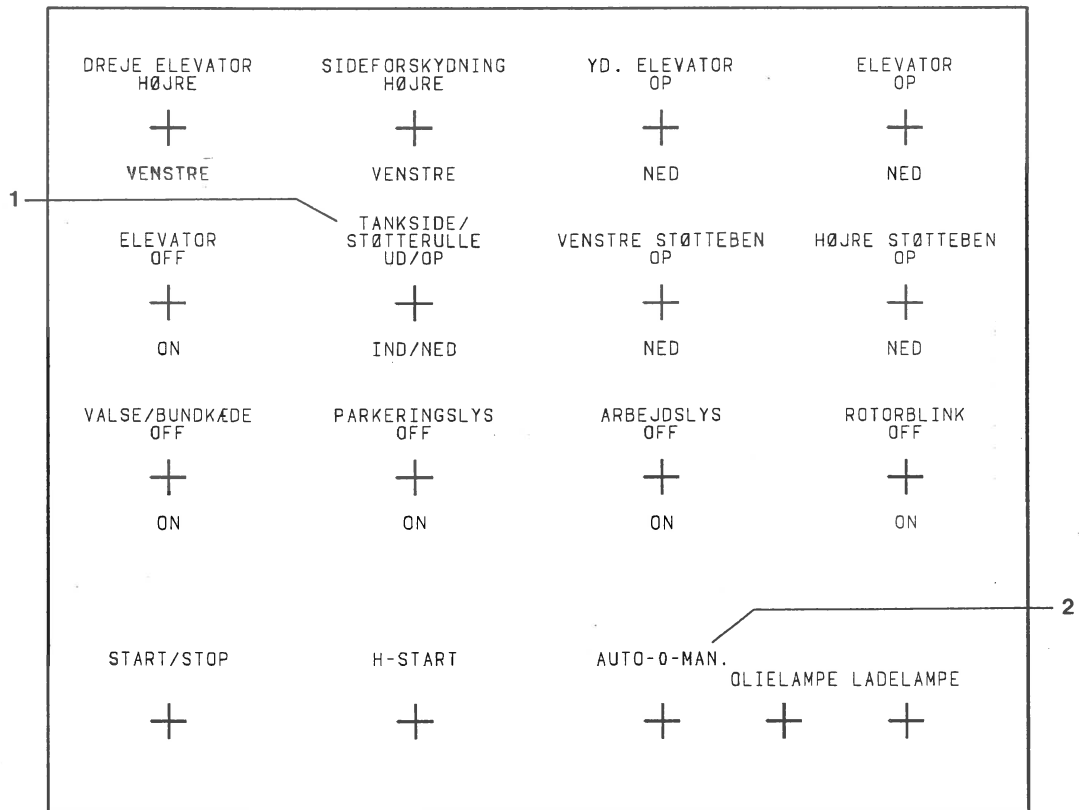


Fig. 2

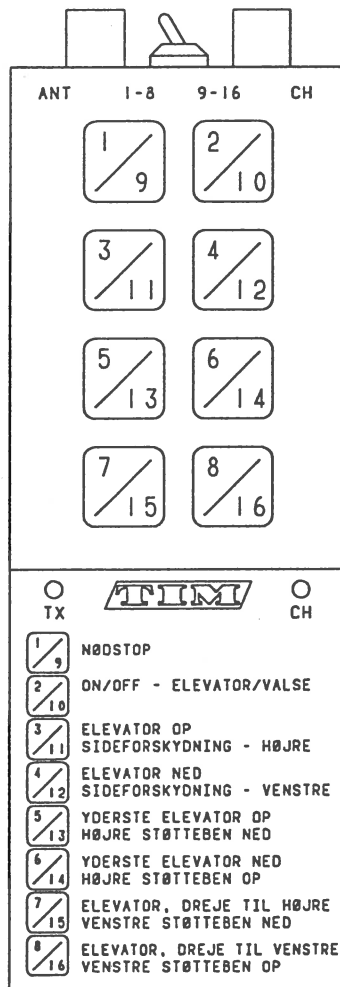


Fig. 3

ARBEJDSBESKRIVELSE

Start motoren, brug betjeningsknappen, fig.2, pos.1, for placering af forreste støttefod.

Omskifterknap, pos. 2, sættes på auto, og med fjernebetjening, fig.3, knap 13 sættes højre bagstøtteben ned, indtil det støtter på underlaget.

Yderste elevator løftes fri af sin konsol med knap 5, vær opmærksom på hydraulikmotor og motorhus.

Med knap 7 drejes elevator vinkelret ud fra maskinen og med knap 12 sideforskydes til arbejdsstilling under rensesektionens udløb.

Med knap 15 føres venstre bagstøtteben ned, og maskinen sættes i niveau.

Med knap 3, 4, 5, 6, 7 og 8 bringes elevator i den ønskede position og med knap 2 startes rensevalse og elevator.

Dieselmotorens omdrejningstal sættes på ca. 1500 omdr./min.

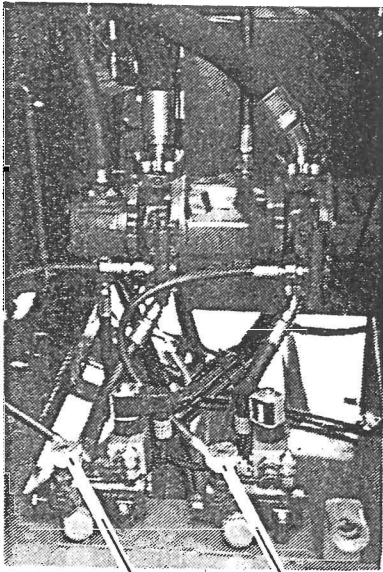


Fig. 4

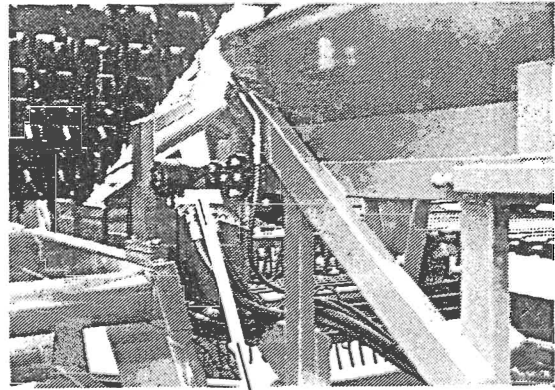


Fig. 5

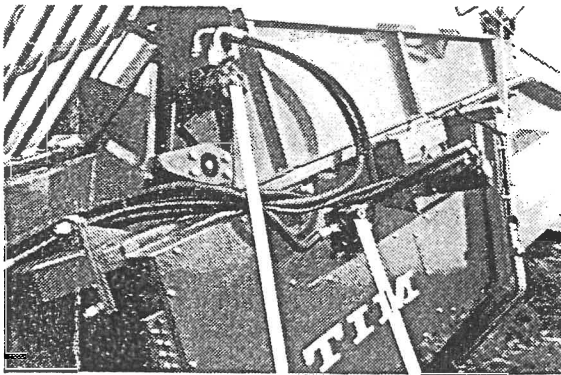


Fig. 6

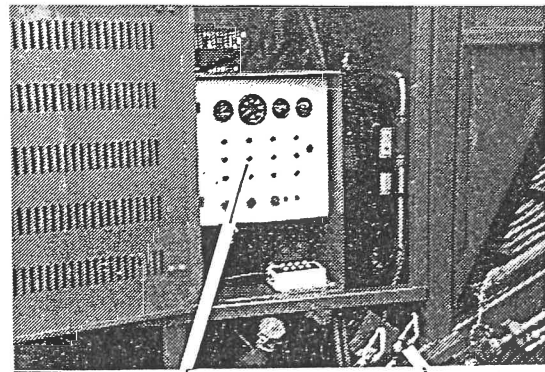


Fig. 7

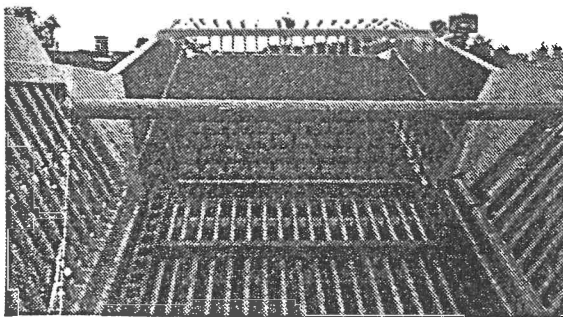


Fig. 8

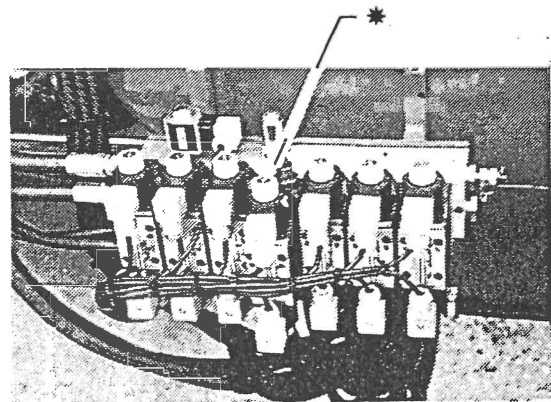


Fig. 9

Ved hjælp af reguleringsventil (fig. 4, pos. 2) kan omdrejningshastigheden på læseelevator og det lille transportbånd justeres, endvidere er der en finjusteringsmulighed (fig. 5) til det lille bånd.

Omdrejningstallet på rensevalser og bundkæde justeres fælles med reguleringsventil, fig. 4, pos. 1. Her er også en finjusteringsmulighed til hastigheden på bundkæden med ventil, fig. 6, pos. 1. Til beskyttelse af bundkæde ved stenstop er der på hydraulikmotoren monteret en sikkerhedsventil, fig. 6, pos. 2.

For at forøge arealet i ifyldekasse er venstre side svingbar. Før ilæsning af roer føres venstre side i yderste stilling ved hjælp af kontakt støtterulle, fig. 7, pos. 1, samt de to omskiftehaner, fig. 7, pos. 2.

I tankens overgang til rensesektion er placeret et tværgående rør (roebremse), fig. 8, som kan placeres i to højdestillinger efter ønske, afhængigt af rensesbehov.

Manøvrefunktioner:

7-sekt. el-magnetventilcentral, fig. 9, med sikkerhedsventil indstillet på 180 bar.

På port 4 er en drøvle-kontraventil til at finjustere drejehastigheden på aflæseelevatoren.

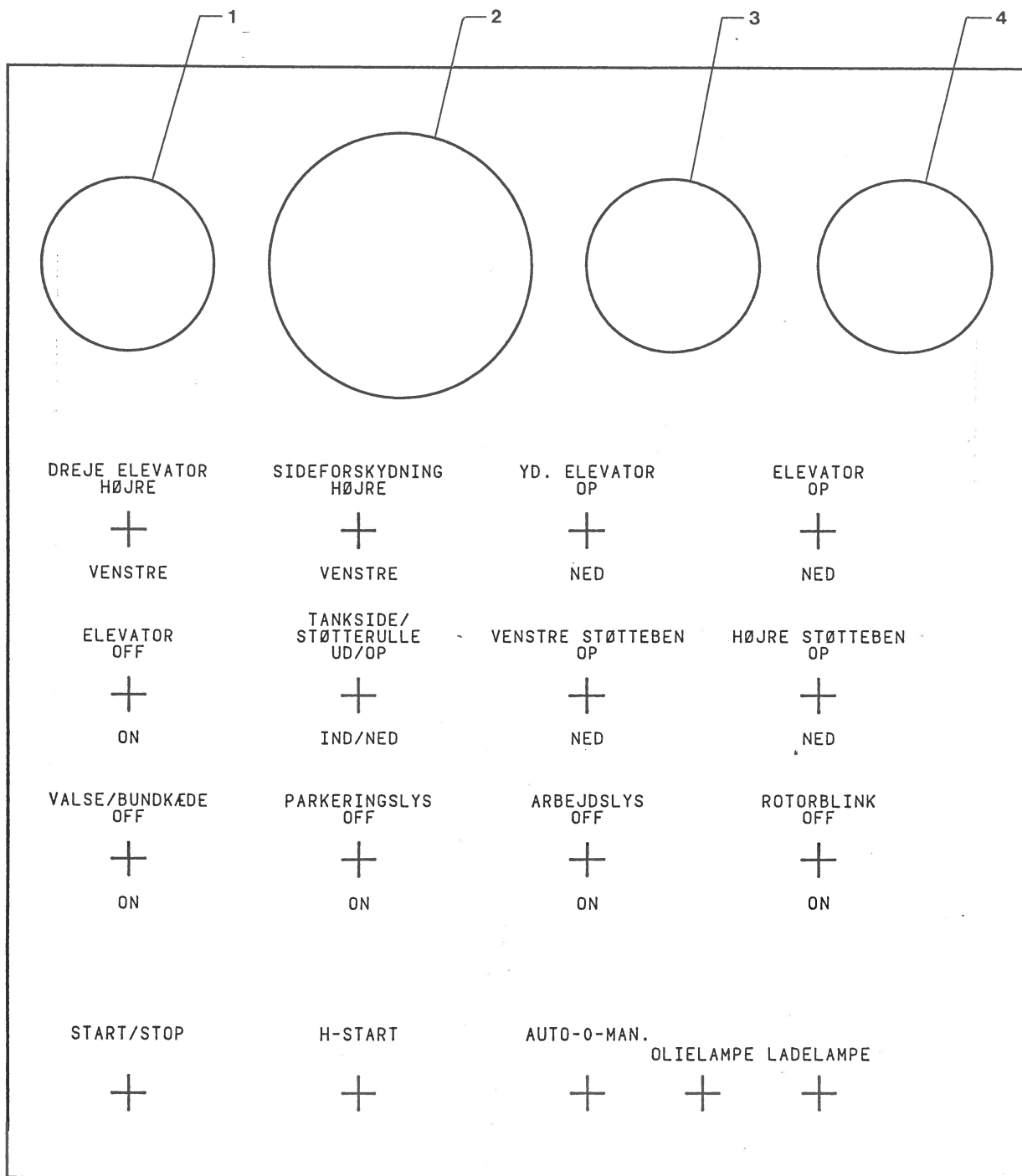


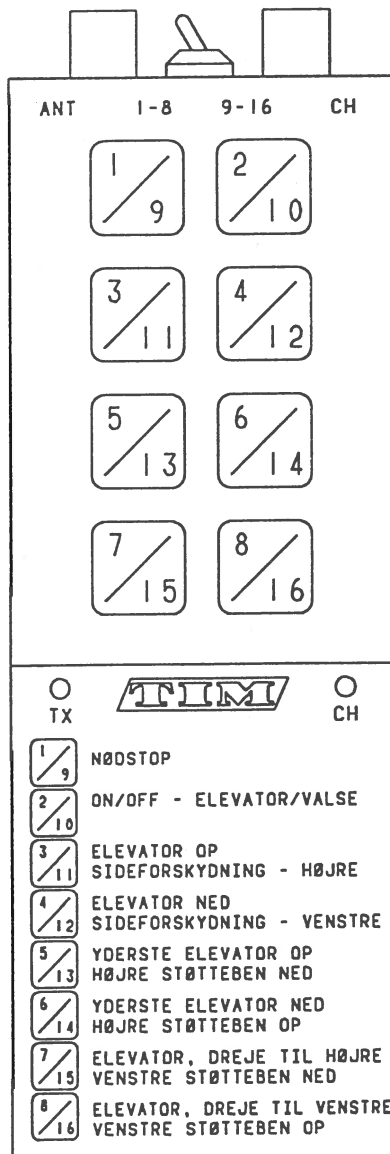
Fig. 10

Styreskab/betjeningspanel:

I motorhus venstre side er placeret el-styreskab, fig. 10.

1. Timetæller
2. Motoromdrejningstæller
3. Kølevandstemperatur
4. Tankmåler

Fig 11



FJERNBETJENING

16 kanal radiosender med 8 trykknappstatur, omskifterkontakt til valg af 1-8, 9-16 kanal.

Udvendig i bunden af styreskabet, fig. 11, er placeret et stik til isætning af medleveret kabel til opladning af radiosender.

I radiosenderen sættes kablet i koblingen mærket med CH, og den røde lampe CH skal da lyse. Når radiosenderen afgiver en konstant hyletone ved aktivering af en tryknap er det en besked på, at opladning snart er påkrævet.

Typisk opladningstid: 4-6 timer.

Beskrivelse af taster på radiosender:

1. Nødstop
2. On/off kontakt til aflæseelevator og bundkæde
- må ikke benyttes før elevator er i arbejdsstilling.
3. Kontakt til elevator op
4. Kontakt til elevator ned
5. Kontakt til yderste elevator op
6. Kontakt til yderste elevator ned
7. Kontakt til elevator dreje til højre
8. Kontakt til elevator dreje til venstre
9. Nødstop
10. Ledig
11. Kontakt til sideforskydning - højre
12. Kontakt til sideforskydning - venstre
13. Kontakt til højre støtteben ned
14. Kontakt til højre støtteben op
15. Kontakt til venstre støtteben ned
16. Kontakt til venstre støtteben op

Funktionerne udføres, når knapperne aktiveres. Slippes knappen, ophører funktionen.

Knap 1/9 nødstop, afbryder funktionerne, men standser ikke dieselmotoren.

El. kobling for trafiklys (12 volt)

Ved vejtransport tilkobles lysstik i overensstemmelse med nedenstående diagram. Lysfunktionerne kontrolleres!

1. Venstre sideblink - 1 L
2. Fri - 2/54 g
3. Stel - 3/31
4. Højre sideblink - 4 R
5. Højre baglys,
nummerplade - 5/58 R
6. Stoplys - 6/54
7. Venstre baglys - 7/58 L
+ rotorblink (kun traktormodel)

El. coupling for traffic lights (12 volt)

For road transport the light is connected according to the diagram below. Check that traffic light functions!

1. Left blinker - 1 L
2. Free - 2/54 g
3. Frame - 3/31
4. Right blinker - 4 R
5. Right rear light,
number plate - 5/58 R
6. Stop light - 6/54
7. Left rear light - 7/58 L
+ rotating blink light (only tractor
version)

Kupplung für Beleuchtung

Vor Straßentransport muß das Licht laut untenstehendem Diagramm angeschlossen und die Lichtfunktion nachgeprüft werden!

1. L. Fahrtrichtungs-
blinker - 1 L
2. Frei - 2/54 g
3. Rahmen - 3/31
4. R. Fahrtrichtungs-
blinker - 4 R
5. R. Hinterlicht,
Nummerschild - 5/58 R
6. Stopplight - 6/54
7. L. Hinterlicht - 7/58 L
+ rotierendes Blitzlicht (nur Schlepper-
ausführung)

El. kobling for trafiklys (24 volt)

1. Stel
2. Venstre baglys
Nummerpladelys
3. Venstre bagblinklys
4. Stoplys
5. Højre bagblinklys
6. Højre baglys
Nummerpladelys
7. Fri

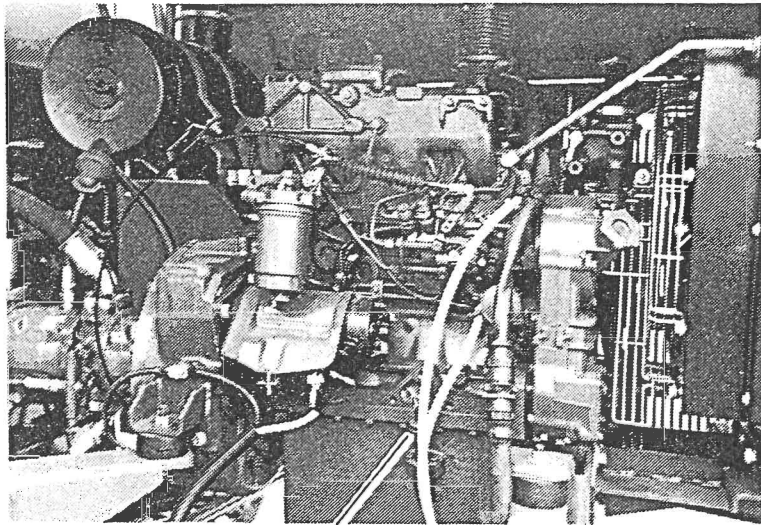


Fig. 12

*

VEDLIGEHOELDELSE

ADVARSEL!

Tagttag altid følgende forholdsregler for vedligeholdelse:
Stop altid maskinens motor og fjern tændningsnøglen.

Dieselmotor: Se servicehæfte for dieselmotor.

VIGTIGT: Navmøtrikker skal efterspændes efter de første 50 km. (Tilspændingsmoment 350 Nm)

Daglig, regelmæssig rengøring af maskinen mindsker slid på de bevægelige dele og forlænger maskinens levetid.

Undlad at spule/højtryksrense direkte på elektriske dele/motorer, når maskinen rengøres.

Efter de første 8

drifttimer: Efterspænd alle bolte og møtrikker.
Se afsnit: Tilspændingsmoment.

For smøring: Se smøreskema for 8 timer.
Husk 1. gangs serviceeftersyn efter 20 - 50 drifttimer.

Daglig eller efter 8

drifttimer: Kontrol for lækager i hydraulikanlæg.

Vand og olie køler kontrolleres.

Oliesumpens niveau kontrolleres, påfyld hvis nødvendigt (se fig. 12). Olieniveauet skal altid være mellem markeringerne for min. og max. på olie pinden.

Kølevandsniveau kontrolleres med kold motor, påfyld hvis nødvendigt, altid med en blanding af frostvæske og vand i forholdet 1:1 for at undgå korrosion i motoren.

Frostvæsken er IVECO Paraflu 11.

Vedligeholdelse af tørluftfilter

Udføres når luftfilterets indikator for tilstopning viser fast på det røde felt, fig.

Denne vedligeholdelse skal udføres mindst én gang årlig, alt efter de omgivelser, som motoren arbejder under.

Vedligeholdelse af patronfilter

1. Stands motoren.
2. Fjern filterdækslet og adskil for rensning.
3. Skru patronen af og træk den forsigtigt ud, så der ikke kommer støv ind i røret.
4. Slå aldrig på den med værktøj.
5. Blæs med tør trykluft indefra og ud (trykket må ikke overstige 2 bar, da patronen ellers kan beskadiges).
6. Kontroller patronen før den sættes ind igen ved at lyse ind i den med en lampe. Er der tegn på slitage eller huller, bør den udskiftes.

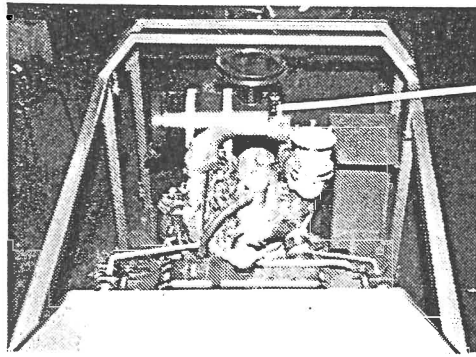


Fig. 13

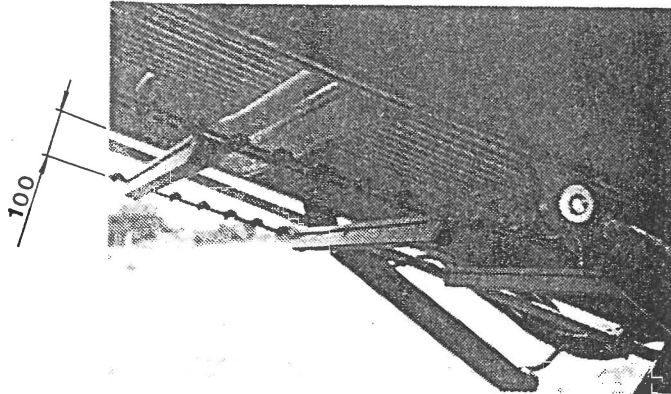


Fig. 14

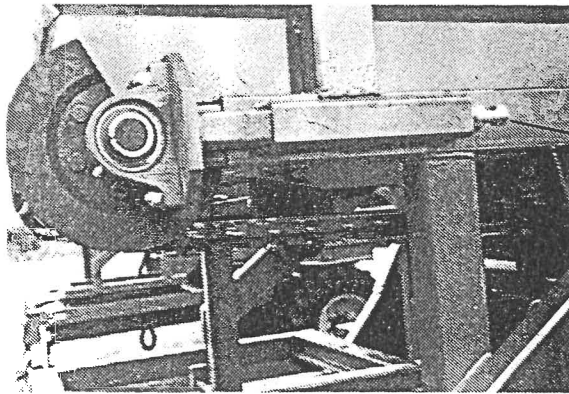


Fig. 15

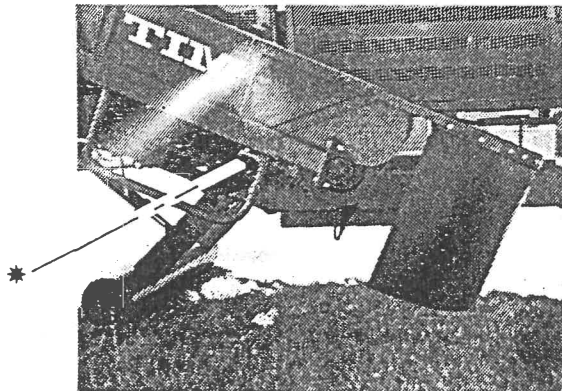


Fig. 16

7. Kontroller om pakningen i patronbunden er i orden.
8. Monter alle delene korrekt igen.
9. Kontroller at spændebånd ved rør og filter er låst godt fast.

Luftfilterets tilstopningsindikator

Husk efter vedligeholdelse af patronen at aktivere den mekaniske tilstopningsindikator igen ved at trykke på knappen på bunden af indikatoren, fig. 13.

Kontrol af bundkæde og transportbånd, juster, hvis dette er nødvendigt.

Stramning/justering

1. Bundkæde i ifyldekasse:
Opstramning af bundkæden foretages ved strammespindlerne ved nederste venderulle.
Max. stramning: bundkæden skal "hænge" ca. 100 mm, fig. 14.
2. Transportbånd i kort elevator:
Båndet holdes stramt ved hjælp af indvendige trykfjedre, der påvirkes af udvendige spindler, fig. 15.
3. Transportbånd i aflæseelevator:
Opstramning ved hjælp af spindler ved øverste venderulle, fig. 16.

Efterse med passende mellemrum, at bæreruller og trækuller er hele og drejer let.

Efterse gummielementer i rensesektionen for brud og om de har drejet sig på akslen.

Ugentlig eller 40 drifttimer:

Kontrol af bolte, efterspændes om nødvendigt. Se afsnit: Tilspændingsmoment.

Lejer kontrolleres og smøres med fedt.

Bundkæde	- 4 stk.
Rensekasse	- 26 stk.
Lille elevator	- 4 stk.
Lang elevator	- 2 stk.

Hjul i sideforskydning smøres - 7 stk.

Kæde og kædehjul ved sideforskydning efterses og smøres med fedt.

Drejekrans smøres.

Kontroller dæktryk:

<u>Dækmontering</u>	<u>Tryk</u>
500/60 - 22,5	2,0 - 2,3 kg/cm ²
	29 - 33 (P.S.I)

Kontroller væskestand i akkumulator.

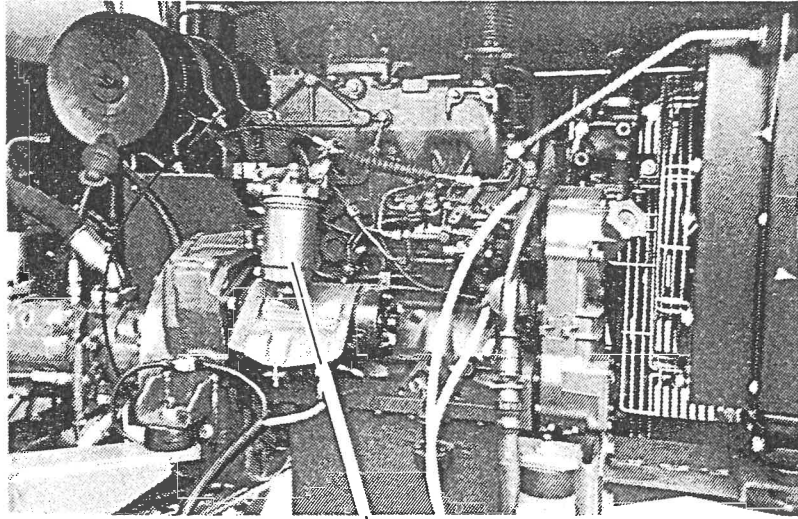


Fig. 17

*

Efter 200
drifttimer:

Se motorservicehæfte.

Udskiftning af motorolie:

Ved ny motor udskiftes olien første gang efter de første 30 timers indkøring.

Ved olieskift påfyldes 10,5 liter motorolie type SAE 15 W/40. Internationale specifikationer MIL-L-2104C API CD.

Kontrol af ventilatorremmens stramhed og tilstand:

Ved et tryk på 5-7 kg skal den kunne give sig 1 til 1,5 cm.

Kileremmen strammes op ved at:

- løsne vekselstrømsgeneratorens låsemøtrikker
- flytte generatoren udad og spænde møtrikkerne igen.

Efter 600
drifttimer:

Udskiftning af brændstoffilter (Tim nr. 19133562), se fig. 17
Filter skiftes og systemet udluftes.

NB: Kontroller at nyt filter er af samme type som det gamle.

Rensning af forfilter ved brændstofpumpen.

Udskiftning af oliefilter (Tim nr. 19133561).

NB: Kontroller at nyt filter er af samme type som det gamle.

Efter 800
drifttimer:

Motor:

Kontroller ventiljustering.

Kontroller indsprøjtningdyser.

Efter sæson:

Rengør maskinen grundigt (dog ikke direkte på motor eller elektriske dele).

Udskift udslidte dele.

Smør samtlige smøresteder.

Smør rør og frie stempelstænger med syrefri olie.

Efterspænd samtlige bolte.

Løsne gummitandremme (husk at stramme op igen før brug).

Sprøjt den rengjorte maskine ind i syrefri olie.

Efterspænd navbolte på hjul, se afsnit: Tilspændingsmoment.

Kontroller hjullejer, evt. justering for lejeslør.

Indsats i returfilter i hydrauliktank skiftes. Indsats til returfilter: Tim varenr. 13708701.

Aftappe kondensvand i brændstoftanken.

Kontrol af oliestand i gear ved:

- fødekasse
- aflæseelevator
- krøjegeær

Påfyld til korrekt oliestand ved hjælp af niveauprop.

Olietype: Shell SPIRAX HD 80/90.

Kæder og kædehjul i rensekasse kontrolleres og smøres med fedt.

SMØREPLAN FOR RE-160

Dieselmotor IVECO 8041i 05-Si25:

Olieskift med filterskift	11,5 liter
Olietype	Shell Myrina
	SAE 15W/40
Internationale specifikationer	MIL-L - 2104 C
	API CD

Køleranlæg:

Indhold 12 liter
(Køleranlæg skal altid være frostsikret til -45°C med
IVECO Paraflu 11 frostvæske)

Gear:

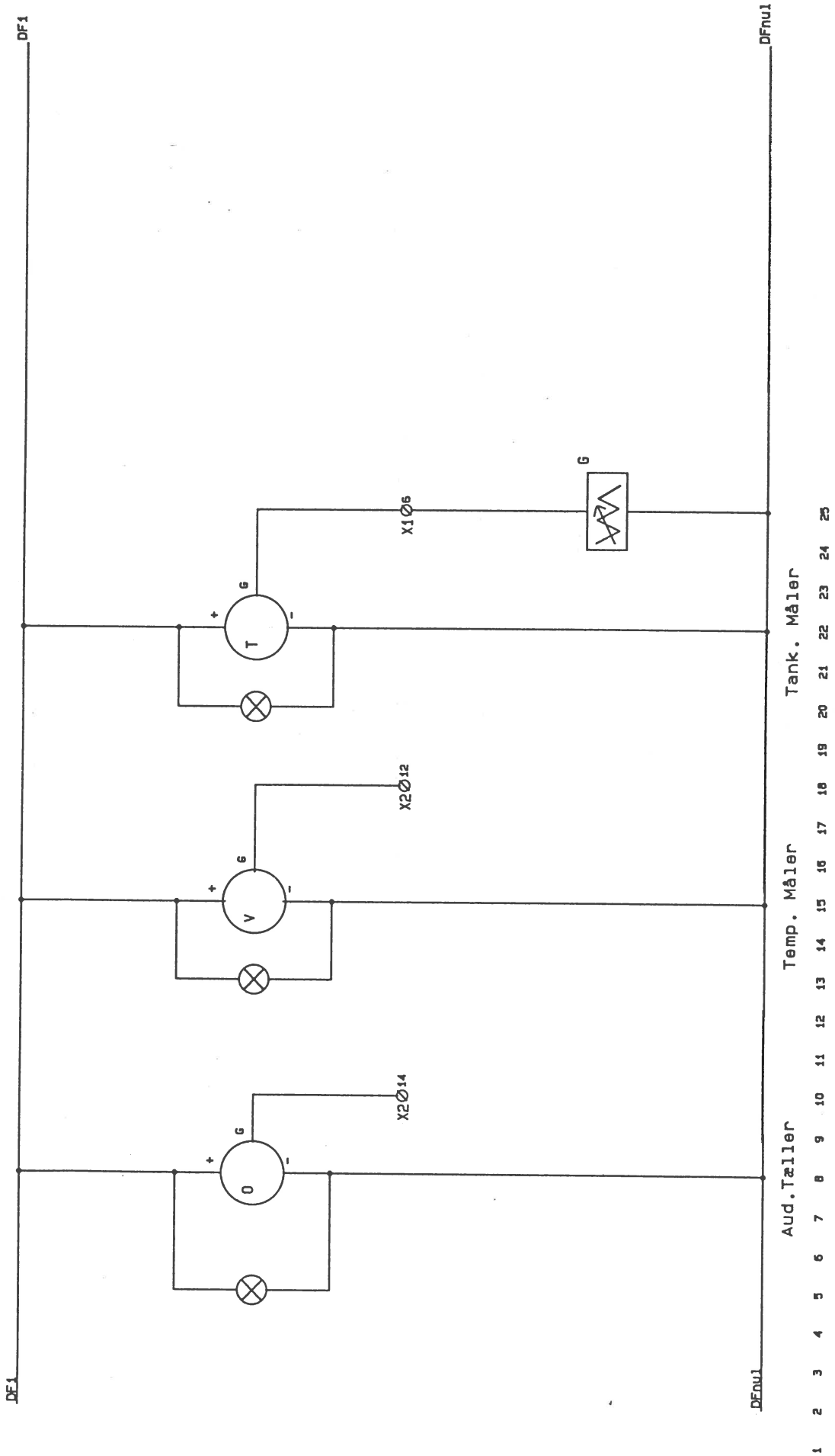
Olietype	Shell SPIRAX 80/90
Viskositet	API GL5

Hydraulikolie:

Type	Shell Tellus T46
Viskositet	ISO VG 46
	DIN 51524 (2) H-LP
Visositetsindeks ISO 2909	185

Ret til konstruktionsændringer forbeholdes.

<u>Pos.</u>	<u>EMNE</u>	<u>Side (reservedel)</u>
1	Inderste elevatorcyl.	21
2	Yderste elevatorcyl.	20
3	3-vejs ventil	1
4	Cyl. forreste støttefod	22
5	Cyl. tankside	24
6	Hydr. motor OMS 400	14
7	Hydr. motor OMR 160	14
8	Reduktionsgear 12:1	14
9	Cyl. bageste støttefod	23
10	Tandhjulspumpe 16 cc	19
11	Stempelpumpe 45 cc	19
12	Prioritetsventil	19
13	Magnetventil	19
14	Kontraventil	13
15	Hydr. motor OMR 200	18-13
16	Prioritetsventil	13
17	Hydr. motor OMS 315	10
18	Prioritetsventil	10
19	Dobb. chokventil	10
20	Hydr. motor OMR 125	10
21	Stempelpumpe 45 cc	19
22	Kontraventil	1
23	Oliekøler	19
24	Returfilter	2
25	Ventilcentral	8



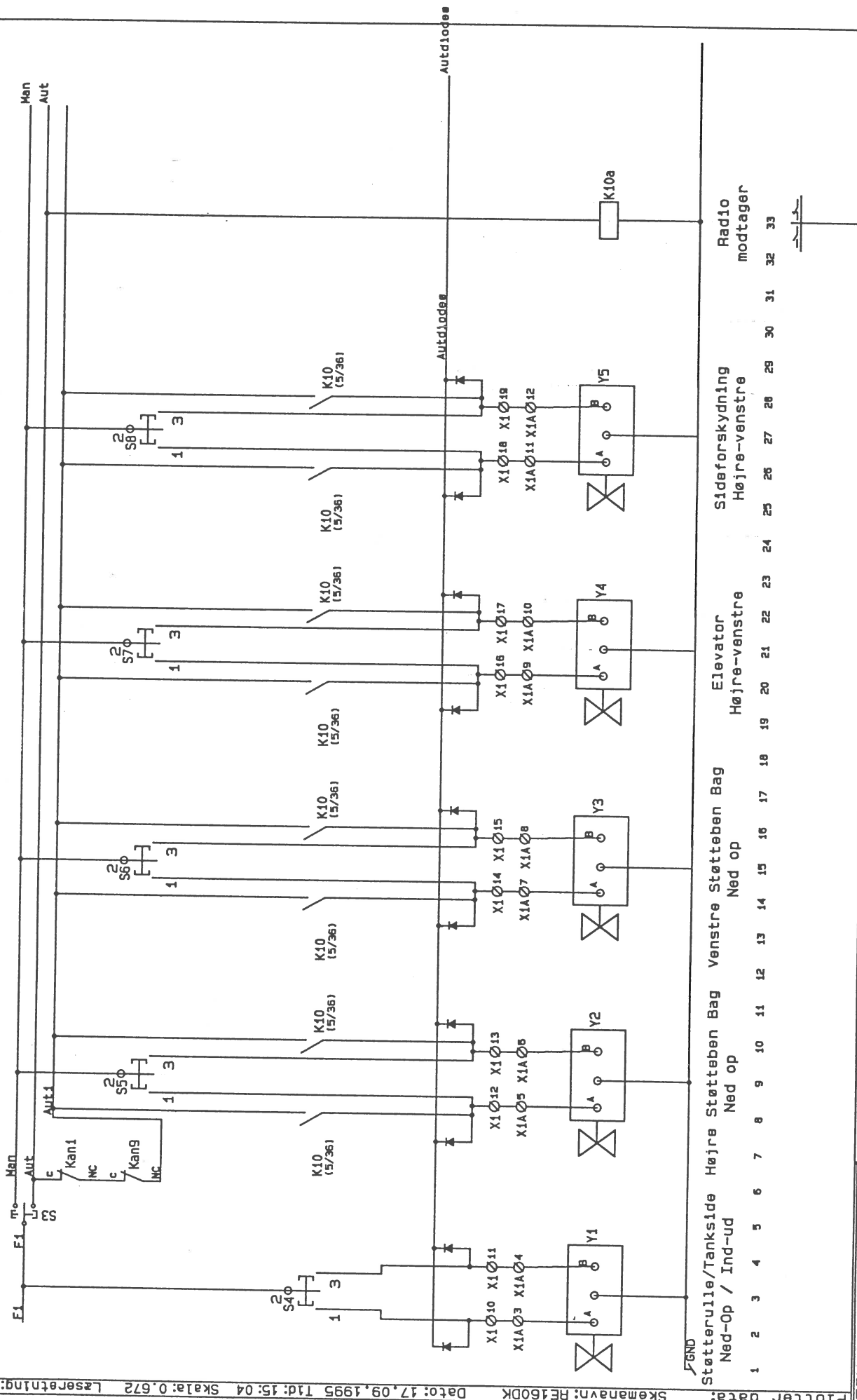
	Aud. Tæller			Temp. Måler			Tank. Måler		
1	7	13	19	14	20	26	21	27	33
2	8	14	20	15	21	27	22	28	34
3	9	15	21	16	22	28	23	29	35
4	10	16	22	17	23	29	24	30	36
5	11	17	23	18	24	30	25	31	37
6	12	18	24	19	25	31	26	32	38
7	13	19	25	20	26	32	27	33	39
8	14	20	26	21	27	33	28	34	40
9	15	21	27	22	28	34	29	35	41
10	16	22	28	23	29	35	30	36	42
11	17	23	29	24	30	36	31	37	43
12	18	24	30	25	31	37	32	38	44
13	19	25	31	26	32	38	33	39	45
14	20	26	32	27	33	39	34	40	46
15	21	27	33	28	34	40	35	41	47
16	22	28	34	29	35	41	36	42	48
17	23	29	35	30	36	42	37	43	49
18	24	30	36	31	37	43	38	44	50
19	25	31	37	32	38	44	39	45	51
20	26	32	38	33	39	45	40	46	52
21	27	33	39	34	40	46	41	47	53
22	28	34	40	35	41	47	42	48	54
23	29	35	41	36	42	48	43	49	55
24	30	36	42	37	43	49	44	50	56
25	31	37	43	38	44	50	45	51	57

TIM MASKINFABRIK A/S
 FABRIKSVEJ 13 6980 TIM

Kunde: Tim alle
 Projekt: Roerenser med motor 24V
 Konstr: TS

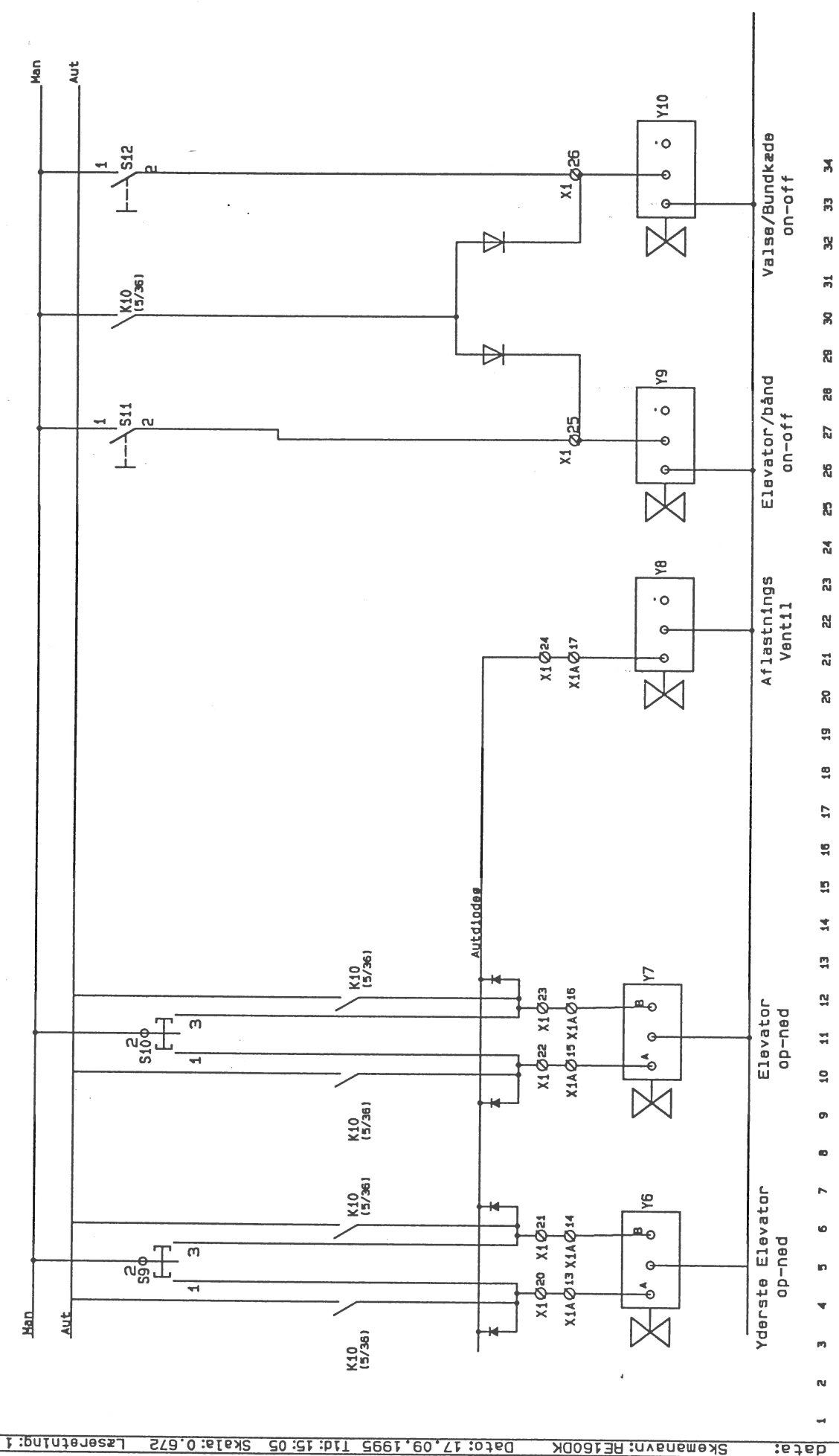
Godk: BVC
 Type: RE160
 Side rev:

Seriennr:
 Dato: 29-08-95
 Side: 2



Plotter data: Skemanavn: RE160DK Dato: 17.09.1995 Tid: 15:04 Skala: 0.672 Laserretning: 1

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
Støtterulle/Tankside Ned-Op / Ind-ud																																
Højre Støtteben Bag Ned op																																
Venstre Støtteben Bag Ned op																																
Elevator Højre-vænstre																																
Sideforskydning Højre-vænstre																																
Radio modtager																																



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32
- 33
- 34

TIM MASKINFABRIK A/S FABRIKSVEJ 13 6980 TIM		Kunde: Tim alle Projekt: Roerenser med motor 24V Konstr: TS	Type: RE160 Side rev:	Serienr: Dato: 29-08-95	Side: 4
---	--	---	--------------------------	----------------------------	---------

7 Pol STIKPROP
til forsyning 12 VDC

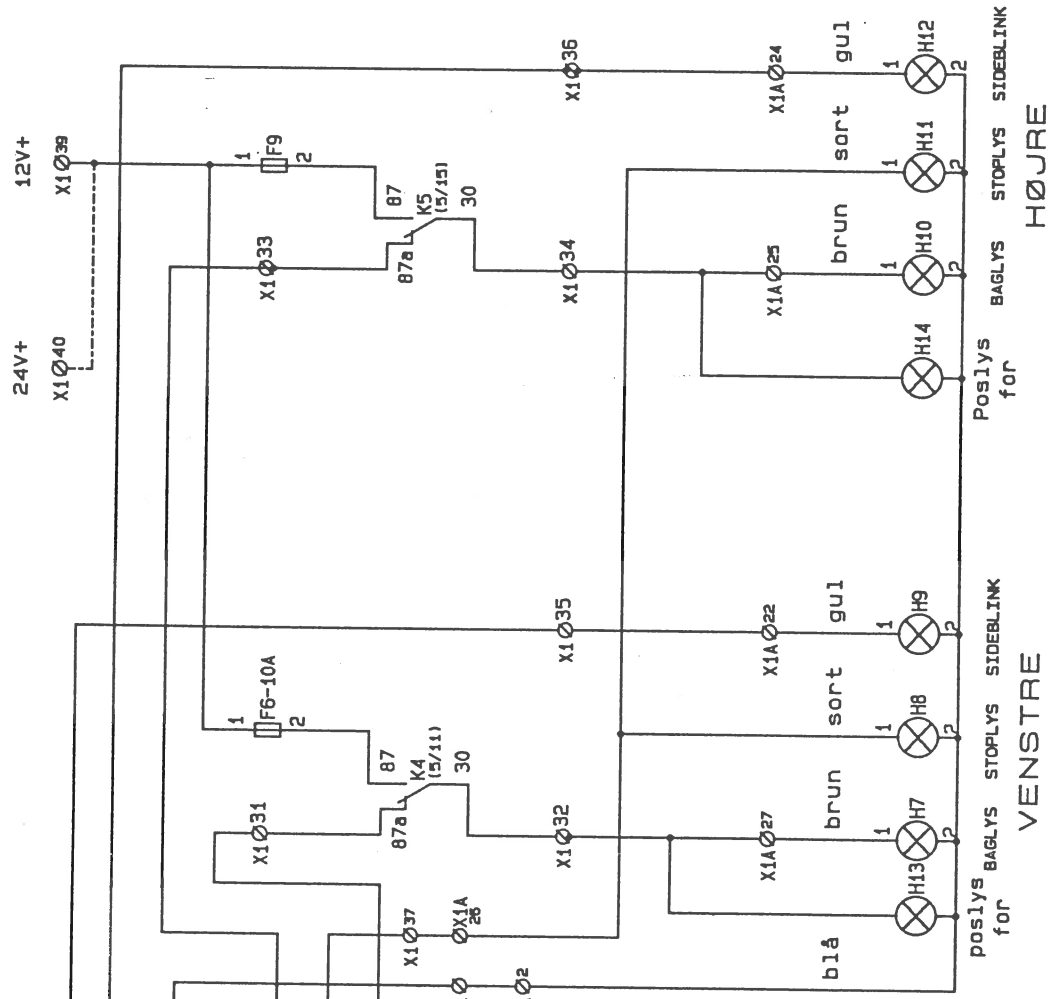
- VENSTRE SIDEBLINK
- STEL
- HØJRE SIDEBLINK
- HØJRE BAGLYS,
- STOPLYS
- VENSTRE BAGLYS

7 Pol STIKPROP
til forsyning 24 VDC

- VENSTRE BAGLYS
- VENSTRE SIDEBLINK
- STOPLYS
- HØJRE SIDEBLINK
- HØJRE BAGLYS,

Eldiagram trafiklys

Ved 24v trafiklys fjernes +12v batteri på klemme X1-39 og den lægges en ius til klemme X1-40 som vist stiplede nedeunder



Poslys for
BAGLYS SIDEBLINK
HØJRE

Poslys for
BAGLYS SIDEBLINK
VENSTRE

S1 = Start (tændingssko)
 S2 = Hjælpestart (dobbel t Off Mon)
 S3 = Man/auto (on Off on)
 S4 = Støtteben for op/ned (Mon Off Mon)
 S5 = Venstre Støtteben Bag for op/ned (Mon Off Mon)
 S6 = Højre Støtteben Bag for op/ned (Mon Off Mon)
 S7 = Elevator Højre / venstre (Mon Off Mon)
 S8 = Sideforskydning Højre / venstre (Mon Off Mon)
 S9 = Yderste elevator op/ned (Mon Off Mon)
 S10 = Elevator op/ned (Mon Off Mon)
 S11 = Elevator bånd on/off (On - Off)
 S12 = Valse - Bundkæde on/off (On - Off)
 S13 = Rotor blink on/off (On - Off)
 S14 = Arbejdslys On/off (On - Off)
 S15 = Parkeringslys On/off (On - Off)
 S16-18 Nødstop NC

H1 = Ladelampe
 H2 = Oljelampe
 H3 = Rotorblink
 H4 = Arbejdslys nr 1
 H5 = Arbejdslys nr 2
 H6 = Arbejdslys nr 3
 H7 = Venstre baglys
 H8 = Venstre Stoplys
 H9 = Venstre blink
 H10 = Højre baglys
 H11 = Højre stoplys
 H12 = Højre blink
 H13 = Poslys for venstre
 H14 = Poslys for højre

K1 Brændstofventil / Oljelampe

K2 Oljekøler

K3 Forvarmer

K4 Poslys /baglys venstre

K5 Poslys /baglys højre

K6 Arbejdslys nr 1-2

K7 Arbejdslys nr 3

K10 Radiomodtager

T1 Timetæller

Y1 Støtterulle /tankside

Y2 Højre/støtteben bag

Y3 Venstres/søtteben bag

Y4 Elevator

Y5 Sideforskydning

Y6 Yderst Elevator

Y7 Elevator

Y8 Aflastningsventil

Y9 Elevator Bånd

Y10 Valse bundkæde

Y15 Brændstofventil

Ned-op /ind-ud

Ned-op

Ned-op

Højre - venstre

Højre - venstre

Op - ned

Op - ned

On - off

On - off

1	+ F1	1stk dobb.	
2	- /	3/31 4stk dobb.	
3	Oljetryk		
4	Vand temp		
5	Temp olje		
6	Tank måler VDO		
7	Motor for olje køler		
8	Nødstop		
9	Nødstop		
10	Støtterulle / tankside	Ned-ind	
11	Støtterulle / tankside	op-ud	
12	Højre støtteben	ned	
13	Højre støtteben	op	
14	Venstre støtteben	ned	
15	Venstre støtteben	op	
16	Elevator	højre	
17	Elevator	venstre	
18	Sideforskydning	venstre	
19	Sideforskydning	højre	
20	Yderste elevator	op	
21	Yderste elevator	ned	
22	Elevator	op	
23	Elevator	ned	

X1

- 24 Aflastningsventil
 25 Elevator / bånd
 26 Valse /bundkæde
 27 Rotorblink
 28 Arbejdslys 1
 29 Arbejdslys 2
 30 Arbejdslys 3
 31 Venstre Baglys fra 7 pol stik 7/58L do
 32 Venstre Baglys 1 stk dobb.
 33 Højrebaglys fra 7 pol stik 5/58R do
 34 Højrebaglys 1 stk dobb.
 35 Venstre blink 1L 1stk dobb.
 36 Højre blink 4R 1stk dobb.
 37 Stoplys 6/54 1 stk dobb.
 38 Blå fra 7 polstik 2/54G
 39 12V+ til parkeringslys
 40 24V+ til parkeringslys

X2 Stik fra motor

- 1 +
- 2 Ventil for motorstop
- 3
- 4
- 5 Olje tryk NC
- 6 Timetæller /ladelampe D+
- 7 Starter
- 8
- 9 Vandtemp No
- 10 Forvarmer
- 11
- 12 Temp måler VDO
- 14 Omdrejningstæller

X1A

1	F1 + 1 stk dobb.	
2	- 10stk dobb.	
3	Støtterulle /tankside	Ned - ind
4	Støtterulle /tankside	Op -ud
5	Højrestøtteben bag	Ned
6	Højrestøtteben bag	Op
7	Venstrestøtteben bag	Ned
8	Venstrestøtteben bag	Op
9	Elevator	Højre
10	Elevator	Venstre
11	Sideforskydning	Højre
12	Sideforskydning	Venstre
13	Yderste Elevator	Højre
14	Yderste Elevator	Ned
15	Elevator	Op
16	Elevator	Ned
17	Aflastningsventil	
18	Rotorlink	
19	Arbejdslys 1	
20	Arbejdslys 2	

X1A

- 20 Arbejdslys 2
- 22 Venstre sideblink
- 23 2/54 G
- 24 Højre sideblink
- 25 Højre baglys
- 26 Stoplys 1 stk dobb
- 27 venstre baglys
- 28
- 29
- 30
- 31 Nødstop baglys
- 32 Nødstop baglys

SERVICEPLAN FOR RE160

POS	SERVICEARBEJDE	GENTAG FRA 600 TIMER	DRIFTTIMER						KONTROL	JUSTER	EFTERSPÆND	SKIFT	RENS
			2400	1800	1200	600	200	20-50					
01	MOTOROLIE	1)	*	*	*	*	*	*				*	
02	OLIEFILTER		*	*	*	*	*	*				*	
03	KØLEVANDSNIVEAU		*	*	*	*	*	*	*				
04	KØLEVANDSFROSTBESKYTTELSE		*	*	*	*	*	*	*				
05	VENTILSPILLERUM		*	*	*	*	*	*	*	*			
06	LUFTFILTER	2)	*	*	*	*	*	*	*				*
07	KØLESYSTEM - LÆKAGE - KØLESLANGER		*	*	*	*	*	*	*	*	*		
08	KØLESYSTEM - TRYKPRØVE		*		*			*	*	*	*		
09	VANDUDSKILLER VED FILTER / DIESELTANK		*	*	*	*	*	*	*	*			*
10	BRÆNDSTOFFILTER		*	*	*	*	*	*				*	
11	SMØREOLIE- OG BRÆNDSTOFFORBINDELSER		*	*	*	*	*	*	*	*	*		
12	DIESELPUMPFILTER		*	*	*	*	*	*	*				*
13	UDSTØDNINGSMANIFOLD OG FLANGE							*	*	*	*		
14	LADEGENERATOR / VENTILATOREMME		*	*	*	*	*	*	*	*	*		
15	BATTERIER OG KABLER		*	*	*	*	*	*	*	*	*		
16	BUNDKAR							*	*	*	*		
17	STARTMOTOR							*	*	*	*		
18	MOTOROPHÆNG OG PUMPEFLANGE					*		*	*	*	*		
19	OPHÆNG FOR KØLER						*	*	*	*	*		
20	BOLTE FOR HJULAKSLER					*		*	*	*	*		
21	HJULMØTRIKKER	2)						*	*	*	*		
22	HJULLEJER	3)						*	*	*	*		
23	KØLEVAND / FROSTVÆSKE	4)						*	*	*	*		
24	YDERLIGERE SMØRING - SE SMØRESKEMA	2)											
HYDRAULIKANLÆG:													
01	OLIELEVELAU I HYDRAULIKTANK								*	*	*		
02	RETURFILTER I HYDRAULIKTANK	3)			*			*	*	*	*		
03	GEAROLIE PÅ ROETANK		*	*	*							*	
04	GEAROLIE PÅ KRØJEGEAR		*	*	*							*	
05	GEAROLIE PÅ AFLÆSSELEVATOR		*	*	*							*	
MASKINDELE:													
01	TRANSPORTBAND - LILLE		*	*	*	*	*	*	*	*	*		
02	TRANSPORTBAND - AFLÆSSELEVATOR		*	*	*	*	*	*	*	*	*		
03	BUNDKÆDE		*	*	*	*	*	*	*	*	*		
04	BÆRERULLER		*	*	*	*	*	*	*	*	*		
05	FEDT I KÆDEDREV VED RENSEVÆLSE		*	*	*	*	*	*	*	*	*		

SE INSTRUKTIONSBØGER FOR UDFØRSEL AF SERVICEARBEJDE

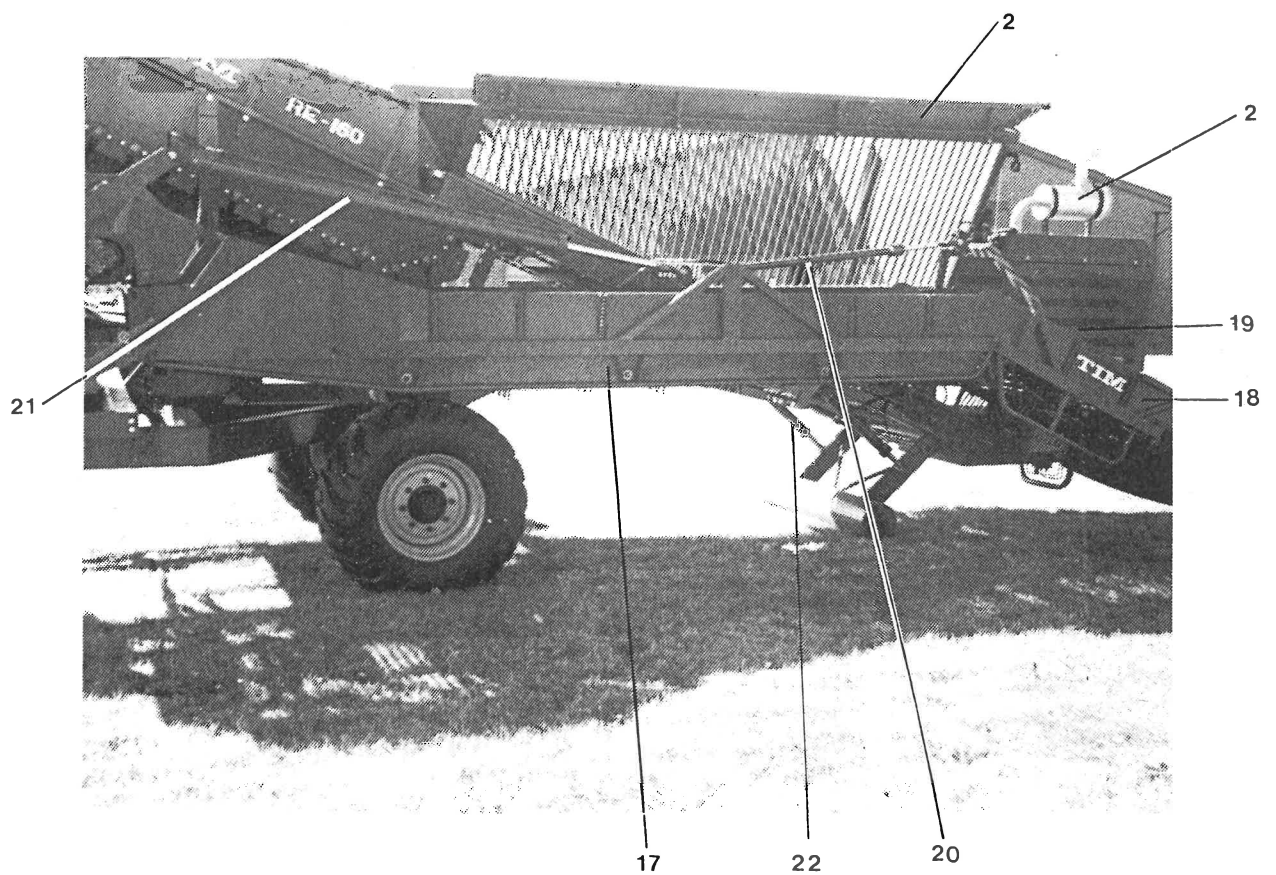
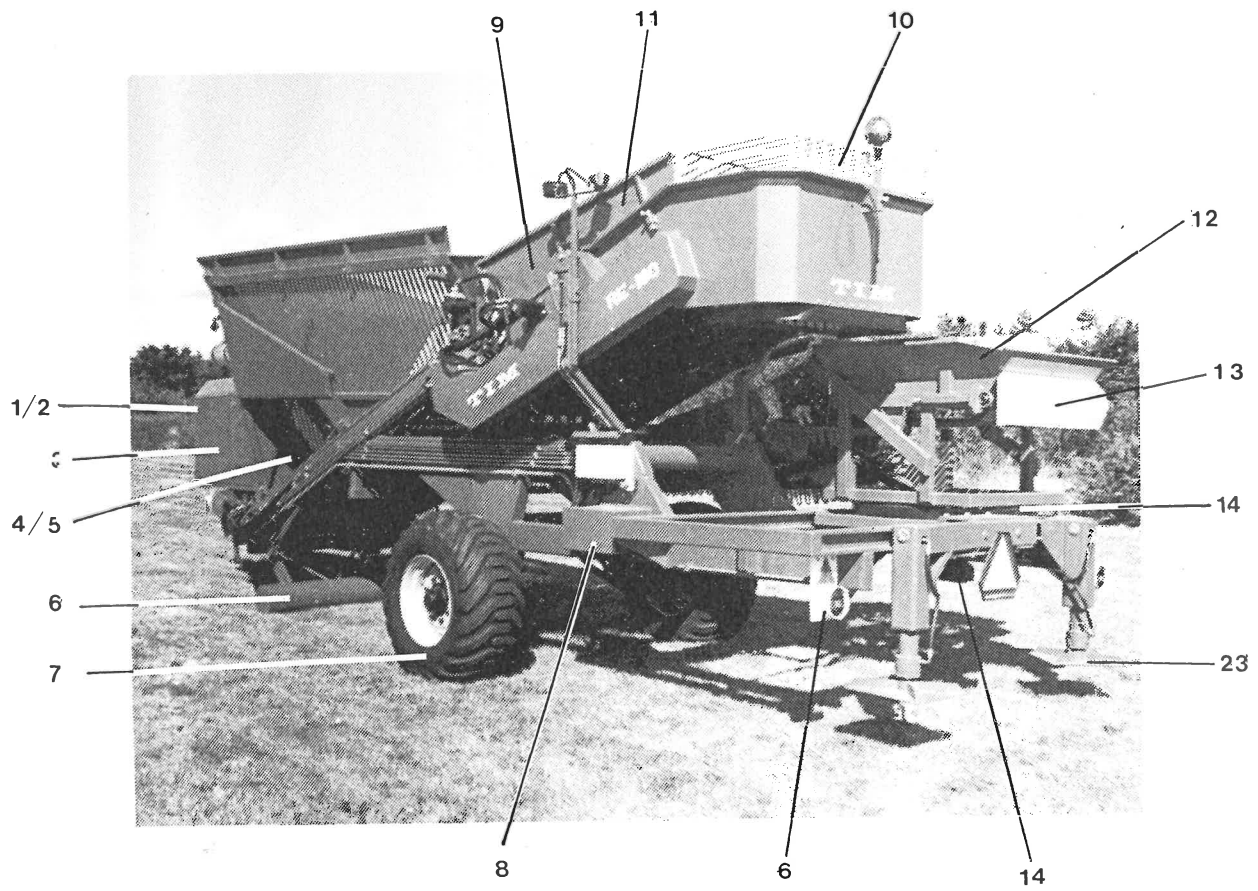
pr-017

1) SKIFT FOR HVER 200 TIMER

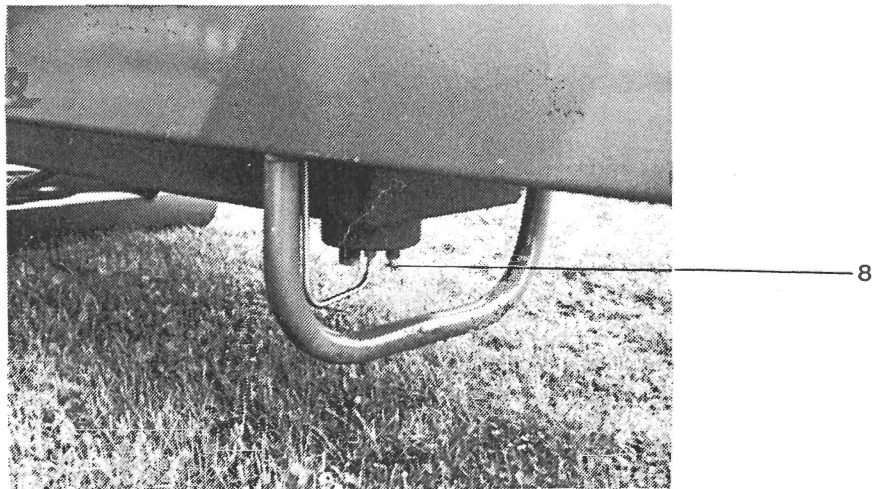
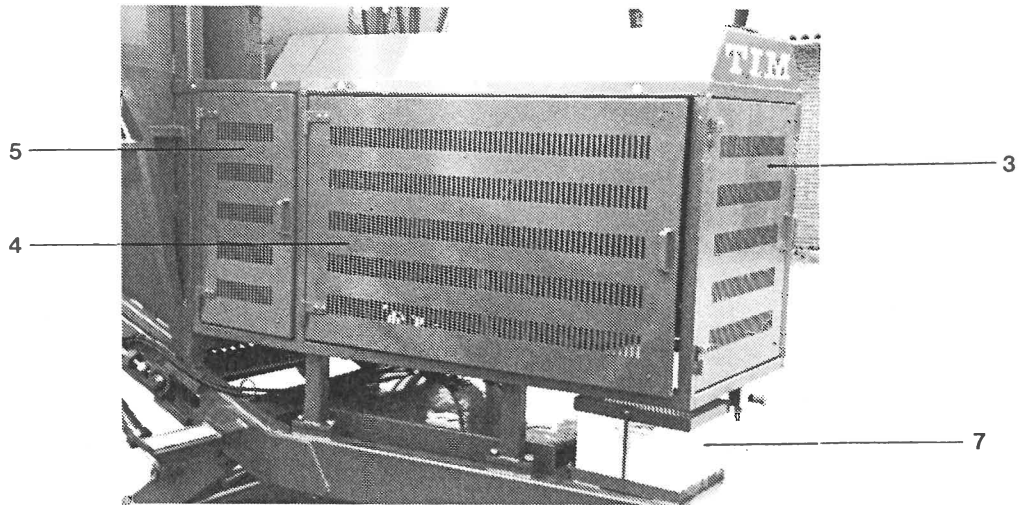
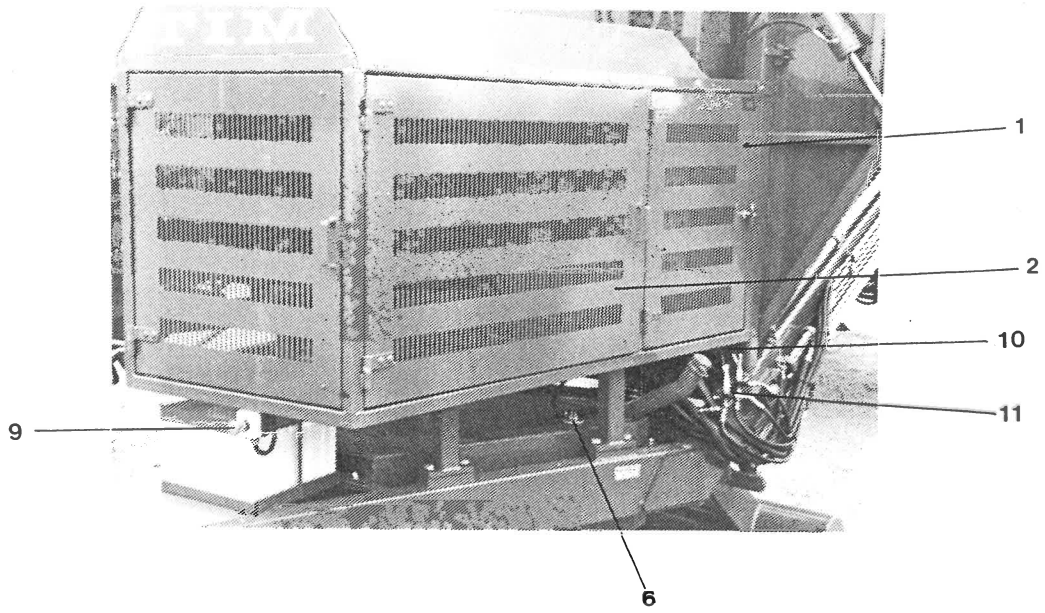
2) SE BRUGSANVISNING

3) EFTER MAX 1 ÅR

4) EFTER MAX 2 ÅR



	Indholdsfortegnelse	Contents	Inhaltsverzeichnis
1/00	Forende	Front	Front
1/02	Instrumentpanel	Instrument panel	Instrumententafel
2/00	Forende	Front	Front
3/00	Dieselmotor	Diesel engine	Dieselmotor
4/00	Fyldekasse	Filling box	Füllkasten
5/00	Fyldekasse	Filling box	Füllkasten
6/00	Trækøje og støttefod	Hitch ring and supp.	Zugöse und Stützfb.
7/00	Aksel og hjul	Axle and wheel	Achse und Rad
8/00	Ventilcentral	Hydr. valve block	Hydr. Steuerblock
9/00	Rensekasse	Cleaning box	Reinigenkasten
10/00	Rensekasse	Cleaning box	Reinigenkasten
11/00	Rensekasse	Cleaning box	Reinigenkasten
12/00	Lille transportbånd	Small conveyorbelt	Kleine Foerderband
13/00	Lille transportbånd	Small conveyorbelt	Kleine Foerderband
14/00	Drejekrans	Slewing ring	Drehkranz
17/00	Aflæsse-elevator	Off-loading elevator	Abladen-aufzug
18/00	Aflæsse-elevator	Off-loading elevator	Abladen-aufzug
19/00	Hydraulikanlæg	Hydraulic system	Hydraulikanlage
20/00	Yderste cylinder f/aflæseeleva.	Outer cyl. f/off-loading elevato	Auser Zylinder f/ablade n Aufzug
21/00	Inderste cyl.f. aflæseelevator	Inner cyl.f/off-loading elevator	Innere Zylinder f/ablade n Aufzug
22/00	Cylinder for forreste støttefod	Cylinder for front support leg	Zylinder für Stützbein
23/00	Cylinder for bageste støttefod	Cylinder for rear support leg	Zylinder für Stützbein, hinten
24/00	Cylinder for tankside	Cylinder for tank	Zylinder für Bunker seite
25/00	Hydraulikdiagram	Hydraulic diagram	Hydraulikdiagramm

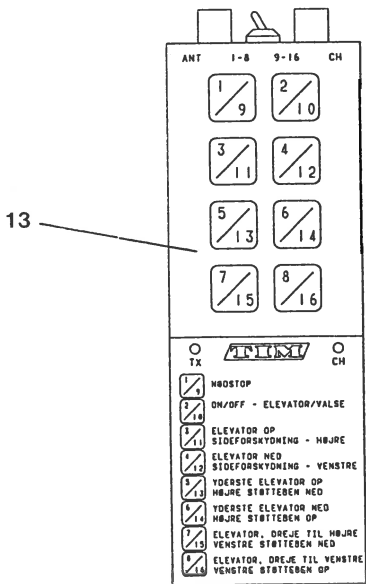
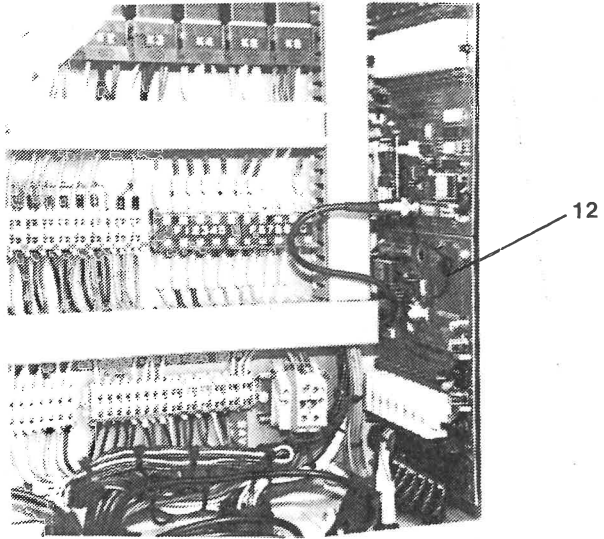
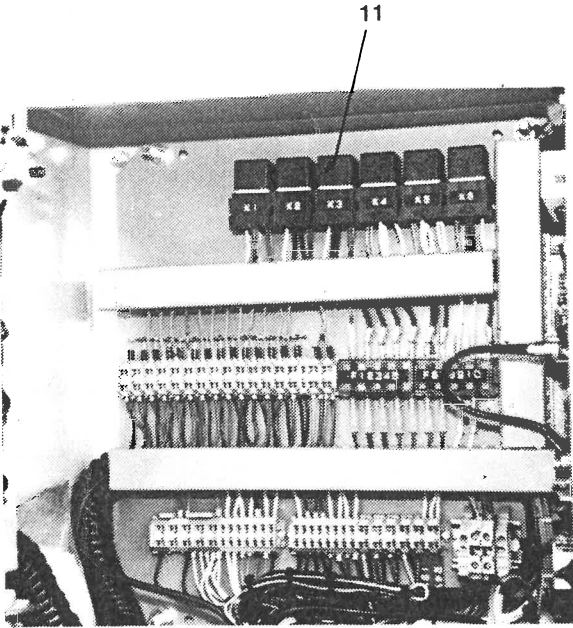
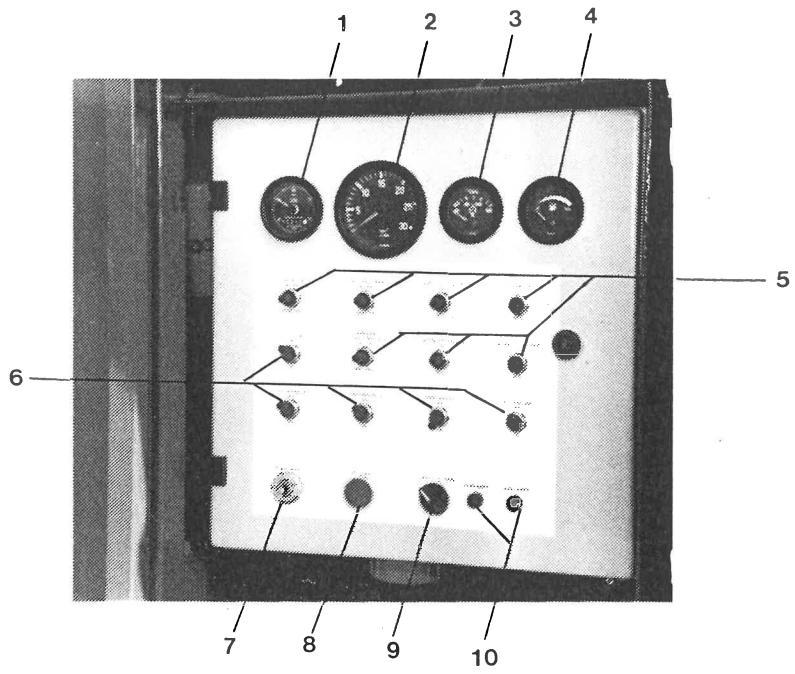


Forende

Front

Front

1 436894	VENSTRE BAGESTE LÅGE - VED STYREBOX	REAR LH GATE	L. HINTERKLAPPE
2 436893	VENSTRE FORRESTE LÅGE	FRONT LH GATE	L. VORDERKLAPPE
3 436892	FRONTLÅGE	FRONT GATE	VORDERKLAPPE
4 436891	HØJRE FORRESTE LÅGE	FRONT RH GATE	L. VORDERKLAPPE
5 436890	HØJRE BAGESTE LÅGE	REAR RH GATE	R. HINTERKLAPPE
6 12868502	NIVEAUFØLER	LEVEL FEELER	NIVEAUFUEHLER
7 25341715	STARTBATTERI 12 V	START BATTERY	STARTBATTERIE
8 19107910	AFTAPNINGSHANE FOR BRÆNDSTOF	FUEL COCK	BRENNSTOFFHAHN
9 12530650	SIKKERHEDSNØDSTOP	EMERGENCY STOP	NOTAUSSCHALTER
10 13734008	KONTRAVENTIL 3/4" BSP - 3 BAR	NON-RETURN VALVE	RUECKSCHLAG VENTIL
11 436915	KUGLEHANE INDV. RG 1/4" 3-VEJS	BALL COCK	KUGELHAHN

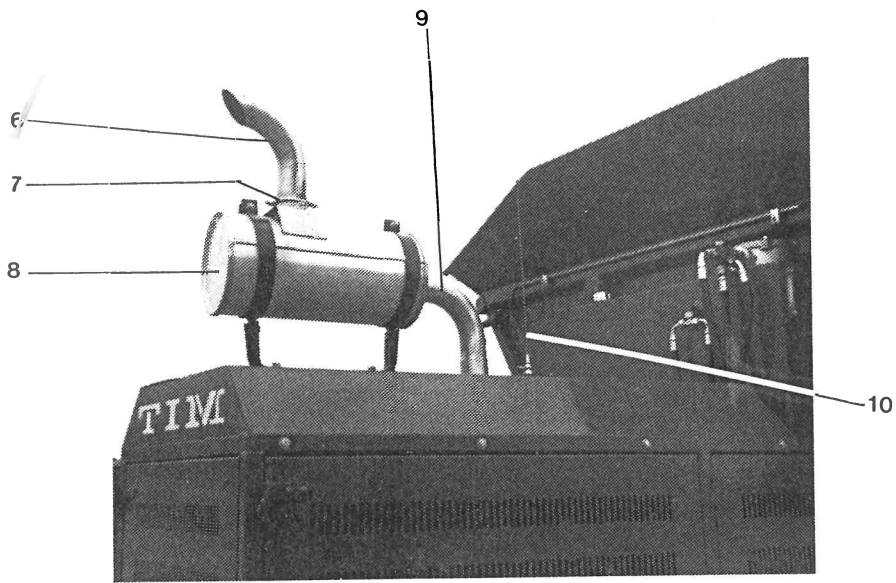
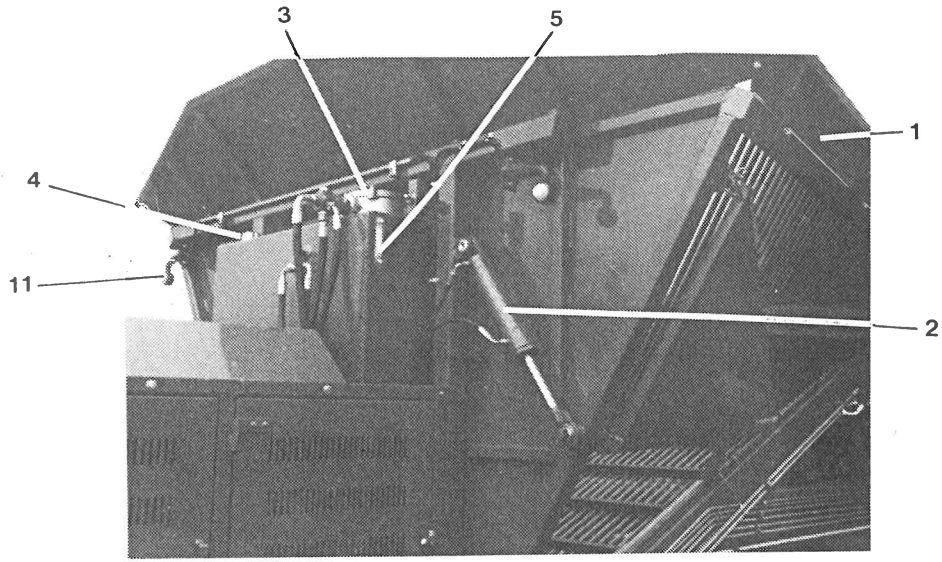


Instrumentpanel

Instrument panel

Instrumententafel

1 12868010	TIMETÆLLER	HOUR COUNTER	STUNDENZAEHLER
2 12805105	OMDREJNINGSTÆLLER	REVOLUTION COUNTER	TOURENZAEHLER
3 12869501	TEMPERATURVISER	THERMOMETER	THERMOMETER
4 12868501	TANKMÅLER	TANK LEVEL INDICATOR	PEGELMESSER
5 12530600	VIPPEKONTAKT 1-POLET MOM.-OFF-MOM.	TILT SWITCH	KIPPSCHALTER
5 12530001	GUMMIHÆTTE F. KONTAKT	RUBBER CAP	GUMMIKAPPE
6 12530000	VIPPEKONTAKT 1-POLET ON-OFF	TILT SWITCH	KIPPSCHALTER
7 12631901	TÆNDINGSSKO M/NØGLE	IGNITION TERMINAL W/KEY	ZUENDSCHUH M/SCHLUESSEL
7 12530705	KONTAKT-KROP	CONTACT BODY	KONTAKTKOERPER
7 12530706	KONTAKTELEMENT	CONTACT ELEMENT	KONTAKTELEMENT
8 12530702	TRYKHOVED	PRESSHEAD	PRESSKOPF
8 12530705	KONTAKT-KROP	CONTACT BODY	KONTAKTKOERPER
8 12530706	KONTAKTELEMENT	CONTACT ELEMENT	KONTAKTELEMENT
8 12530707	KONTAKTELEMENT	CONTACT ELEMENT	KONTAKTELEMENT
9 12530703	DREJEGREB	TWIST GRIP	DREHGRIFF
9 12530706	KONTAKTELEMENT	CONTACT ELEMENT	KONTAKTELEMENT
10 12861010	KONTROLLAMPE M/MØTRIK	CONTROL LAMP W/NUT	KONTROLL-LAMPE M/MUTTER
10 12519501	EL-PÆRE	BULB	BIRNE
11 12809040	OMSKIFTERRELE M/DIODE 24V	SWITCH RELAY W/DIODE	SCHALTRELAIS M/DIODE
12 12928009	RADIOMODTAGER 16 KANALER - 146 MHZ	RADIO RECEIVER 16 CHAN.	FUNKEMPEFAENGER 16 KAN.
13 12929009	RADIOSENDER 16 KANALER - 146 MHZ	RADIO TRANSMITTER 16 CH	FUNKSENDER 16 KANAELE
14 12929011	LADEKABEL F/129-29010	CHARGING CABLE	LADEKABEL

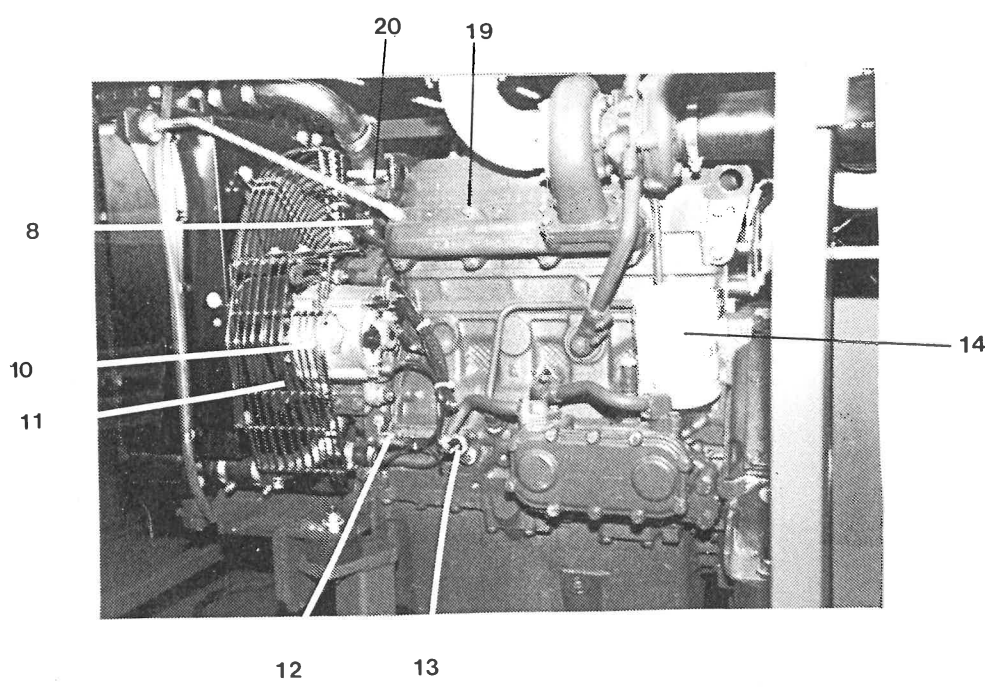
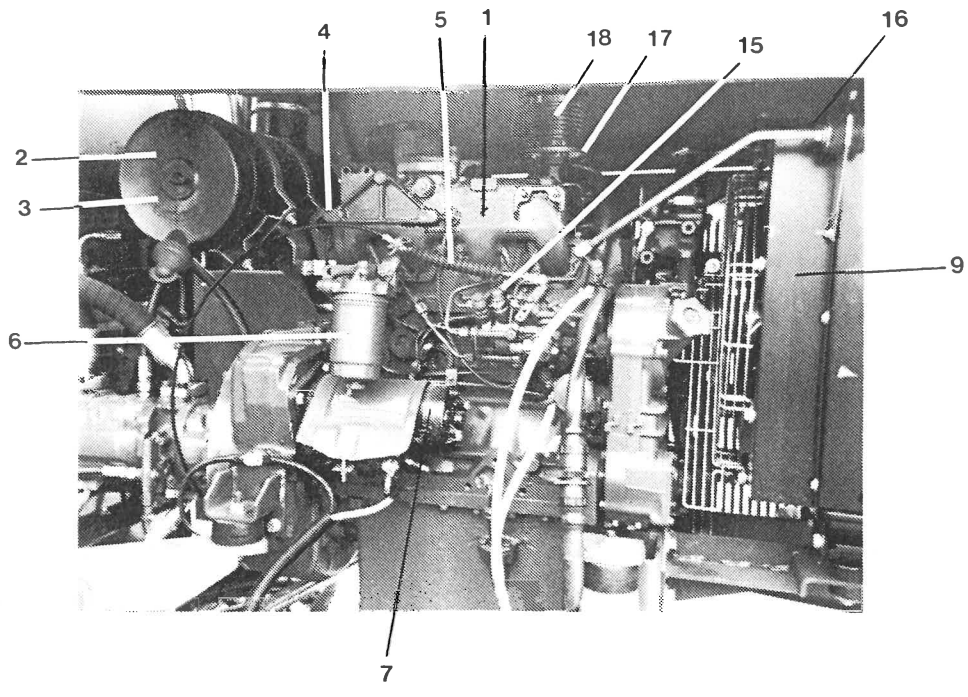


Forende

Front

Front

1 436666	HØJRE SIDESKÆRM OVER FØDEKASSE	RH SIDE GUARD OV/FEED.	R. SEITENSCHIRM UE/EINF
1 436668	VENSTRE SIDESKÆRM OVER FØDEKASSE	LH SIDE GUARD OV/FEED.	L. SEITENSCHIRM UE/EINF
2	SIDE 24.0	PAGE 24.0	SEITE 24.0
3 13708700	RETURFILTER KPL. 160 L/MIN	RETURN FILTER CPL	RUECKLAUFFILTER KPL
3 13708701	RETURFILTERINDSATS	RETURN FILTER INSERT	RUECKFILTEREINSATZ
4 13711402	PÅFYLDNINGSFILTER 10 MY	FILLER FILTER	FUELLFILTER
4 13711401	LUFTFILTERINDSATS	AIR FILTER INSERT	LUFTFILTEREINSATZ
5 13711900	OLIESTANDSGLAS	OIL LEVEL GLASS	OELSTANDGLAS
6 436273	UDSTØDNINGSRØR	EXHAUSTPIPE	AUSPUFFROHR
7 14879882	RØRCLAMPS 76 - 82 MM	PIPE CLAMP	ROHRSCHELLE
8 19100110	LYDPOTTE	EXHAUSTBOX	AUSPUFFTOPF
9 19100276	UDSTØDNINGSRØR	EXHAUSTPIPE	AUSPUFFROHR
10 12928099	ANTENNE 146 MHZ (F/129-28010)	AERIAL	ANTENNE
11 12552500	GUMMIARMSLYGTE	RUBBER ARM LIGHT	GUMMIARMLICHT

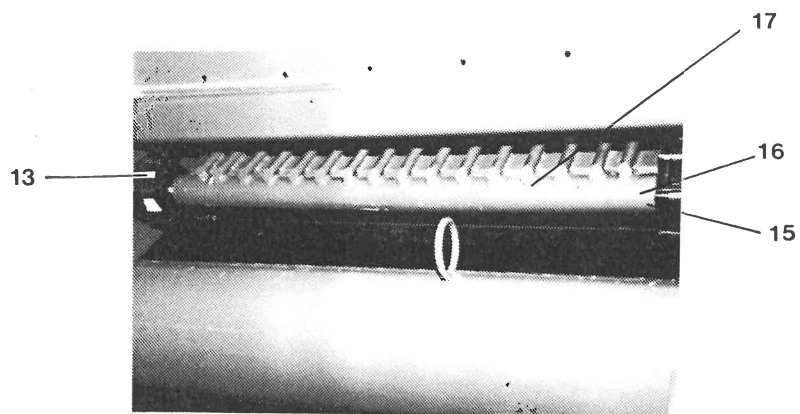
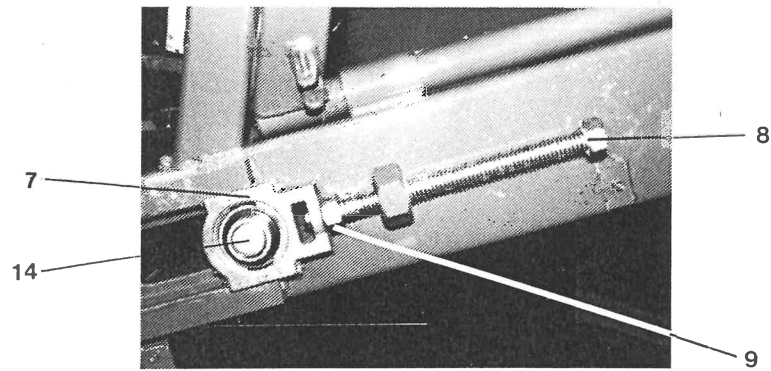
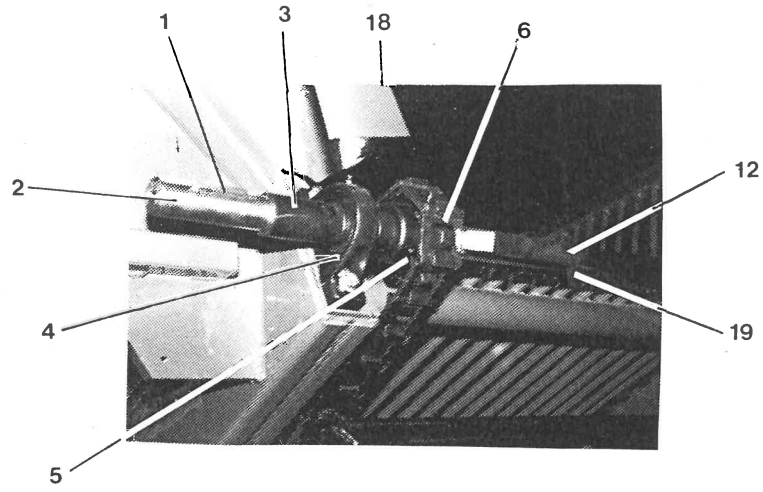


Dieselmotor

Diesel engine

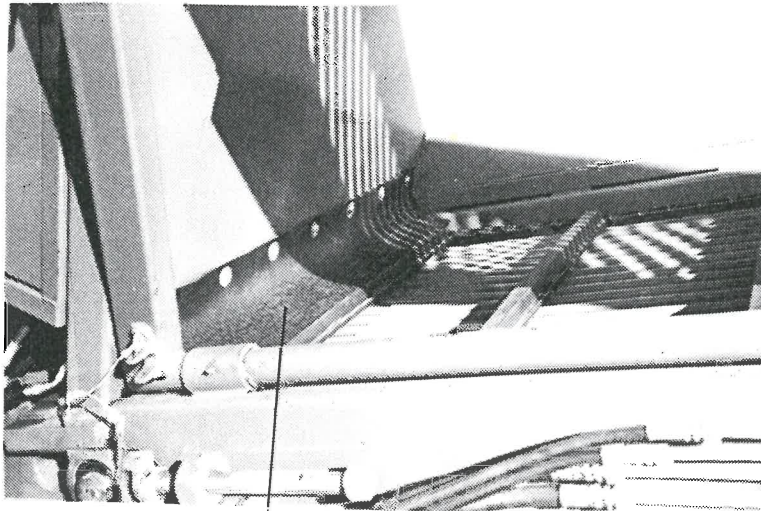
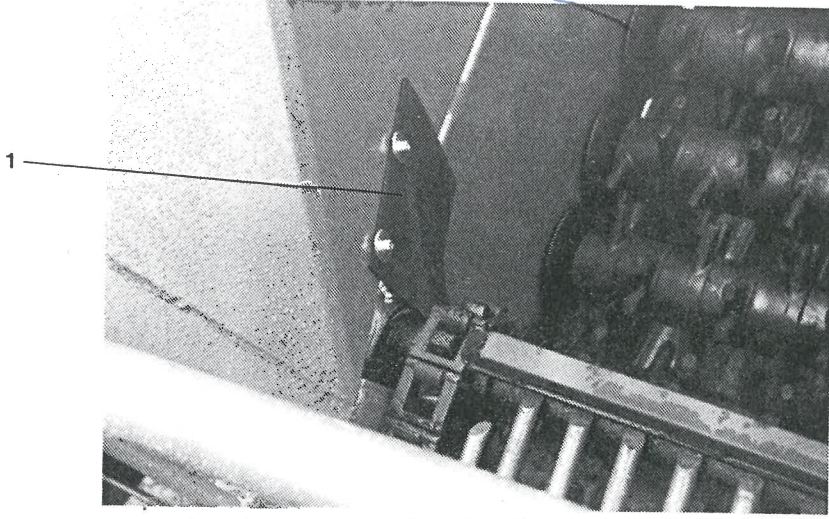
Dieselmotor

1 19133560	IVECO MOTOR	IVECO ENGINE	IVECO MOTOR
2 19133566	LUFTFILTER YDRE	AIR FILTER, OUTER	LUFTFILTER, AUSW.
3 19133565	LUFTFILTER INDRE	AIR FILTER, INNER	LUFTFILTER, INW.
4 19133570	TEMPERATURFØLER M/ALARM	TEMP. DETECTOR W/ALARM	TEMP.-TASTER M/ALARM
5 15838015	GASKABEL KPL. M/HÅNDTAG	GAS CABLE CPL. W/HANDLE	GASKABEL KPL. M/HANDGR.
6 19133562	BRÆNDSTOFFFILTER	FUEL FILTER	BRENNSTOFFFILTER
7 19133567	STARTER	STARTER	ANLASSER
8 12856011	TEMPERATURFØLER	TEMPERATURE DETECTOR	TEMPERATURTASTER
9 19133571	RADIATOR	RADIATOR	KUEHLER
10 19133568	GENERATOR	GENERATOR	GENERATOR
11 19133564	KILEREMME SÆT F/19133560	V-BELT SET	SATZ KEILRIEMEN
12 19133569	OLIE TRYKSFØLER	OIL PRESSURE SENSOR	ÖELDRUCKTASTER
13 19133576	OLIE TRYKSFØLER M/ALARM	OIL PRE. SENSOR W/ALARM	ÖELDRUCKTASTER M/ALARM
14 19133561	OLIEFILTER	OIL FILTER	ÖELFILTER
15 12855510	STOPVENTIL	STOPVALVE	VENTIL
16 19133572	RADIATORDEKSEL	RADIATOR-COVER	KUEHLER DECKEL
17 19133574	PAKNING F/19133560	PACKING	DICHTUNG
18 19133573	UDSTØDNINGSKOMPENSATOR	EXHAUST COMPENSATOR	AUSPUFFKOMPENSATOR
19 19133563	PAKNING T/VENTILDEKSEL	SEAL F/VALVE COVER	DICHTUNG F/VENTILDECKEL
20 19133575	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT



Fyldekasse	Filling box	Füllkasten
1 14608531	PASFEDER 12 X 8 X 63 MM	PASSFEDER
2 435955	TOPAKSEL Ø45	WELLE
3 436448	BØSNING VED TOPAKSEL	BUCHSE A/OBERWELLE
4 15169000	STÅLEJE SY 40 TF	STEHLAGER
4 15106200	LEJEHUS F. STÅLEJE SY 508M	GEHAEUSE F/STEHLAGER
4 15108100	LEJE F.FLANGE OG STÅLEJE YAR 208-2F	LAGER F/FL.+STEHLAGER
5 435956	KØDEHJUL K74 Ø45 6 TDR	ZAHNRAD
6 15223900	KOHLSWAKØDE NR. 74	KOHLSWAKETTE
7 15156408	KULISSELEJE TU 40 TF = 40 MM	KULISSENLAGER
7 15106308	LEJEHUS F. KULISSELEJE TK 508M	GEHAEUSE F/KULISSENLAG.
7 15108100	LEJE F.FLANGE OG STÅLEJE YAR 208-2F	LAGER F/FL.+STEHLAGER
8 805534	STRAMMEBOLT F. MOTOR, VENSTRE SIDE	SPANNBOLZEN F/MOTOR L.S
9 491673	TOPMØTRIK FOR OPHÆNG NV55 X 22 MM	KOPFMUTTER F/AUFHÆNG.
12 435995	MEDBRINGER	MITNEHMER
13 435322	VENDERULLE FOR BUNDKØDE	DREHROLLE F/BODENKETTE
14 435111	VENDEAKSEL Ø40 X 1335 MM	DREHWELLE
15 435262	PLASTBØSNING Ø54/Ø41 X 26 MM	PLASTIKBUCHSE
16 435396	BØSNING FOR VENDEAKSEL	BUCHSE
17 436556	RIST OVER VENDEAKSEL	ROST UE/WENDEWELLE
	KEY	
	TOP AXLE	
	BUSH BY TOP SHAFT	
	PEDESTAL BEARING	
	PEDEST. BEARING HOUSING	
	BEARING F/FLANGE+PED.B.	
	SPROCKET WHEEL	
	KOHLSWA CHAIN	
	LINK BRACKET	
	HOUSING F/LINK BRACKET	
	BEARING F/FLANGE+PED.B.	
	TIGHT. BOLT F/MOTOR LH	
	TOP NUT F/SUSPENSION	
	CARRIER	
	TURN. ROLL F/BOT. CHAIN	
	TURNING SHAFT	
	PLASTIC BUSH	
	BUSH	
	GRATE OVER TURN. SHAFT	

3



Fyldekasse

Filling box

Füllkasten

1 436415

GUMMISKÆRM 6 X 200 X 250 MM

RUBBER COVER

SCHIRM

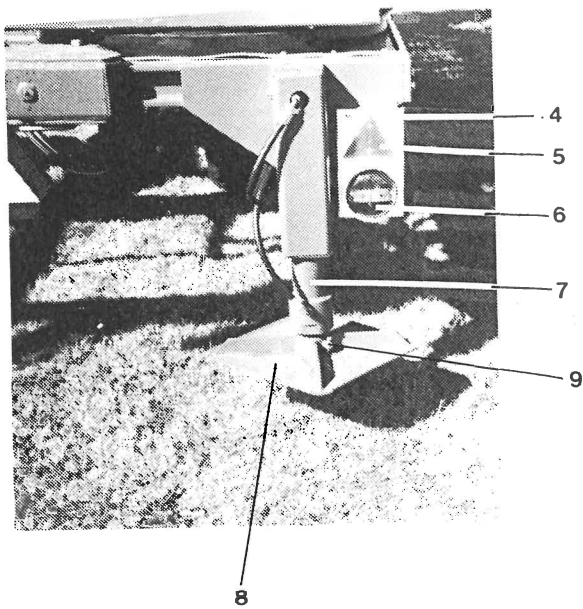
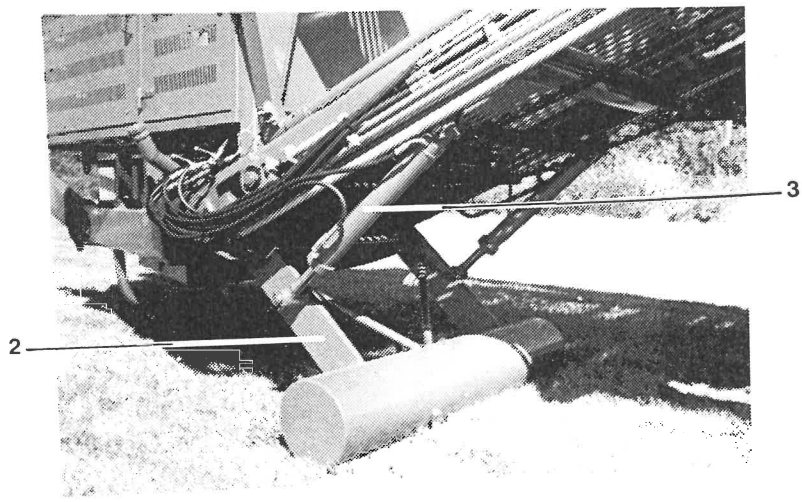
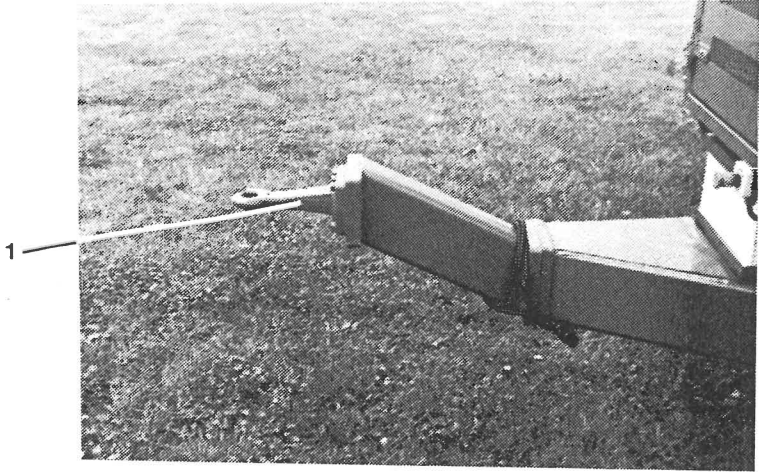
2 436409

GUMMISKÆRM 6 X 205 X 1020 MM

RUBBER COVER

SCHIRM

3. 433938 *Styring.*



Trækøje og støttefod

Hitch ring and supp.

Zugoese und Stütz. b.

1 15812510	TRÆKØJE DIN 74054-400	HITCH RING	ZUGOESE
1 15812410	TRÆKØJE DIN 74053-50D	HITCH RING	ZUGOESE
1 15813057	TRÆKØJE VBG15-190-57D	HITCH RING	ZUGOESE
2 436901	STØTTERULLE	SUPPORT LEG	STUETZBEIN
3	SIDE 22.0	PAGE 22.0	SEITE 22.0
4 436947	LYSPLADE	LIGHT BOARD	LICHTPLATTE
5 12550600	REFLEXTREKANT LILLE - RØD	TRIANGLE REFL.SMALL RED	REFLEXDREIECK KLEIN,ROT
6 12552000	BAGLYGTE U/NUMMERPL. LYS Ø140	REAR LIGHT	SCHLUSSLATERNE
6 12527800	LYGTEGLAS TIL 125-52000/52200	LAMP LENS	LATERNEGLAS
7	SIDE 23.0	PAGE 23.0	SEITE 23.0
8 436146	BAG. STØTTEFOD	REAR JACK	HINT. STUETZFUSS
9 667088	NAGLE Ø25 X 115 MM	PIN	NAGEL
9 671408	NAGLE Ø25/Ø8 X 105 MM	PIN	NAGEL

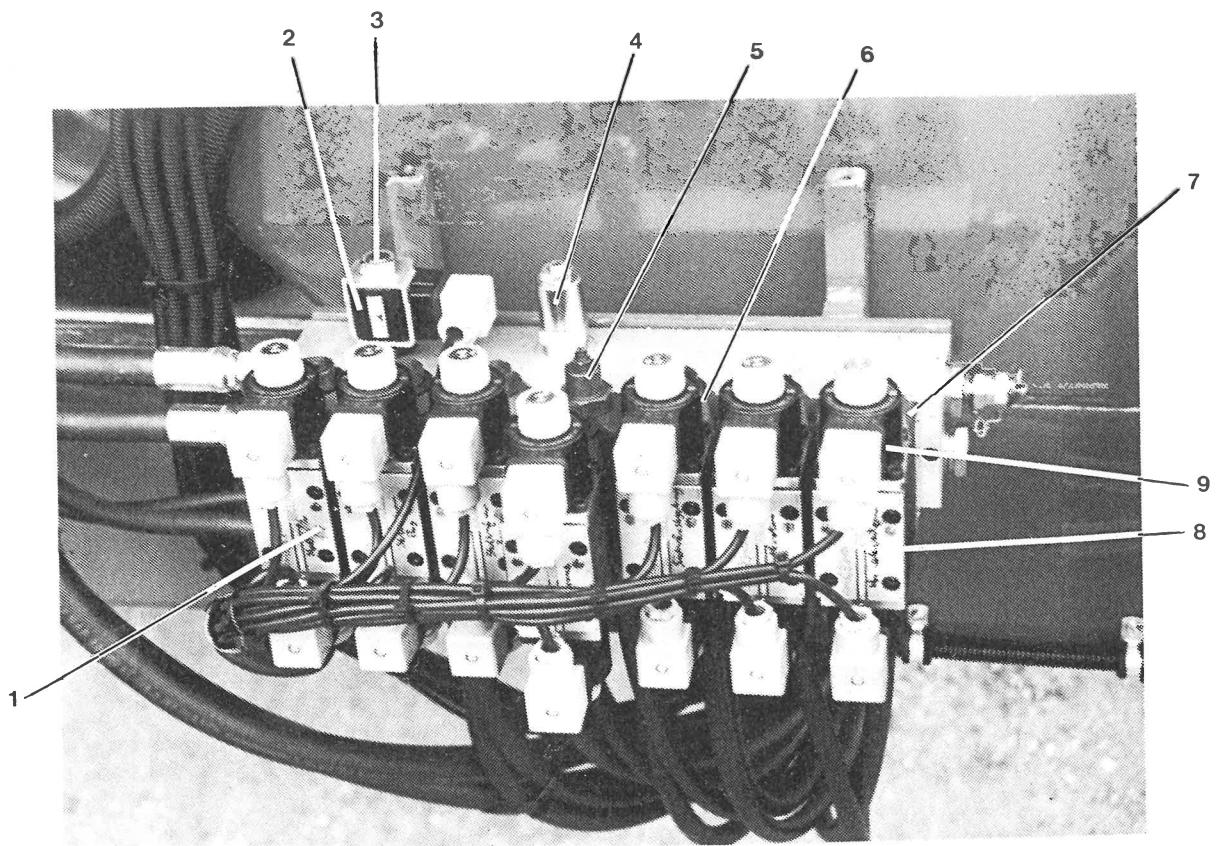


Aksel og hjul

Axle and wheel

Achse und Rad

1 500067	HJUL KPL. 500/60-22,5-10PR	WHEEL CPL. 500/60-22,5	RAD KPL. 500/60-22,5
1 15032912	HJULFÆLG H8 X 22,5" E=+100	WHEEL RIM	RADFELGE
1 15011614	DÆK	TIRE	REIFEN
2 15099171	LØBENAV PL-ST8008 FIRK. 80 X 714 MM	RUNNING HUB	LAUFNABE
2 15079696	AKSEL F. 150-99171 FIRK.80X 964 MM	AXLE	ACHSE
2 14530800	JERNSPLIT Ø8 X 80 MM	SPLIT PIN	EISENSPLINT
2 15025105	SE 503-111	SEE 503-111	SIEHE 503-111
2 13373301	SE 503-111	SEE 503-111	SIEHE 503-111
2 15144100	RULLELEJE KONISK 30213	CONE ROLLER BEARING	KEGELROLLENLAGER
2 15045300	NAVHUS ST8008 8/220/275	HUB HOUSING	NABENGEHAEUSE
2 15144200	RULLELEJE KONISK 30215	CONE ROLLER BEARING	KEGELROLLENLAGER
2 14414900	AKSELMØTRIK M52 X 2 MM	SHAFT NUT	ACHSMUTTER
2 15049400	NAVKAPSEL PEITZ Ø120.1 U/GEVIND	HUB CAP WO/THREAD	NABENKAPSEL O/GEWINDE
2 15021600	NAVOLT M20 X 1.5 X 54 MM	HUB BOLT	NABBOLZEN
2 15024410	NAVMØTRIK EM20 X 1.5 MM	HUB NUT	NABMUTTER
2 14465100	KONISK FJEDERSKIVE C20	CONIAL SPRING WASHER	FEDERSCHEIBE KONISCH

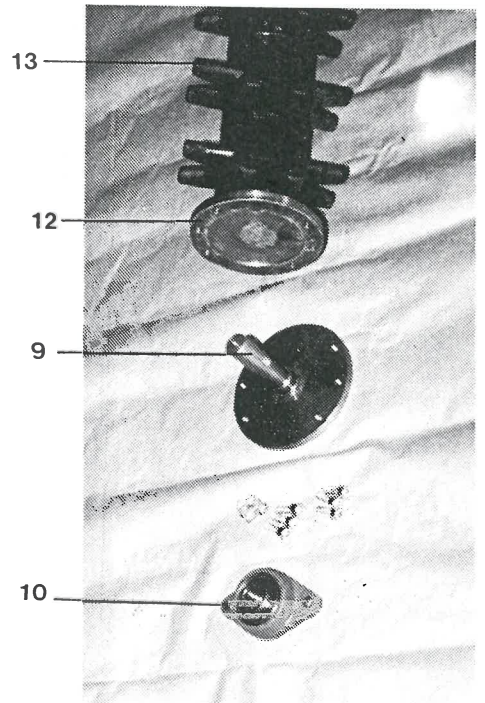
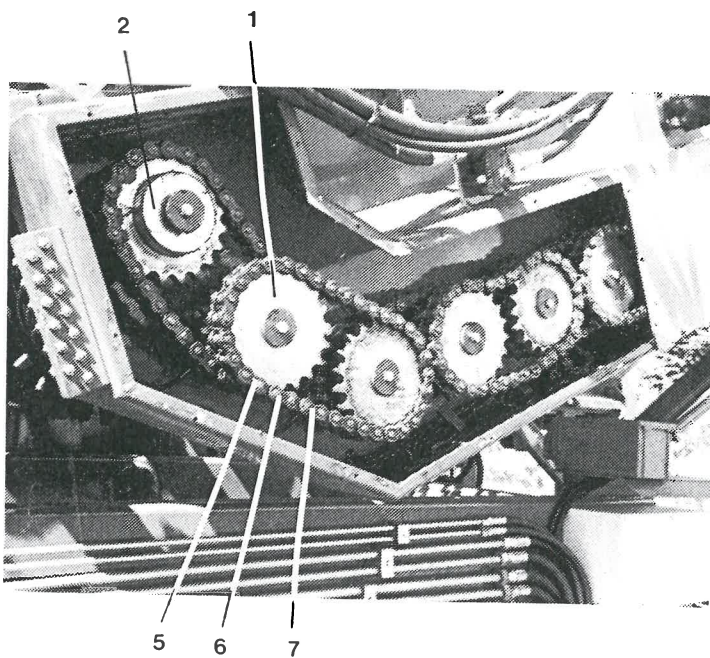
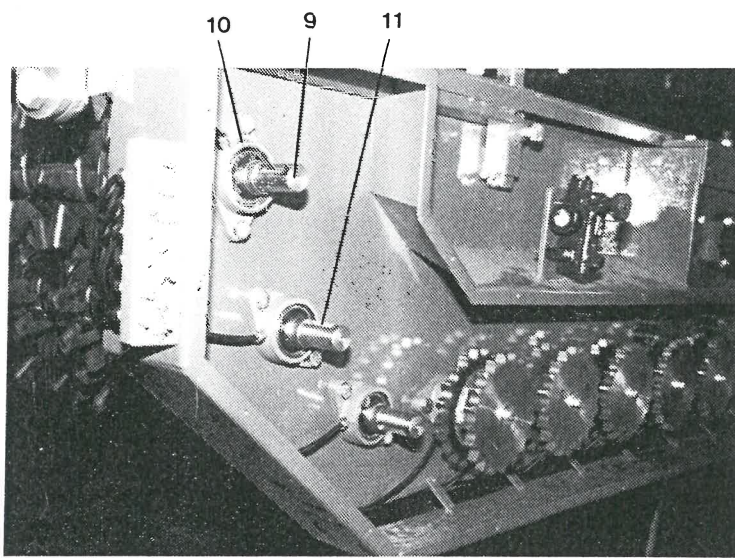
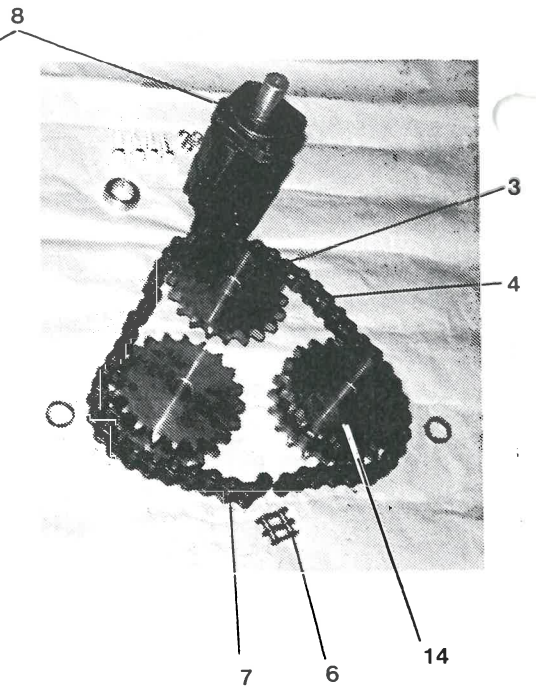
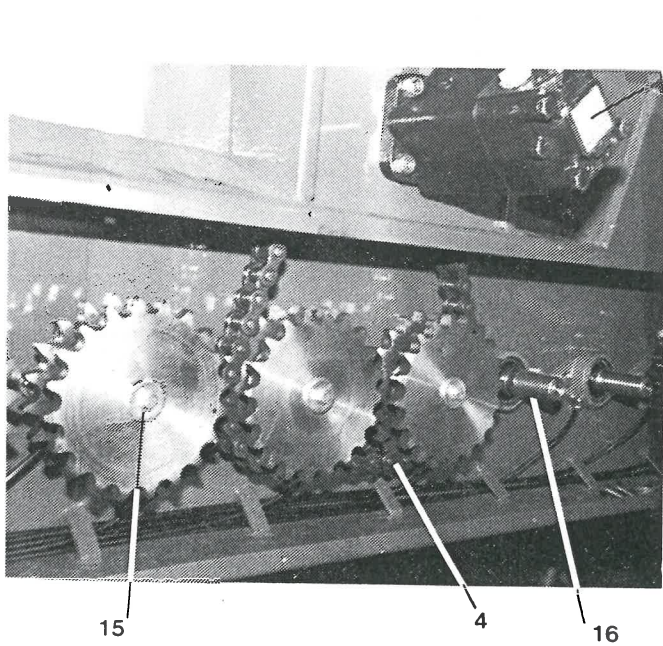


Ventilcentral

Hydr. valve block

Hydr. Steuerblock

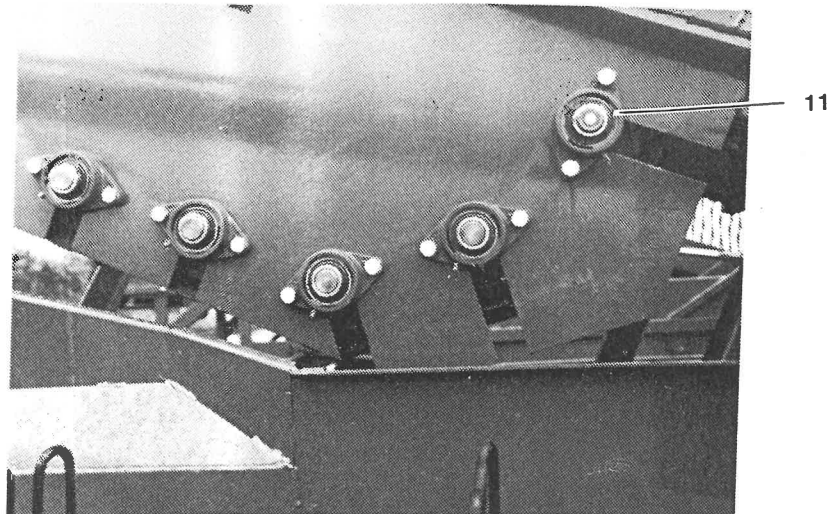
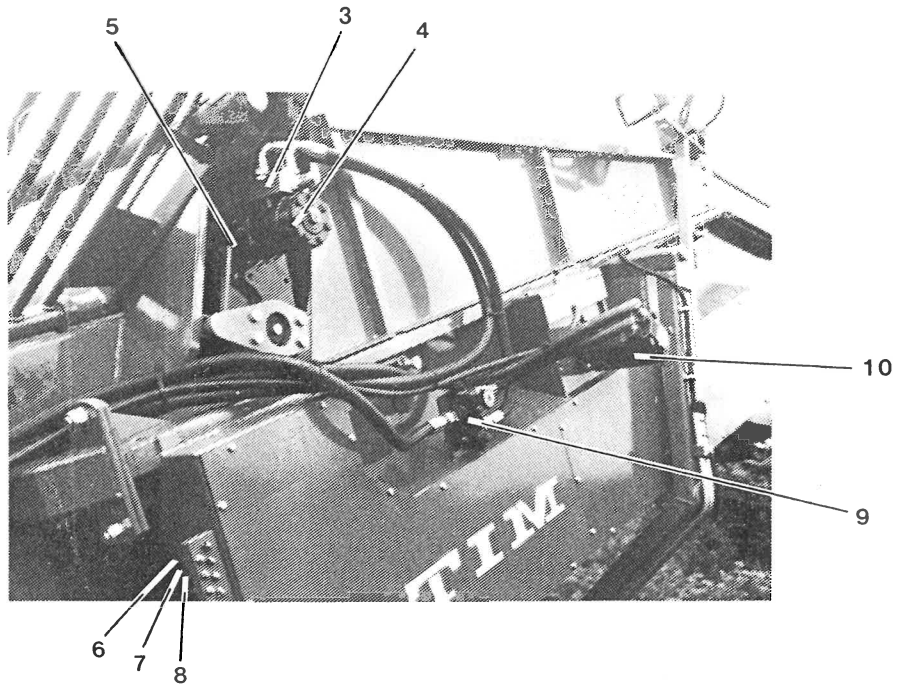
1 13789320	EL-VENTILCENTRAL	EL. VALVE BLOCK	EL. STEUERBLOCK
2 13793175	MAGNETSPOLE CCS 24D	MAGNET COIL	MAGNETSPULE
3 13790203	MAGNETVENTIL CARTRIDGE 7/8"	MAGNET VALVE	MAGNETVENTIL
4 13770820	OVERTRYKSVENTIL 7/8" 180 BAR	EXCESS-PRESSURE VALVE	UEBERDRUCKVENTIL
5 13734900	KONTRAVENTIL DRØVLE	NON-RET. THROTTLE VALVE	DROSSEL-RUECKS.-VENTIL
6 13734035	KONTRAVENTIL	NON-RETURN VALVE	RUECKSCHLAGVENTIL
7 13734036	KONTRAVENTIL, PILOTST.	NON-RETURN VALVE	RUECKSCHLAGVENTIL
8 13790207	MAGNETVENTIL 24V DC	MAGNET VALVE	MAGNETVENTIL
8 503112	PAKNINGSSÆT FOR ATOS VENTILCENTRAL	PACKING SET F/ATOS VALV	DICHTSATZ F/ATOS VENTIL
9 13790216	MAGNETSPOLE	MAGNET SPOOL	MAGNETSPULE



Rensekasse	Cleaning box	Reinigenkasten	
* 1 436328	DOBBELT KØDEHJUL 1" 20 TDR. Ø30 N10	DOUBLE CHAIN WHEEL	DOPP. KETTENRAD
2 436344	KØDEHJUL 1" 20 TDR. Ø30 N10	CHAIN WHEEL	KETTENRAD
3 436343	KØDEHJUL 1" 20 TDR. Ø32 N10	CHAIN WHEEL	KETTENRAD
4 15221322	RULLEKÆDE 1"X17.02MMX 49LED-1245 MM	ROLLER CHAIN	ROLLENKETTE
5 15221314	RULLEKÆDE 1"X17.02MM X 33LED-838 MM	ROLLER CHAIN 33 LINKS	ROLLENKETTE 33 GLIEDER
6 15216500	SAMLELED LIGE 1" X 17.02 MM	JOINT LINK STRAIGHT	SAMMELGLIED GERADE
7 15211500	SAMLELED FORKR. 1" X 17.02 MM	JOINT LINK CRANKED	SAMMELGLIED VERKROEFT
8 13719230	OLIEMOTOR OMS 315 (LEJELØS)	OIL MOTOR WO/BEARINGS	OELMOTOR LAGERLOS
8 13719925	PAKNINGSSÆT ALLE OMS	PACKING SET	DICHTSATZ
9 436233	DRIVAKSEL Ø30 MM	DRIVE SHAFT	TRIEBWELLE
10 15175500	FLANGELEJE OVAL FYTB 30 TF	FLANGED BEARING, OVAL	FLANSCHENLAGER, OVAL
10 15107900	LEJE F.FLANGE OG STÅLEJE YAR 206-2F	BEARING F/FLANGE+PED.B.	LAGER F/FL.+STEHLAGER
11 14608325	PASFEDER 10 X 8 X 50 MM	KEY	PASSFEDER
12 436237	AKSEL FOR RENSEFINGRE	SHAFT F/CLEAN. FINGERS	WELLE F/REINIG.-FINGER
13 2382001	RENSEFINGER, GUMMI	CLEANING FINGER, RUBBER	REINIGUNGSFINGER, GUMMI
14 434418	DOBB. KØDEHJUL 1" 20TDR Ø31/Ø55	SPROCKETWHEEL	KETTENRAD
15 15230531	KLEMBØSNING	CONE CLAMPING	SPANNSAETZE
16 435954	DRIVAKSEL FOR KLEMBØSNING	AXLE	WELLE

9 + (434-418 + 152-30531)

* = Ny model m/klembøsning
 Spars kort

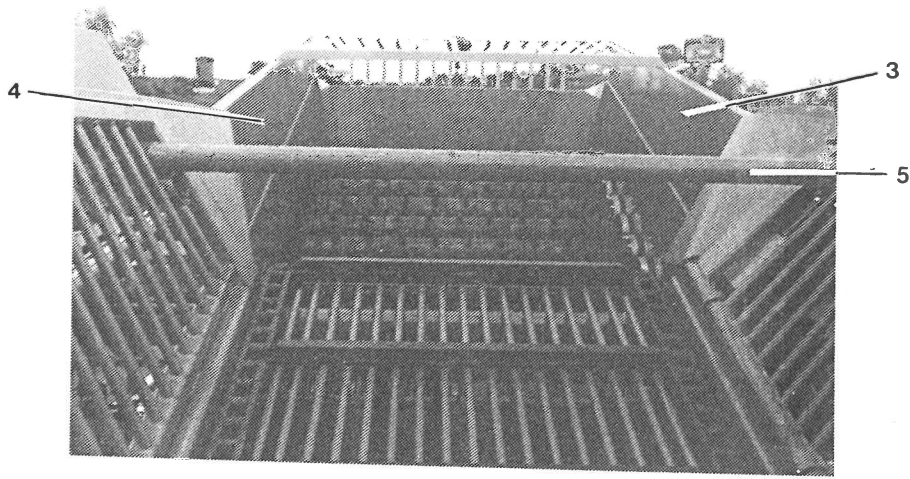
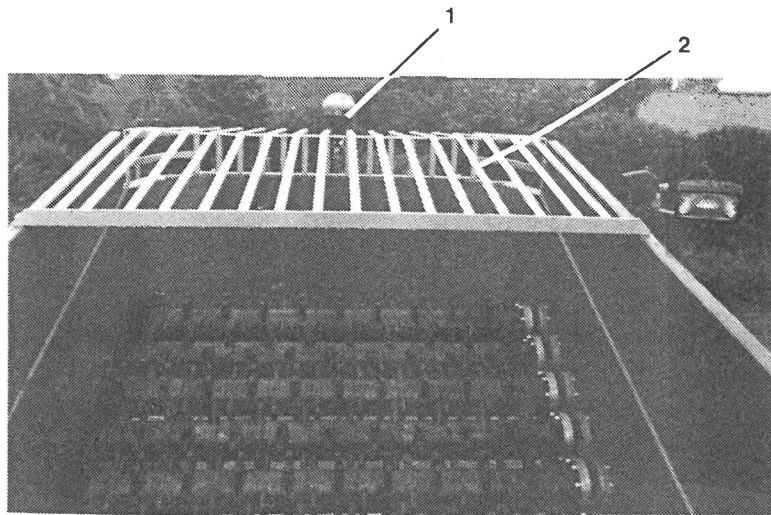


Rensekasse

Cleaning box

Reinigenkasten

1 12555101	ARBEJDSLYGTE 24V	WORKING LIGHT	ARBEITSLICHT
2 436026	LYGTEHOLDER	LIGHTHOLDER	LICHTHALTER
3 13770035	DOBBELT CHOCKVENTIL 1/2"	CROSSOVER RELIEF VALVE	DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL
3 13770001	OVERTRYKSPATRON DOBB. VIRK.	EXCESS-PRESSURE VALVE	UEBERDRUCKVENTIL
4 13718612	OLIEMOTOR OMR 125	OIL MOTOR	OELMOTOR
4 13719900	PAKNINGSSÆT ALLE OMR	PACKING SET	DICHTSATZ
5 15509610	REDUKTIONSGEAR RT150/8840	REDUCTION GEAR	UNTERSETZUNGSGETRIEBE
5 13334203	SIMMERRING 60 X 95 X 10 MM	OIL SEAL	OELFANGRING
6 13457358	INDSKRUNING	FITTING	FITTING
7 12610399	PLAST SLANGE Ø6 X 1.25 MM	PLASTIC HOSE	PLASTIKSCHLAUCH
8 13655930	INDSTIKSBØSNING M/KRAVE Ø3.5X12.5MM	INSERTION BUSH W/COLLAR	EINSTECKBUCHSE M/HALS
9 13792033	PRIORITETSVENTIL U/SIK.VENTIL	PRIOR.VALVE WO/SAFET.V.	PRIOR.VENTIL O/SICH.VE.
10 13719230	OLIEMOTOR OMS 315 (LEJELØS)	OIL MOTOR WO/BEARINGS	OELMOTOR LAGERLOS
10 13719925	PAKNINGSSÆT ALLE OMS	PACKING SET	DICHTSATZ
11 15175500	FLANGELEJE OVAL FYTB 30 TF	FLANGED BEARING, OVAL	FLANSCHENLAGER, OVAL
11 15107900	LEJE F.FLANGE OG STÅLEJE YAR 206-2F	BEARING F/FLANGE+PED.B.	LAGER F/FL.+STEHLAGER

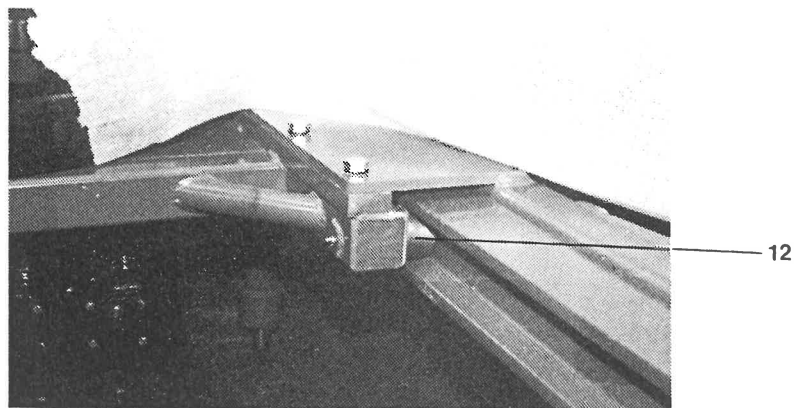
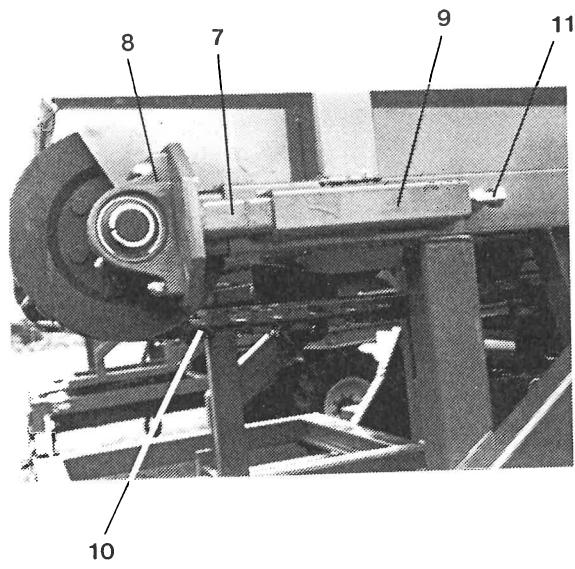
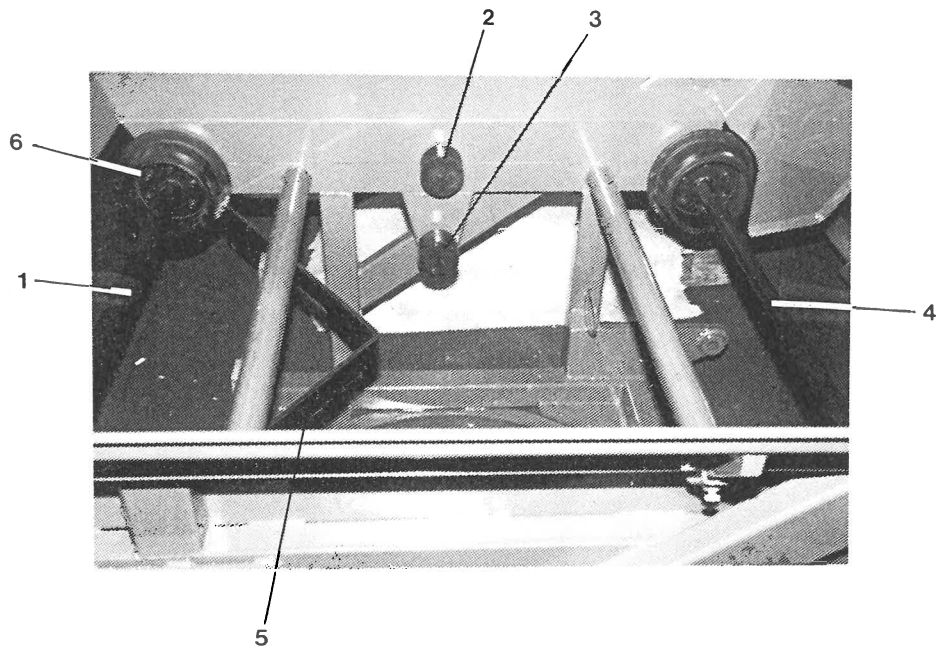


Rensekasse

Cleaning box

Reinigenkasten

1 1255905	ROTORBLINK BOULE 24V	ROTOR FLASH	ROTORBLINK
2 436780	GITTER OVER VALSEKASSE	GRATE	GITTER
3 436661	VENSTRE SIDESKÆRM OVER RENSEKASSE	LH SIDE GUARD OV/CL.BOX	L. SEITENSCHIRM UE/REI.
4 436660	HØJRE SIDESKÆRM OVER RENSEKASSE	RH SIDE GRATE OV/CL.BOX	R. SEITENSCHIRM UE/REI.
5 436996			

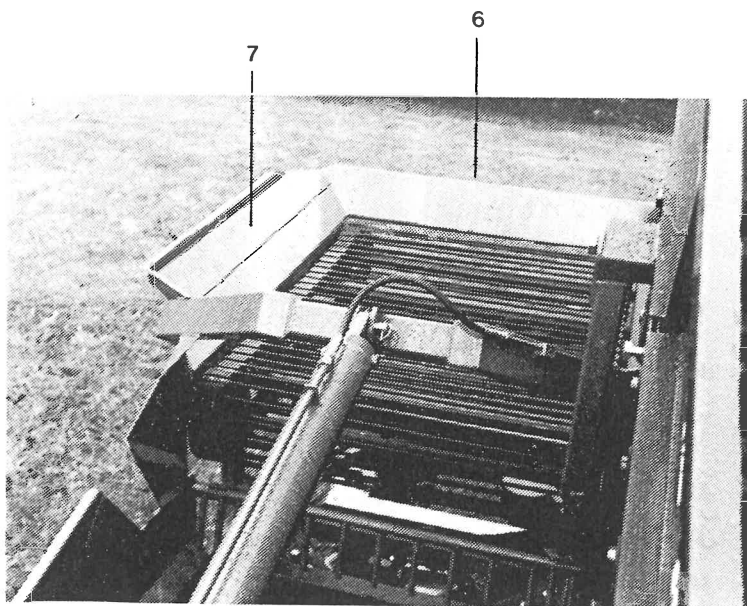
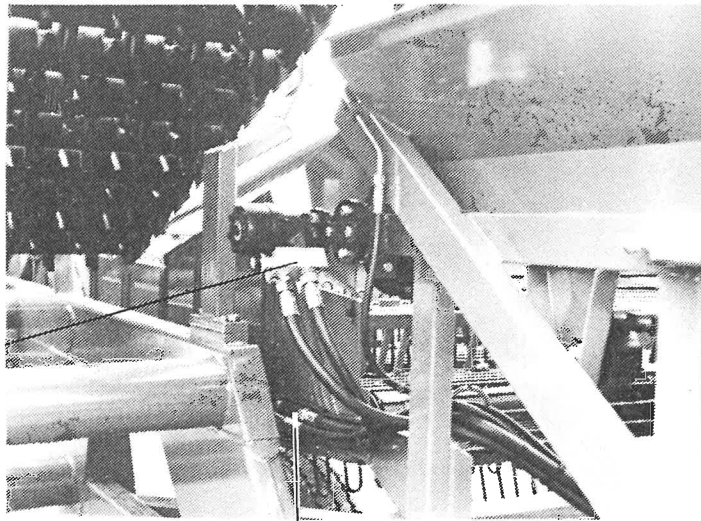
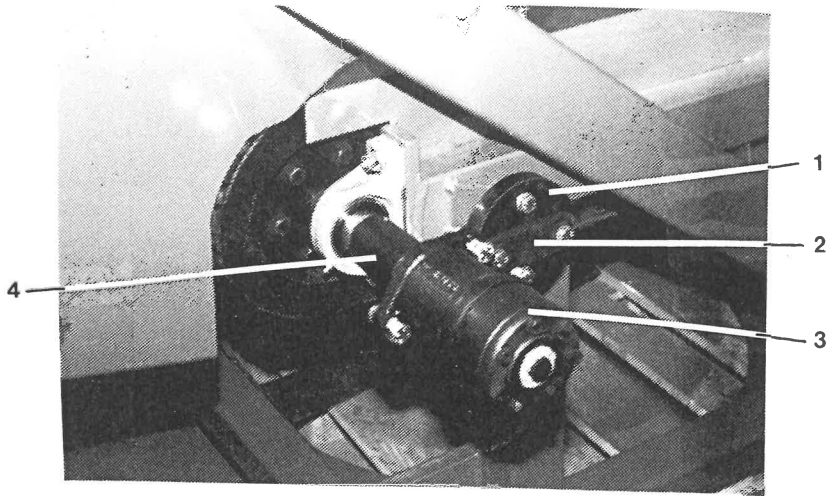


Lille transportbånd

Small conveyorbelt

Reinigenkasten

1 436652	BAGESTE AKSEL Ø35 X 1210 MM	REAR SHAFT	HINTERWELLE
2 2380400	BÆRERULLE F. GUMMIKÆDE	SUP. ROLL F/RUB.CHAIN	TRAGROLLE F/GUMMIKETTE
2 14643000	SEEGERRING UDV. Ø30 MM	CIRCLIP	SICHERUNGSRING
3 491443	BÆRERULLE KPL.	CARRYING ROLLER CPL.	TRAGROLLE KPL.
3 491700	AKSEL F. BÆRERULLE Ø29.99 X 105 MM	SHAFT F/CARRYING ROLLER	WELLE F/TRAGROLLE
3 14643000	SEEGERRING UDV. Ø30 MM	CIRCLIP	SICHERUNGSRING
3 15112900	SPORKUGLELEJE ENRÆK. 6306-RS	STEP BALL BEARING 1-R.	SPURKUGELLAGER 1-REIH.
3 2380400	BÆRERULLE F. GUMMIKÆDE	SUP. ROLL F/RUB.CHAIN	TRAGROLLE F/GUMMIKETTE
4 436650	AKSEL VED MOTOR Ø35 X 1260 MM	SHAFT BY MOTOR	WELLE A/MOTOR
5 436907	BÅNDSKRABER	BELT SCRAPER	BANDABSTREIFER
6 471660	TOPRULLE M/BELÆGNING	TOP ROLL W/COATING	OBERROLLE M/VERKLEIDUNG
7 436949	STRAMMEBESLAG	CLAMPING	SPANNBESCHLAG
8 15168901	STÅLEJE SY35TL SPEC. PAKNING	PEDESTAL BEAR. SPC.SEAL	STEHLAGER SPEZ.DICHT
8 15106100	LEJEHUS F. STÅLEJE SY 507M	PEDEST. BEARING HOUSING	GEHÄUSE F/STEHLAGER
8 15108001	LEJE F.FLANGE- OG STÅLEJE - SKF 207	BEARING F/FLANGE+PED.B.	LAGER F/FL.+STEHLAGER
9 14776325	TRYKFJEDER Ø6.0 X Ø30 X 250 MM	COMPRESSION SPRING	DRUCKFEDER
9 444908	FJEDERBØSNING Ø30/18 X 30 MM	SPRING BUSH	FEDERBUCHSE
10 17819242	GUMMIKÆDE L=3200 B=1050 MM	RUBBER CHAIN	GUMMIKETTE
11 14093705	SÆTSKRUE GROV M16 X 170 MM	SET SCREW	SETZSCHRAUBE
12 436589	HJUL Ø78/Ø44 X 53 MM	WHEEL	RAD
12 16000374	GLIDELEJE 40 X 44 X 40 MM	SLIDE BEARING	GLEITLAGER



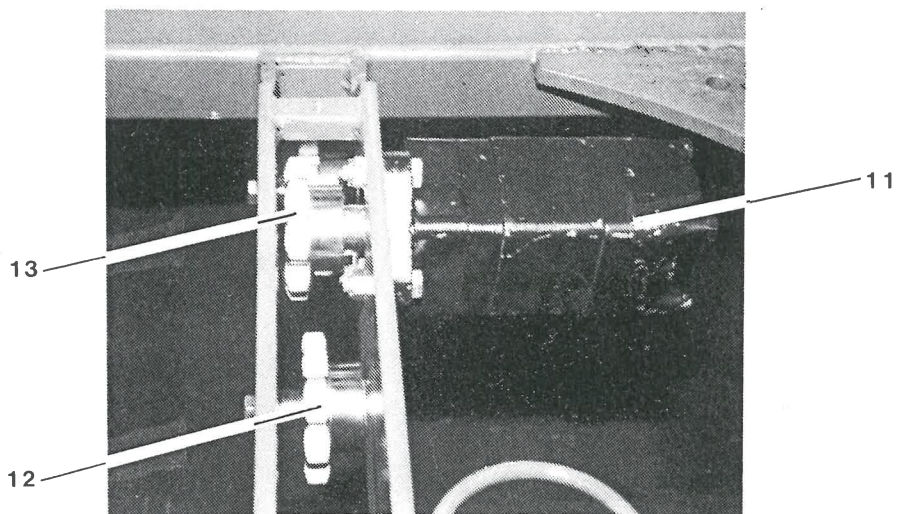
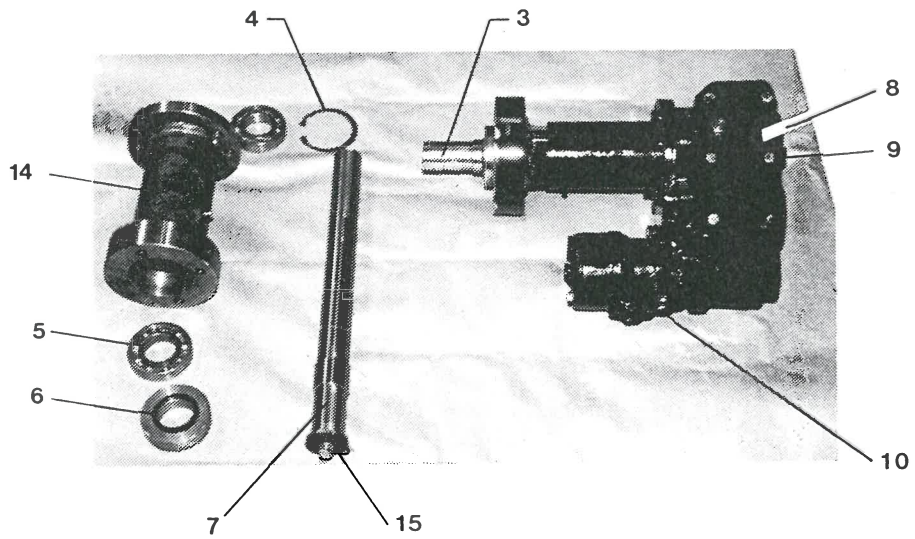
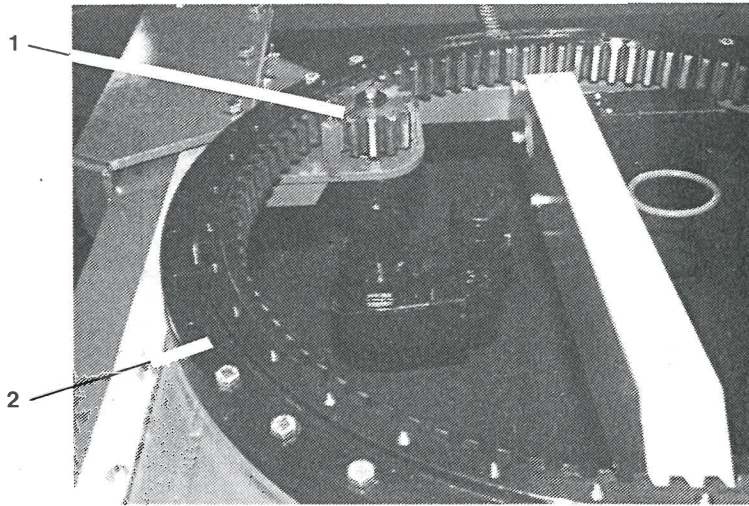
Lille transportbånd

Small conveyorbelt

Kleine Foerderband

1 471676	KOBLINGSSKIVE	CLUTCH DISK	KUPPLUNGSSCHEIBE
2 445001	GAFFELBESLAG F. HYDR. MOTOR	CLEVIS FIT. F/OIL MOTOR	GABELBESCHL.F/HYD.MOTOR
3 13718800	OLIEMOTOR OMR 200	OIL MOTOR	OELMOTOR
3 13719900	PAKNINGSSÆT ALLE OMR	PACKING SET	DICHTSATZ
4 444894	BØSNING F. HYDR. MOTOR	BUSH F. OIL MOTOR	BUCHSE F. OELMOTOR
4 14580700	RØRSPÆNDESTIFT Ø12 X 50 MM	DOWEL	ROHRSPANNSTIFT
6 436419	BESKYTTELSESSKÆRM	REAR GUARD	SCHIRM
7 436727	SIDESKÆRM	SIDE GUARD	SCHIRM
8 13734005	KONTRAVENTIL 3/4" BSP 0.5 BAR	NON-RETURN VALVE	RUECKSCHLAGVENTIL

Gummikloster
Ksamme som på regn. 11

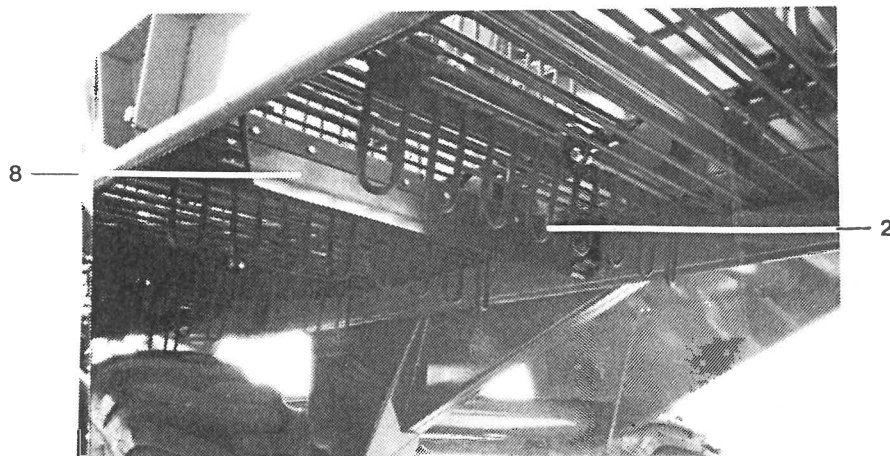
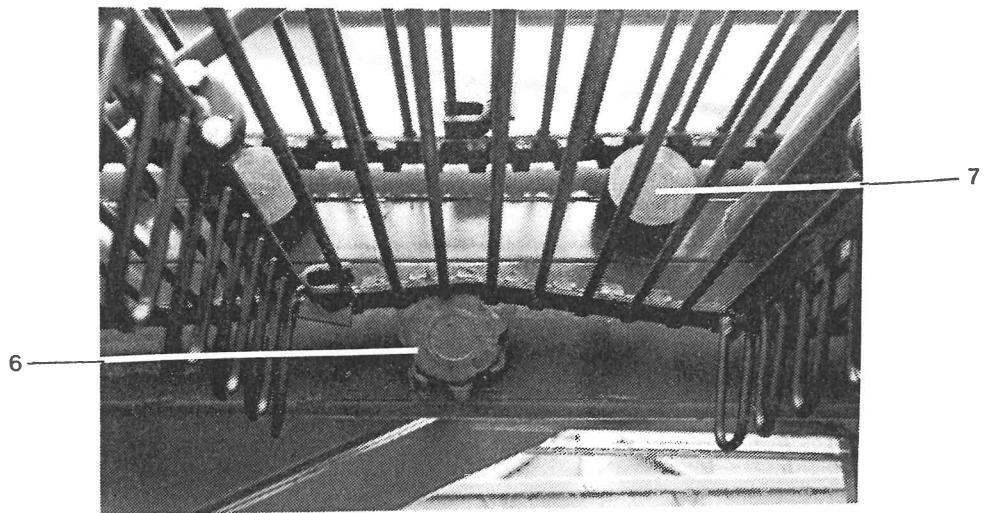
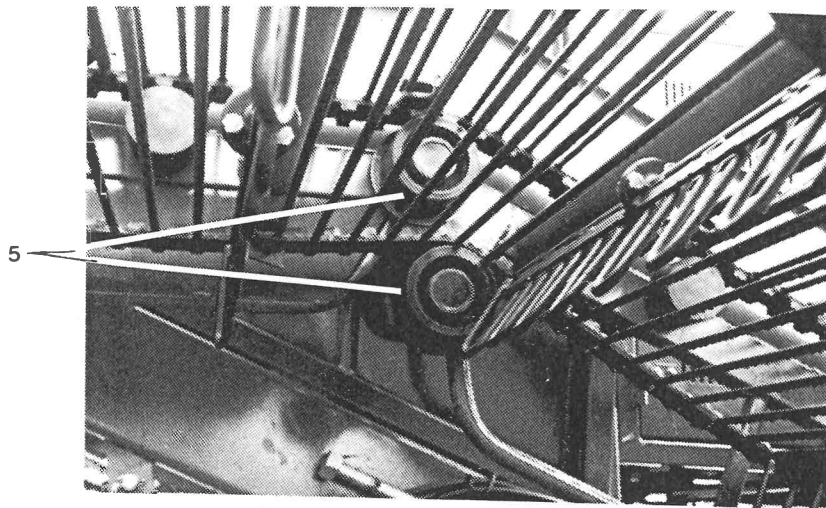
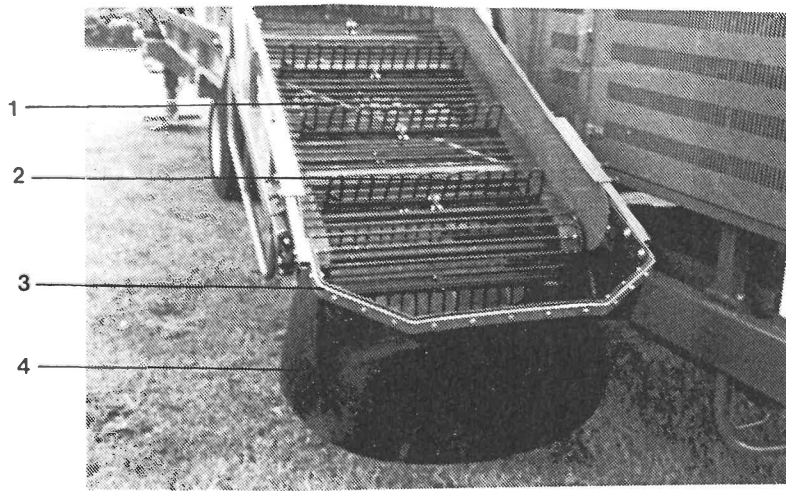


Drejekrans

Slewing ring

Drehkranz

1 15572501	TANDHJUL FOR DREJEKANS	SPROCKET FOR TURNTABLE	ZAHNRAD F. LENKKRANZ
2 15822200	DREJEKANS	SLEWING RING	DREHKRANZ
2 15822201	TÆTNINGSGUMMI	PACKING RUBBER	DICHTUNGSGUMMI
3 14608531	PASFEDER 12 X 8 X 63 MM	KEY	PASSFEDER
4 14686600	SEEGERRING INDV. Ø80 MM	CIRCLIP	SICHERUNGSRING
5 15112201	SPORKUGLELEJE ENRÆK. 6208-RS	STEP BALL BEARING 1-R.	SPORKUGELLAGER 1-REIH.
6 13387800	AFSTRYGER 45 X 55 X 7/10 MM	WIPER	ABSTREIFER
7 436434	AKSEL FOR GEAR Ø45 X 465 MM	GEAR SHAFT	GETRIEBEWELLE
8 15509610	REDUKTIONSGEAR RT150/8840	REDUCTION GEAR	UNTERSETZUNGSGETRIEBE
9 14608560	PASFEDER 12 X 8 X 120 MM	KEY	PASSFEDER
10 13718700	OLIEMOTOR OMR 160	OIL MOTOR	OELMOTOR
10 13719900	PAKNINGSSÆT ALLE OMR	PACKING SET	DICHTSATZ
11 13719235	OLIEMOTOR OMS 400	OIL MOTOR	OELMOTOR
11 13719925	PAKNINGSSÆT ALLE OMS	PACKING SET	DICHTSATZ
12 436307	KÆDEHJUL 1" 11 TDR. Ø47/Ø43 MM	CHAIN WHEEL	KETTENRAD
12 15111500	SPORKUGLELEJE ENRÆK. 6204-2RS	STEP BALL BEARING 1-R.	SPURKUGELLAGER 1-REIH.
13 436308	KÆDEHJUL 1" 11 TDR. Ø32 N10	CHAIN WHEEL	KETTENRAD
13 15221321	RULLEKÆDE 1"X17.02MMX 39LED- 991 MM	ROLLER CHAIN	ROLLENKETTE
14 436800	GEARKONSOL	GEAR BRACKET	GETRIEBETRAEGER
15 810036	SKIVE Ø50/Ø10.5/6	DISC	SCHEIBE
15 14087500	SÆTSKRUE GROV M10 X 25 MM	SET SCREW	SETZSCHRAUBE

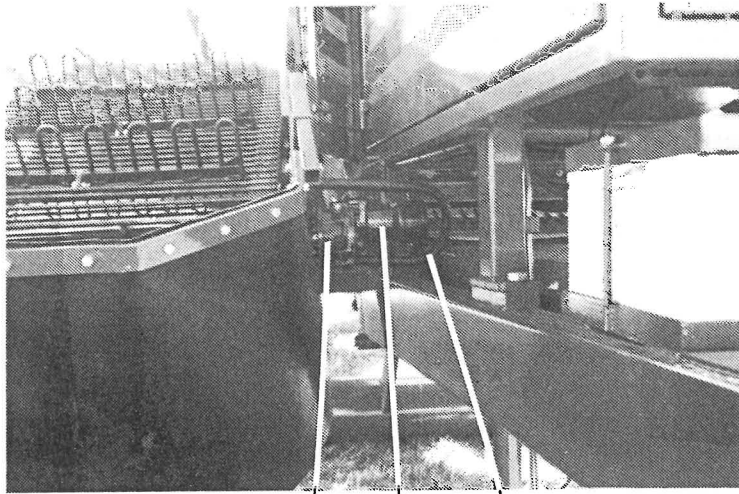


Aflasse-elevator

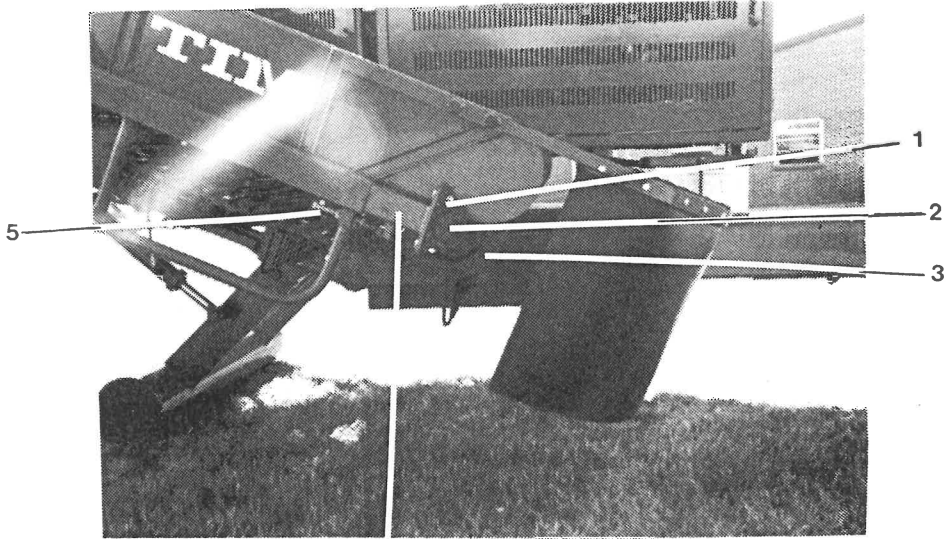
Off-loading elevator

Abladen-aufzug

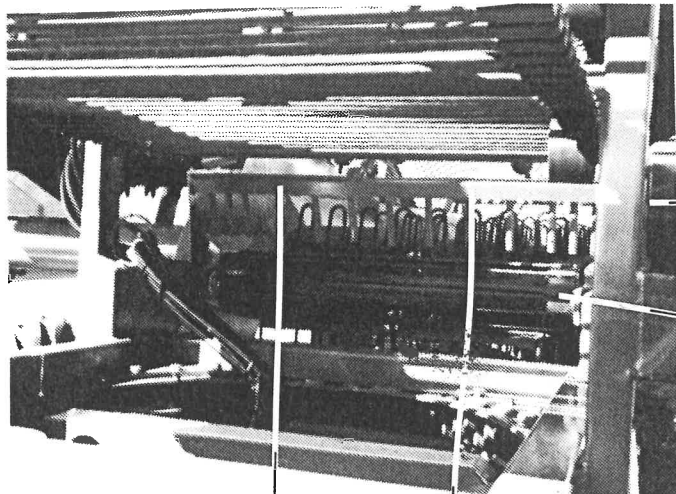
1 436861	ELEVATORBÅND	ELEVATOR BELT	ELEVATORBAND
1 17819485	GUMMIKÆDE L=12900 B=900 MM	RUBBER CHAIN	GUMMIKETTE
1 502259	REP. SÆT BÅND, BR. 900 MM	REP. KIT F/BELT	REPARATURSATZ F/BAND
2 431010	VENSTRE MEDBRINGER	LH DOG	L. MITNEHMER
2 431011	HØJRE MEDBRINGER	RH DOG	R. MITNEHMER
3 436865	BØJLE FOR GUMMI	MOUNTING F/RUBBER	BESCHLAG
4 436866	GUMMISKÆRM 10 X 600 X 1500 MM	RUBBER GUARD	GUMMISCHIRM
5 430000	RULLE M/GUMMIBELÆGNING	ROLLER W/RUBBER COATING	ROLLE M/GUMMIVERKLEID.
5 15112300	SPORKUGLELEJE ENRÆK. 6205-RS	STEP BALL BEARING 1-R.	SPURKUGELLAGER 1-REIH.
5 13326500	SIMMERRING 30 X 52 X 10 MM DOBB.LÆ.	OIL SEAL	OELFANGRING
5 13272013	BLINDDEKSEL	BLIND COVER	BLINDKAPSEL
5 14642500	SEEGERRING UDV. Ø25 MM	CIRCLIP	SICHERUNGSRING
6 471655	BÆRERULLE M/TÆNDER KPL.	SUPP. ROLL W/TEETH CPL	TRAGROLLE M/ZAERN. KPL
7 2380400	BÆRERULLE F. GUMMIKÆDE	SUP. ROLL F/RUB.CHAIN	TRAGROLLE F/GUMMIKETTE
7 15112900	SPORKUGLELEJE ENRÆK. 6306-RS	STEP BALL BEARING 1-R.	SPURKUGELLAGER 1-REIH.
7 14643000	SEEGERRING UDV. Ø30 MM	CIRCLIP	SICHERUNGSRING
8 2380011	GUMMISKÆRM 714 X 110 X 10 MM	RUBBER GUARD	GUMMISCHIRM
8 445166	HOLDEBESLAG FOR GUMMILAP 2X100X714	BRACKET F. RUBBER LAP	HALTBESCHL. F/GUMMILAP.
8 14847300	WIRELÅS FZB 7/16"	WIRE LOCK	DRAHTSEILSCHLOSS



8 7 6



4



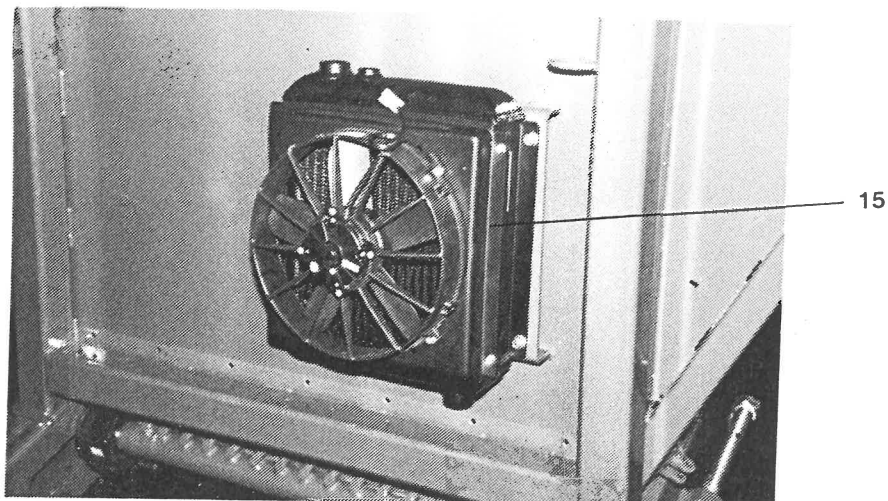
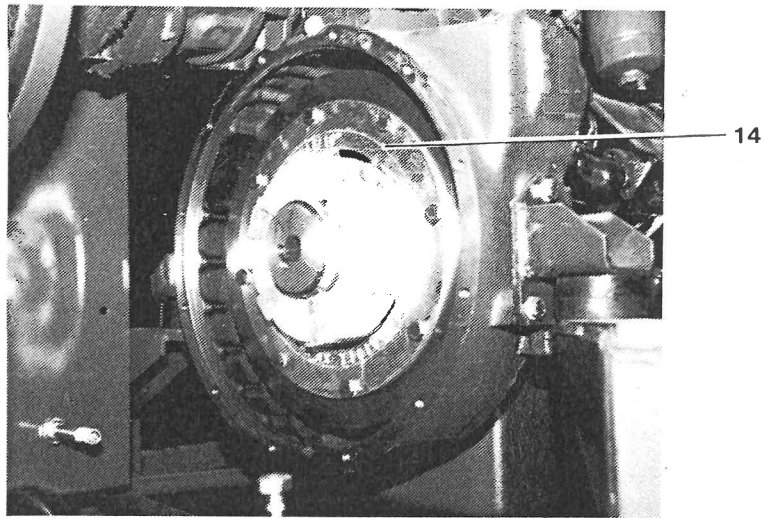
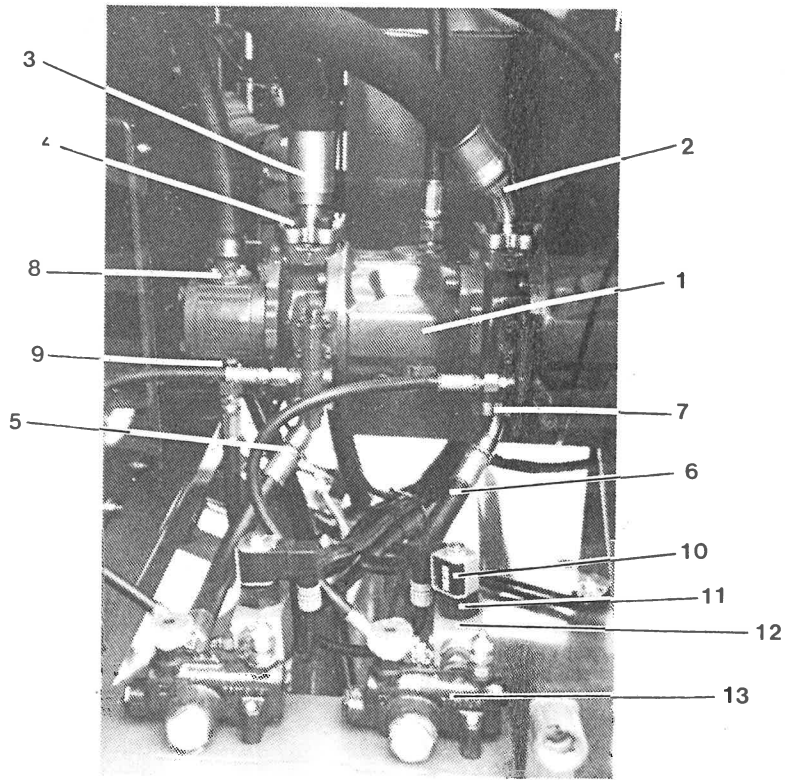
11 10

Aflasse-elevator

Off-loading elevator

Abladen-aufzug

1 15168900	STÅLEJE SY 35 TF	PEDESTAL BEARING	STEHLAGER
1 15106100	LEJEHUS F. STÅLEJE SY 507M	PEDEST. BEARING HOUSING	GEHÄUSE F/STEHLAGER
1 15108000	LEJE F.FLANGE OG STÅLEJE YAR 207-2F	BEARING F/FLANGE+PED.B.	LAGER F/FL.+STEHLAGER
2 436826	TOPAKSEL Ø35 X 1155 MM	TOP SHAFT	OBERWELLE
3 491711	TOPAKSEL HJUL	TOP SHAFT WHEEL	RAD F/OBERWELLE
4 435961	BÅNDSTRAMMER	BELT TIGHTENER	BANDSPANNER
5 731358	SPINDEL FOR BUNDKÆDE	SPINDLE F/BOTTOM CHAIN	SPINDEL F/BODENKETTE
6 436421	BESKYTTELSESBØJLE	GUARD	SCHUTZBÜGEL
7 13718800	OLIEMOTOR OMR 200	OIL MOTOR	OELMOTOR
7 13719900	PAKNINGSSÆT ALLE OMR	PACKING SET	DICHTSATZ
8 13778500	REDUKTIONSGEAR 1:0.32-9	REDUCER GEAR	UNTERSATZUNGSGETRIEBE
8 14608340	PASFEDER 10 X 8 X 80 MM	KEY	PASSFEDER
9 436447	OPHÆNGSAKSEL FOR RIVE	SUSP. SHAFT F/RAKE	AUF.-WELLE F/REIBE
10 436869	RIVE, LANG	LONG RAKE	LANGE REIBE
11 436870	RIVE, KORT	SHORT RAKE	KURZE REIBE
12 430000	RULLE M/GUMMIBELÆGNING	ROLLER W/RUBBER COATING	ROLLE M/GUMMIVERKLEID.
12 15112300	SPORKUGLELEJE ENRÆK. 6205-RS	STEP BALL BEARING 1-R.	SPURKUGELLAGER 1-REIH.
12 13326500	SIMMERRING 30 X 52 X 10 MM DOBB.LÆ.	OIL SEAL	OELFANGRING
12 13272013	BLINDDÆKSEL	BLIND COVER	BLINDKAPSEL
12 14642500	SEEGERRING UDV. Ø25 MM	CIRCLIP	SICHERUNGSRING

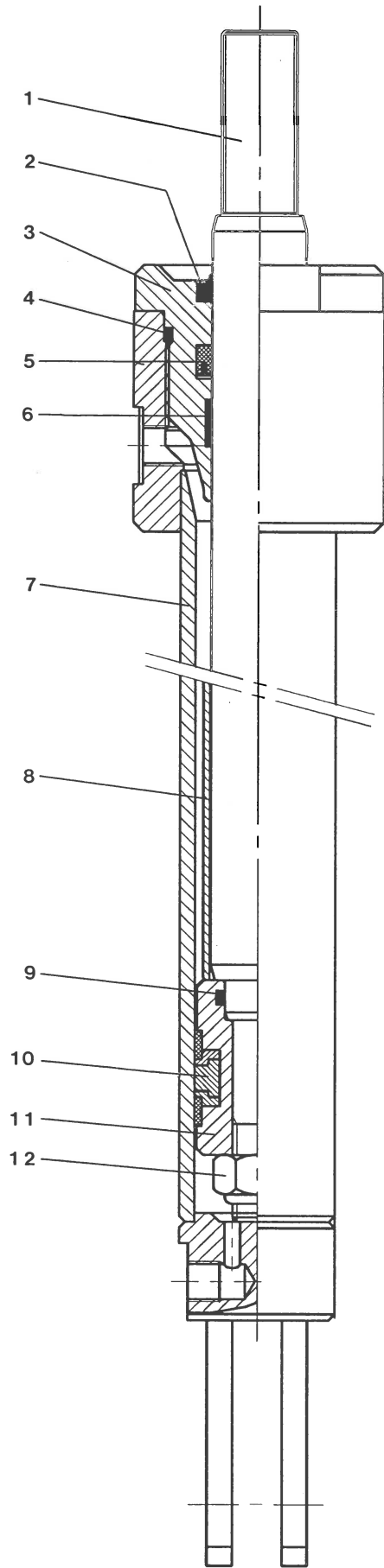


Hydraulikanlæg

Hydraulic circuit

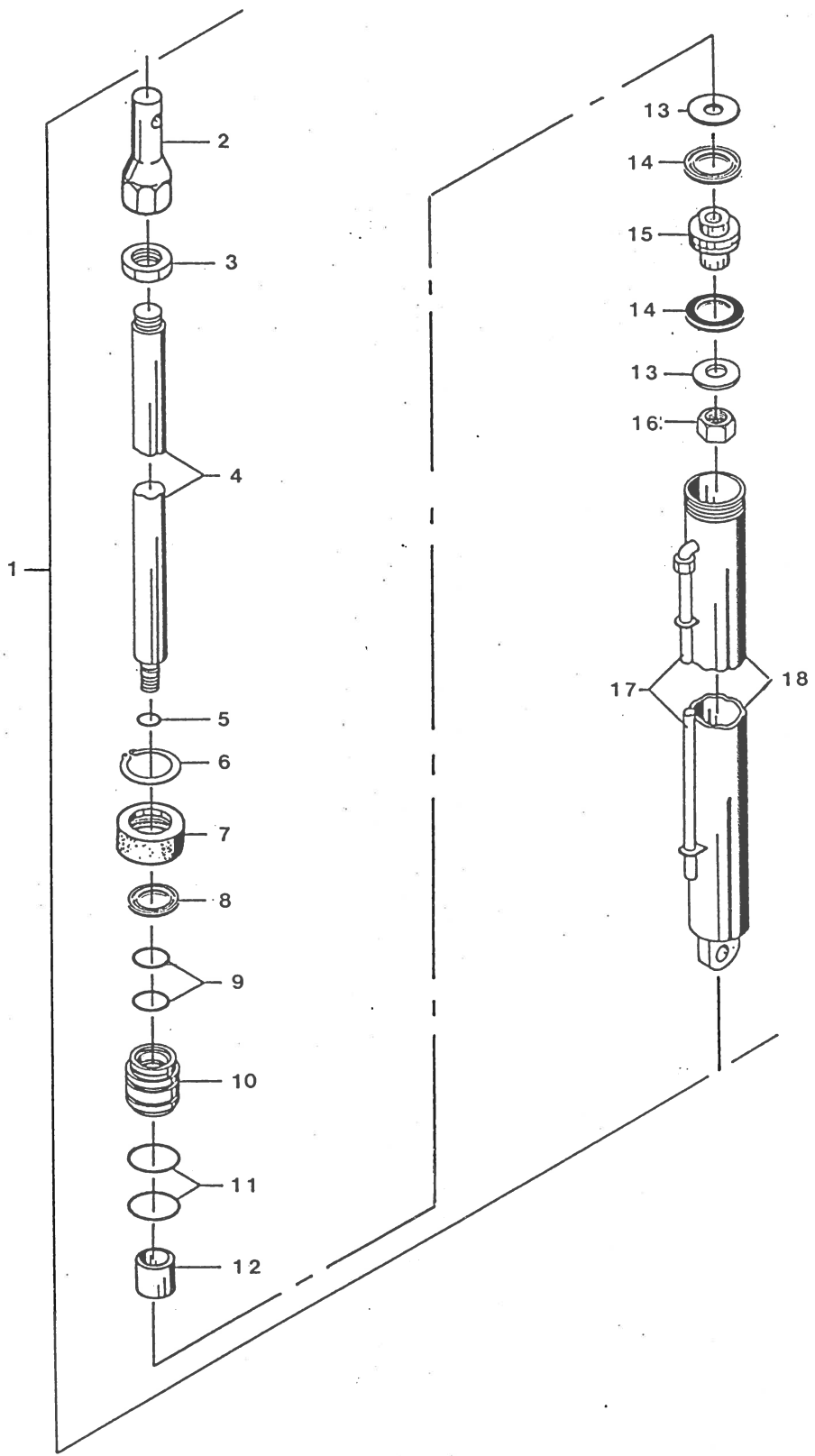
Hydraulikanlage

1	13716061	PUMPESÆT 45/45/16	PUMP SET	PUMPENSATZ
1	13716039	STEMPELPUMPE 45CC	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE
1	13716040	STEMPELPUMPE 45CC	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE
1	13712515	TANDHJULSPUMPE 16CC	GEAR PUMP	ZAHNRAD PUMPE
2	17559461	HYDR. SLANGE Ø1 1/2" X 610MM	HYDR. HOSE	HYDR. SCHLAUCH
3	17559451	HYDR. SLANGE Ø1 1/2" X 510 MM	HYDR. HOSE	HYDR. SCHLAUCH
4	13779994	FLANGEKIT AFS 305	FLANGEKIT	FLANSCHSATZ
4	13314943	O-RING Ø46.04 3.53 MM	O-RING	O-RING
5	13538145	HYDR. SLANGE Ø3/4" X 400 MM	HYDR. HOSE	HYDR. SCHLAUCH
6	13538145	HYDR. SLANGE Ø3/4" X 400 MM	HYDR. HOSE	HYDR. SCHLAUCH
7	13779990	FLANGEKIT AFS 303	FLANGE KIT	FLANSCHSATZ
7	13314932	O-RING Ø32.92 X 3.53 MM	O-RING	O-RING
8	477088	FLANGE Ø27 MM (Ø54 X 60 MM)	FLANGE	FLANSCH
8	13313523	O-RING Ø23.52 X 1.78 MM	O-RING	O-RING
9	436948	FLANGE Ø11 MM	FLANGE	FLANSCH
9	13311300	O-RING Ø16.0 X 2 MM	O-RING	O-RING
10	13793175	MAGNETSPOLE CCS 24D	MAGNET COIL	MAGNETSPULE
11	13790205	MAGNETVENTIL	MAGNET VALVE	MAGNETVENTIL
12	436856	MAGNETVENTIL	MAGNET VALVE	MAGNETVENTIL
13	13792033	PRIORITETSVENTIL U/SIK.VENTIL	PRIOR.VALVE WO/SAFET.V.	PRIOR.VENTIL O/SICH.VE.
14	15549026	KOBLING CENTAFLEX	CLUTCH	KUPPLUNG
15	13737535	EL-OLIEKØLER	OIL COOLER	OEL KÜHLER



Yderste cylinder f/aflæseelev Outer cyl. f/off-loading eleva Auser Zylinder f/abladen Aufzu

1 436880	CYLINDER D040/30 - 1330 - 1890	CYLINDER	ZYLINDER
1 436871	PAKNINGSSÆT D040/30	GASKET SET	DICHTSATZ
1 436878	STEMPELSTANG Ø30 MM	PISTON ROD	KOLBENSTANGE
2 13387000	AFSTRYGER 30 X 40 X 7/10 MM	WIPER	ABSTREIFER
3 436876	STEMPELSTYR MED GEVIND M60X2	PISTON GUIDE W/THREAD	KOLBENFUEHRUNG M/GEWIND
4 13314955	O-RING Ø55.56 X 3.53 MM	O-RING	O-RING
5 13376530	STEMPELRING Ø30 X Ø40 X 10 MM	PISTON RING	KOLBENRING
6 433195	FØRINGSBÅND 15 X 2 X 98 MM	GUIDE BAND	FUEHRUNGSBAND
7 436875	CYLINDERRØR Ø50/Ø40 MM	CYLINDER TUBE	ZYLINDERROHR
8 436879	STOPRØR Ø35/Ø31 X 446 MM	STOP PIPE	STOPPROHR
9 13312200	O-RING Ø20.22 X 3.53 MM	O-RING	O-RING
10 13376503	STEMPELTÆTNING SIMKO	PISTON SEAL	STEMPELDICHTUNG
11 436877	STEMPELHOVED GG25 Ø38.7/Ø16 X 57 MM	PISTON HEAD	KOLBENKOPF
12 14433605	LÅSEMØTRIK M/NYLON MF16 X 1.5 MM	LOCK NUT W/NYLON	GEGENMUTTER M/NYLON

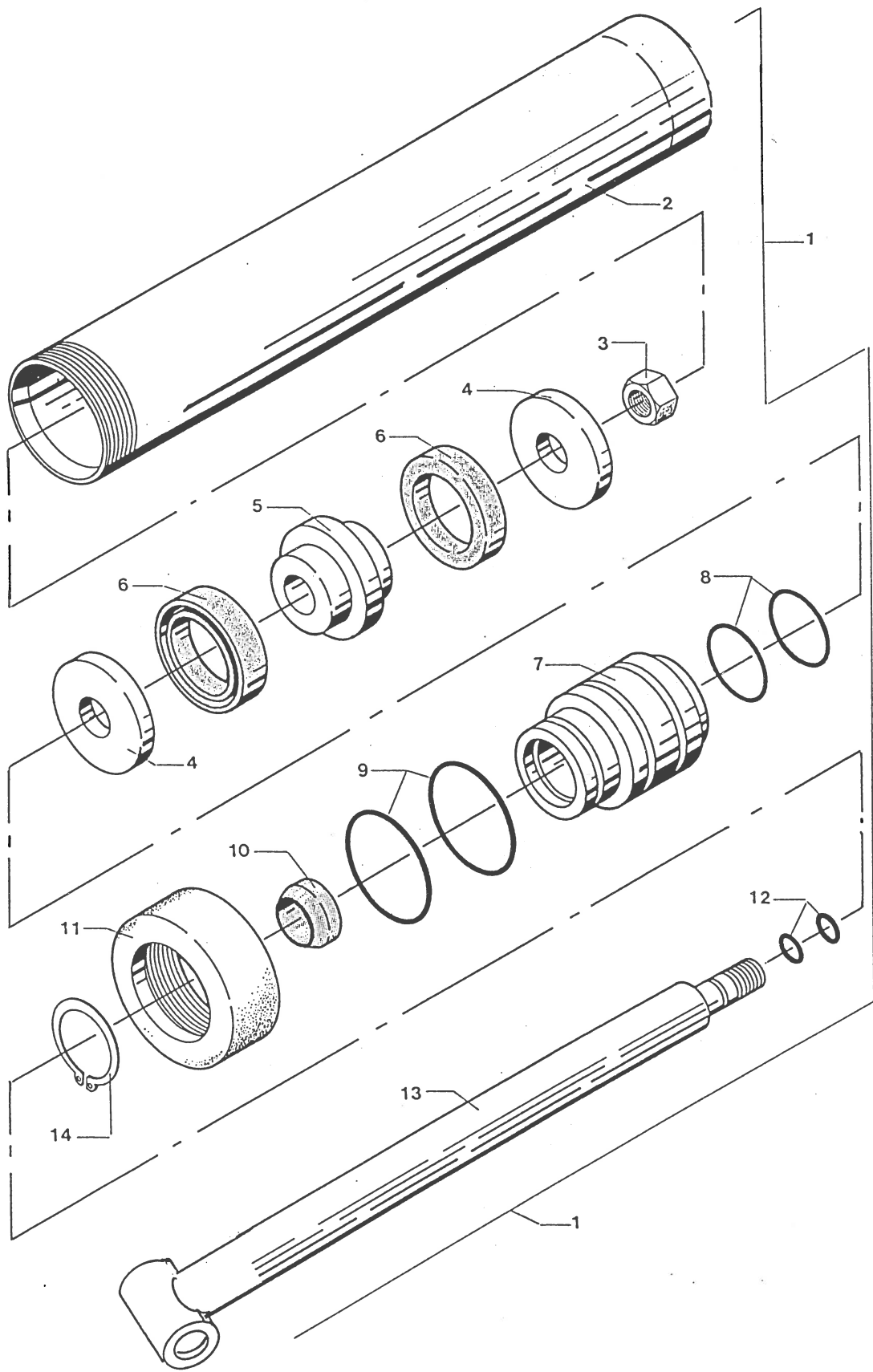


Inderste cyl.f. aflässeelevato

Inner cyl.f/off-loading elevat

Innere zyl. für abladen Aufzug

1 436297	CYL. DO90/45 - 2280 - 2865	CYLINDER	ZYLINDER
1 441302	PAKNINGSSÆT F. CYLINDER 441-800	PACKING SET F. RAM	DICHTSATZ F. ZYLINDER
2 441565	MØTRIK NV 55 X 159 MM	NUT	MUTTER
3 801019	HAKMØTRIK M39 X 2 MM	NOTCH NUT	EINSCHNITTMUTTER
4 801033	STEMPELSTANG Ø45 X 2050 MM	PISTON ROD	KOLBENSTANGE
5 13312000	O-RING Ø19.2 X 3 MM	O-RING	O-RING
6 14654500	SEEGERRING UDV. Ø80 MM	CIRCLIP	SICHERUNGSRING
7 801012	TOPMØTRIK Ø121.7/Ø71.2 X 53 MM	TOP NUT	KOPFMUTTER
8 13387800	AFSTRYGGER 45 X 55 X 7/10 MM	WIPER	ABSTREIFER
9 13315000	O-RING Ø44.2 X 5.7 MM	O-RING	O-RING
10 441563	STEMPELSTYR Ø90	PISTON GUIDE	KOLBENFUEHRUNG
11 13318500	O-RING Ø80 X 5 MM	O-RING	O-RING
12 436679	STOPRØR Ø60/Ø51 X 1200 MM	STOP PIPE	STOPPROHR
13 801018	SKIVE Ø89 X 26 X 8 MM	WASHER	SCHEIBE
14 13348000	NUTRING 90 X 70 X 12 MM	OIL SEAL	MANSCHETTE
15 801017	MANCHETHOLDER Ø90/Ø25 MM	OIL SEAL HOLDER	HALTER F/MANSCHETTE
16 14408610	STÅLMØTRIK UNF 1"	STEEL NUT	STAHLMUTTER
17 801038	HYDR. RØR Ø15 X 2 X 1775 MM	HYDR. PIPE	HYDR. ROHR
18 436677	CYLINDERRØR Ø100/Ø90 MM	CYLINDER TUBE	ZYLINDERROHR

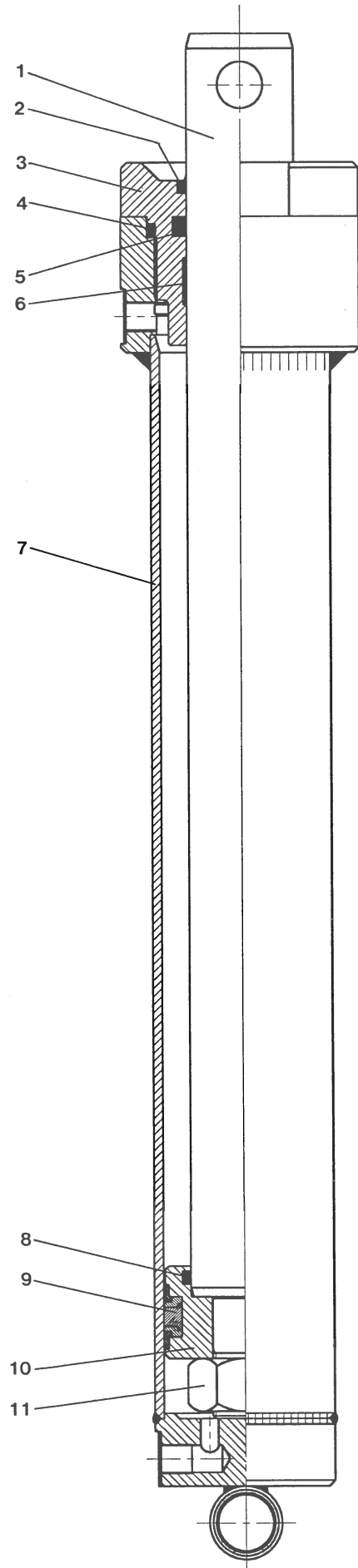


Cylinder for forreste støttefo

Cylinder for front support leg

Zylinder für Stützbein

1 435448	CYLINDER D65/40-702/1090	RAM	ZYLINDER
1 491394	PAKNINGSSÆT Ø65 DOBB. U. CYL.	GASKET SET	DICHTSATZ
2 435311	CYLINDERRØR	CYLINDER TUBE	ZYLINDERROHR
3 14408610	STÅLMØTRIK UNF 1"	STEEL NUT	STAHLMUTTER
4 443490	SKIVE Ø64/Ø25.5 X 6 MM	DISC	SCHEIBE
5 350211	MANCHETHOLDER DOB. Ø65	SLEEVE HOLDER DOUBLE	HALTER F/MANSCH. DOPPEL
6 13345000	NUTRING 40 X 65 X 12 MM	OIL SEAL	MANSCHETTE
7 491633	STEMPELSTYR F. Ø65 RØR	PISTON GUIDE	KOLBENFUEHRUNG
8 13316000	O-RING Ø53.34 X 5.33 MM	O-RING	O-RING
9 13314900	O-RING Ø39.69 X 3.53 MM	O-RING	O-RING
10 13387500	AFSTRYGER 40 X 50 X 7/10 MM	WIPER	ABSTREIFER
11 491634	TOPMØTRIK Ø100/Ø50 X 44 MM	TOP NUT	KOPFMUTTER
12 13312000	O-RING Ø19.2 X 3 MM	O-RING	O-RING
13 435312	STEMPELSTANG Ø40 X 578 MM	PISTON ROD	KOLBENSTANGE
14 14652600	SEEGERRING UDV. Ø60 MM	CIRCLIP	SICHERUNGSRING

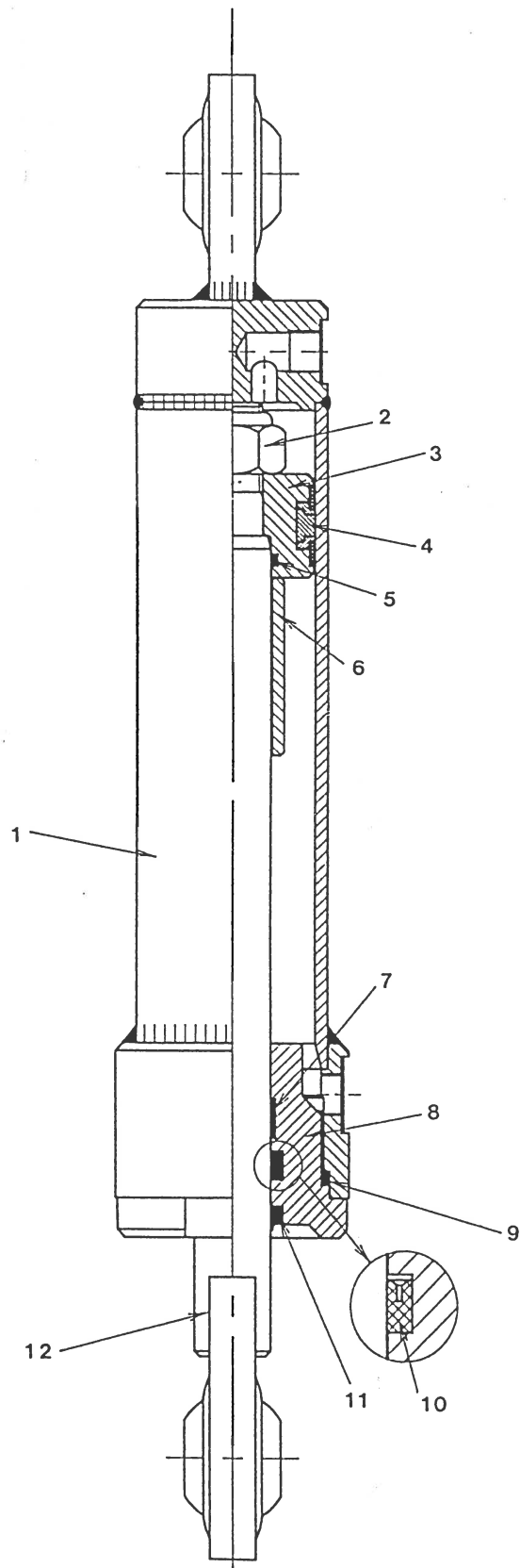


Cylinder for bageste støttefod

Cylinder for rear support leg

Zylinder für Stützbein, hinten

1 436714	CYLINDER D090/60 - 0795 - 1305	CYLINDER	ZYLINDER
1 436761	PAKNINGSSÆT D090/60	PACKING SET	DICHTSATZ
1 436756	STEMPELSTANG Ø60 MM	PISTON ROD	KOLBENSTANGE
2 13388500	AFSTRYGER 60 X 70 X 7/10 MM	WIPER	ABSTREIFER
3 436758	STEMPELSTYR MED GEVIND M95X2	PISTON GUIDE W/THREAD	KOLBENFUEHRUNG M/GEWIND
4 13314985	O-RING Ø94.2 X 5.70 MM	O-RING	O-RING
5 13376560	STEMPELSTANGSTÆTNING	PISTON ROD SEAL	KOLBENSTABDICHTUNG
6 436759	FØRINGSBÅND 35 X 2 X 191 MM	PROTECTIVE BAND	SCHUTZBAND
7 436755	CYLINDERØR Ø100/Ø90 MM	CYLINDER PIPE	ZYLINDERØHR
8 13316900	O-RING Ø59.2 X 5.7 MM	O-RING	O-RING
9 13376514	STEMPELTÆTNING Ø90/Ø70 MM	PISTON SEAL	KOLBENDICHTUNG
10 436757	STEMPELHOVED Ø88.3 X 51 MM	PISTON HEAD	KOLBENKOPF
11 14414010	MØTRIK M36 X 1.5 MM	NUT	MUTTER

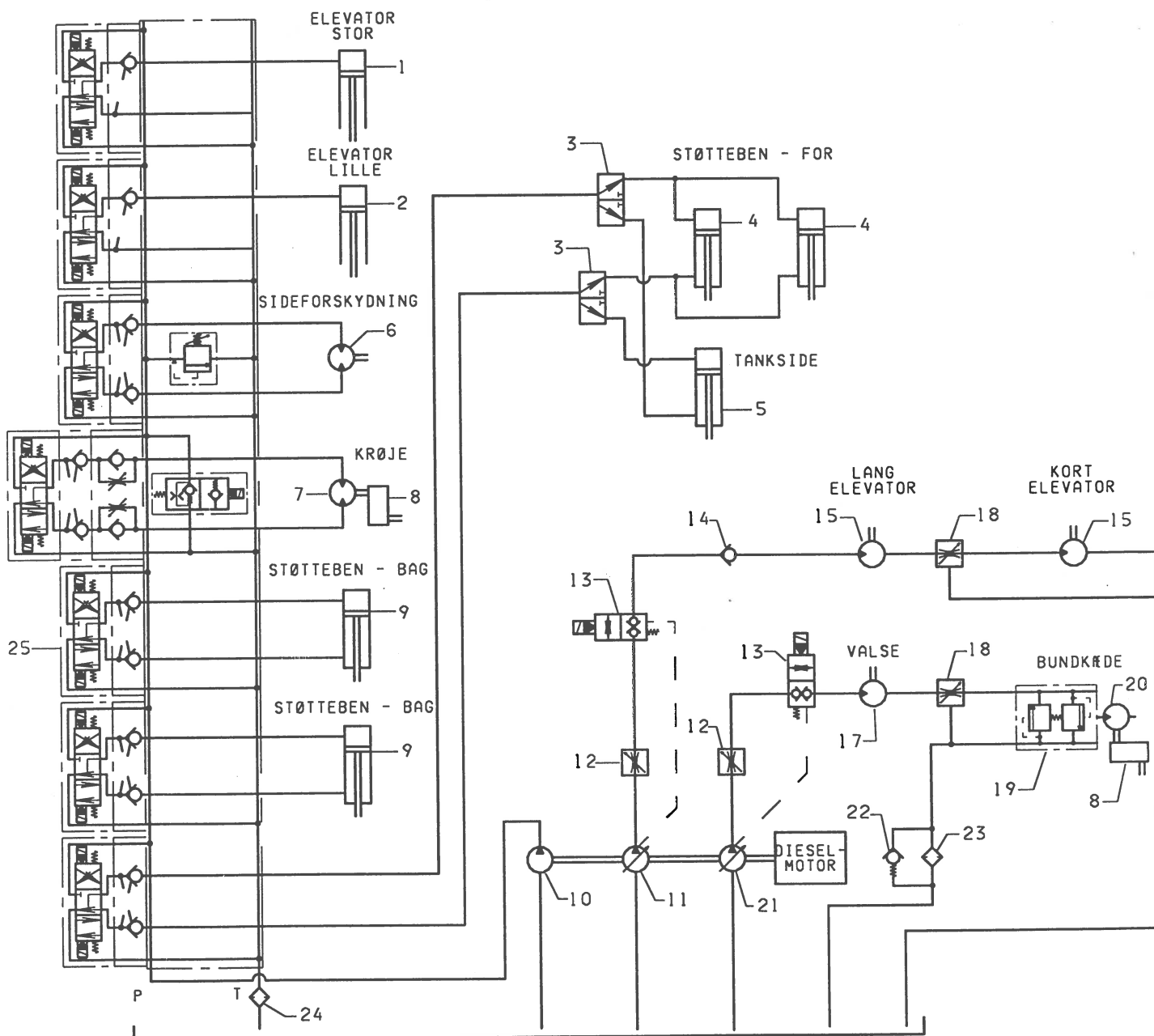


Cylinder for tankside

Cylinder for bunker side

Zylinder für Tank seite

1 435992	CYL. D065/30 - 0530 - 0683 FØ	CYLINDER	ZYLINDER
1 446442	PAKNINGSSÆT	GASKET SET	DICHTUNGSSATZ
1 446619	CYLINDERRØR INDV. Ø65	CYLINDER PIPE	ZYLINDERROHR
2 14434900	LÅSEMØTRIK M24	LOCK NUT	GEGENMUTTER
3 446440	STEMPELHOVED GG25 Ø63.7/Ø30 X 40 MM	PISTON HEAD	KOLBENKOPF
4 13376507	STEMPELTÆTNING 65X50X29,8 MM	GASKET F/PISTON	DICKTUNG F/KOLBENS.
5 13314000	O-RING Ø29.75 X 3.53 MM	O-RING	O-RING
6 435993	STOPRØR	STOP PIPE	STOPPROHR
7 433195	FØRINGSBÅND 15 X 2 X 98 MM	GUIDE BAND	FUEHRUNGSBAND
8 446441	STEMPELSTYR M/GEVIND M72X2	PISTON GUIDE W/THREAD	KOLBENFUEHRUNG M/GEWIN.
9 13313570	O-RING Ø70,00 X 4,00 MM	O-RING	O-RING
10 13376530	STEMPELRING Ø30 X Ø40 X 10 MM	PISTON RING	KOLBENRING
11 13387000	AFSTRYGER 30 X 40 X 7/10 MM	WIPER	ABSTREIFER
12 446451	STEMPELSTANG KPL.	PISTON ROD CPL.	KOLBENSTANGE KPL.



Hydraulikdiagram

Hydraulic diagram

Hydraulikdiagramm

1	436297	CYL. D090/45 - 2280 - 2865	CYLINDER	ZYLINDER
2	436880	CYLINDER D040/30 - 1330 - 1890	CYLINDER	ZYLINDER
3	436915	KUGLEHANE INDV. RG 1/4" 3-VEJS	BALL COCK	KUGELHAHN
4	435448	CYLINDER D65/40-702/1090	RAM	ZYLINDER
5	435992	CYL. D065/30 - 0530 - 0683 FØ	CYLINDER	ZYLINDER
6	13719235	OLIEMOTOR OMS 400	OIL MOTOR	OELMOTOR
7	13718700	OLIEMOTOR OMR 160	OIL MOTOR	OELMOTOR
8	15509610	REDUKTIONSGEAR RT150/8840	REDUCTION GEAR	UNTERSETZUNGSGETRIEBE
9	436714	CYLINDER D090/60 - 0795 - 1305	CYLINDER	ZYLINDER
10	13712515	TANDHJULSPUMPE 16CC	GEAR PUMP	ZAHNRAD PUMPE
11	13716040	STEMPELPUMPE 45CC	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE
12	13792033	PRIORITETSVENTIL U/SIK.VENTIL	PRIOR.VALVE WO/SAFET.V.	PRIOR.VENTIL O/SICH.VE.
13	13790205	MAGNETVENTIL	MAGNET VALVE	MAGNETVENTIL
14	13734005	KONTRAVENTIL 3/4" BSP 0.5 BAR	NON-RETURN VALVE	RUECKSCHLAGVENTIL
15	13718800	OLIEMOTOR OMR 200	OIL MOTOR	OELMOTOR
17	13719230	OLIEMOTOR OMS 315 (LEJELØS)	OIL MOTOR WO/BEARINGS	OELMOTOR LAGERLOS
18	13792033	PRIORITETSVENTIL U/SIK.VENTIL	PRIOR.VALVE WO/SAFET.V.	PRIOR.VENTIL O/SICH.VE.
19	13770000	DOBB. OVERTRYKSVENTIL KPL.	DOUBLE EXCESS-PR. VALVE	DOPP. UEBERDRUCKVENTIL
20	13718612	OLIEMOTOR OMR 125	OIL MOTOR	OELMOTOR
21	13716039	STEMPELPUMPE 45CC	PISTON PUMP	KOLBENPUMPE
22	13734008	KONTRAVENTIL 3/4" BSP - 3 BAR	NON-RETURN VALVE	RUECKSCHLAG VENTIL
23	13737535	EL-OLIEKØLER	OIL COOLER	OEL KØHLER
24	13708701	RETURFILTERINDSATS	RETURN FILTER INSERT	RUECKFILTEREINSATZ
25	13789320	EL-VENTILCENTRAL	EL. VALVE BLOCK	EL. STEUERBLOCK

